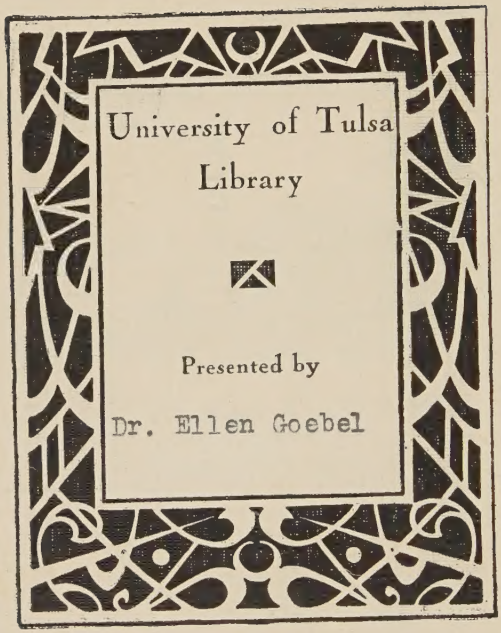
LA FRANCE QUI CHANTE

MOORE AND BENNETT

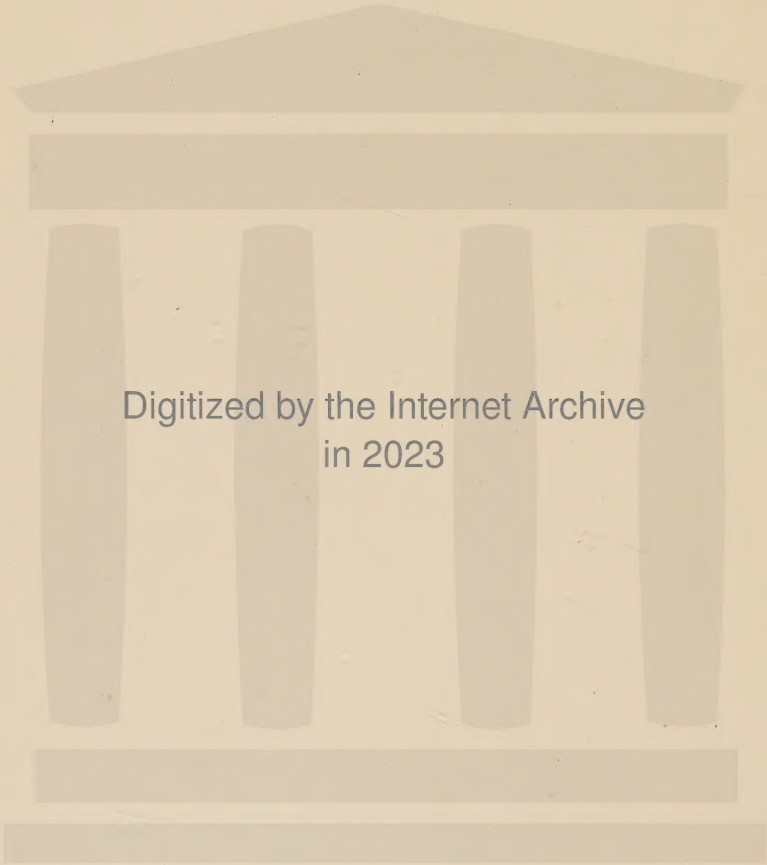


Univ. of Tulsa Library
Tulsa, Oklahoma

Date Due

May 29 1969			
U JAN 2 9 '69			
Book Returned			
Book Returned 77			
Book Returned			
MCF NOV 2 4 '81			

LA FRANCE QUI CHANTE


Digitized by the Internet Archive
in 2023

https://archive.org/details/lafrancequichant0000harr

LA FRANCE QUI CHANTE

AIRS ET PAROLES RECUEILLIS OU CHOISIS

PAR

H. E. MOORE B.A.

PROFESSEUR DE LANGUES MODERNES
ISLEWORTH COUNTY SCHOOL

ACCOMPAGNEMENTS DE

H. RODNEY BENNETT M.A.

"En France tout finit par des chansons."
BEAUMARCHAIS

Univ. of Tulsa Library
Tulsa, Oklahoma

D. C. HEATH & COMPANY
BOSTON NEW YORK CHICAGO

1924

ALL RIGHTS RESERVED

Printed in Great Britain

M1730
F695
M67
924

ABOUT THESE SONGS

THESE songs are some that have brought themselves to my notice on my many journeys to France during the last quarter of a century. I have endeavoured to trace them to their source, and find out all I could about them through publishers, at the Bibliothèque Nationale and at the British Museum; but they first attracted my attention in France by being sung to the accompaniment of joyous circumstances—I have had the good fortune to be present at many a French family festival where the old custom of singing at dessert still survives.

The outstanding virtue of these songs is their infectiousness. Most of them are not found in the usual collections—indeed, there are many which I cannot find in print at all; and there are other types, equally unknown to the wider public, such as the song of academic origin, the chant national, the comic song, etc., which I might have included, had I not been limited by considerations of space.

Some of the songs have been adapted, with affectionate consideration and as slightly as possible. The treatment of e and i in folksong departs from the academic rules; this has been indicated in the traditional manner by apostrophes.

These songs have proved acceptable in my own teaching, and I have sung them to students, teachers, and lovers of French in several countries. My teaching experience has satisfied me that song should be used in language work, replacing some or all of the usual recitations in the earlier stages. Melody helps memory. "Qui perd l'air, perd les paroles," runs an old saying. Songs can be tested individually quite as well as recitations, and both the greater decisiveness of sounds and their prolongation in song help phonetically. I teach songs phrase by phrase, by ear, and in the lowest stage, in phonetic script. It is a feature of this collection that its songs may be taken up from the very beginning of the French course, and a repertory of some five dozen may be aimed at. Song is a very welcome diversion amidst the trials of linguistic

discipline, and gives a sense of power that is precious. The songs can also be carried home and enjoyed in the family circle.

I have taken every care to respect authors' rights. I apologize in advance if in any instance I have failed to do so. For help given, or for permission to use material, I am indebted to : Messrs Garnier Frères, L. Grus & Cie, Louis Weill, of Paris ; Messrs G. Bonnaventure and L. Le Marchand, of Caen ; Mrs Oltramare-Carteret, of Geneva ; to my kinsfolk Mr Louis Podevin, Lycée de Lorient, Mr Albert Podevin, Paris, Mr Charles Podevin, Trésorerie Générale, Rouen, and especially to my wife (née Podevin).

My friend Mr Rodney Bennett, musical critic to the "Bookman," has created for me accompaniments that are distinctive, and admirably in harmony with the spirit of the songs. Pressure of space has kept him from giving the fuller treatment that three staves would have allowed.

H. E. MOORE

NOTE FOR ACCOMPANISTS

In the following pages, where the marks * or *..... occur, the pianist should omit the note or notes of the vocal line, to avoid overcrowding.

RODNEY BENNETT

TABLE DES MATIÈRES

BERCEUSES

		PAGE
1.	Dors, mon petit Gars	3
2.	Le Petit Coco	4
3.	Quand vient la Lune	5
4.	Si tu ne veux pas faire dodo	6

CHANSONS DES TOUT PETITS ENFANTS

5.	Les belles Menottes	11
6.	Les voilà parties	13
7.	Croquemitaine	14
8.	Monsieur le Curé	16
9.	La Poule de Maturine	18
10.	La Soupe aux choux	19
11.	Les Lapins dans la Lune	20

CHANSONS POUR COMPTER

12.	Un Éléphant	25
13.	Les Pompiers	26
14.	Coin! Coin!	27

JEUX

15.	Loup y es-tu?	31
16.	La Mère Boiteuse	32

CHANSONNETTES

17.	Bonhomme, savez-vous jouer?	37
18.	Je te l'avais bien dit	39

PAGE

19. Le Carillon de Dunkerque 40
20. Mardi Gras est mort 41
21. Scélérat! C'est les rats! 43
22. Au Cabaret 44
23. Bonjour, Ma'm'selle Agathe 45
24. Le Bourdon et la Clochette 46
25. Quand je serai grand 47

CHANSONS POPULAIRES

26. Pingo les Noix 53
27. Malbrouk dans une Bouteille 54
28. En revenant de Versailles 56
29. Verduron, verduronette 57
30. La Fillette aux Chansons 60
31. Sur le Pont du Nord 62
32. Le petit Mari 63
33. Si j'avais un sou 64
34. Mon ami Pierre 65
35. La Légende de Saint Nicolas 66
36. Pernette et Pierre 69
37. La Belle de Parthenay 71
38. Ronde des Filles de Quimperlé 72

CANTIQUES DE NOEL

39. Il est né, le divin Enfant 75
40. Minuit, Chrétien 77

CHANSONS DES METIERS

41. Les Scieurs de long 83
42. La Chanson du Rémouleur 84
43. Chanson de Troubadour 85
44. Le Marinier de Nantes 87
45. Dans le Blé Noir 88

PAGE
46. Meunier, tu dors 91
47. Le Marchand de fromage 92
48. J'ai un pied qui remue 94
49. Le Docteur Isambart 96

CHANSONS DE ROUTE

50. J'ai perdu le do 101
51. Ils étaient quatre 104
52. L'Oignon frit a l'huile 105
53. Au Jardin de ma Blonde 107

CHANSONS DE SOLDATS

54. Le Réveil 111
55. Extinction des feux 112
56. L'Appel des Officiers 113
57. V'là le général qui passe 113
58. Marche des Zouaves 114

LA REVOLUTION

59. O Richard! O mon Roi! 117
60. La Carmagnole 119
61. Le Marquis de Carabas 121

LA CHANSON FRANÇAISE AU GRAMOPHONE

Disques Pathé, Série Louis Weill, texte publié séparément :

No. W830. *Malbrouk s'en va-t-en guerre.*

W831. *La Légende de Saint Nicolas ; Frère Jacques ; La Mère Michel.*

W832. *Au Clair de la lune ; Il était une Bergère.*

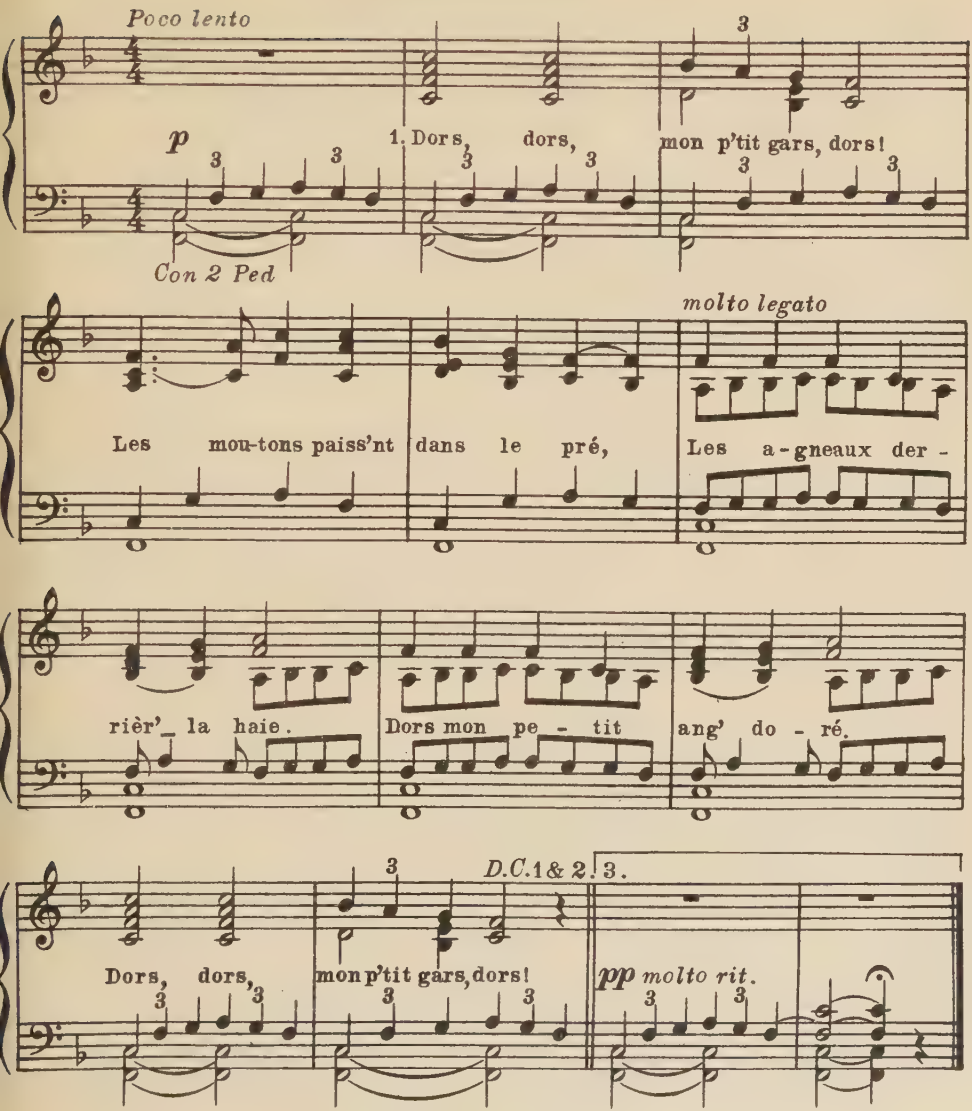
W833. *Verduron, verduronette ; Ah, vous dirai-je ?*

W834. *Les Trois Princesses ; Il pleut, il pleut, Bergère.*

BERCEUSES

Dors, mon petit Gars

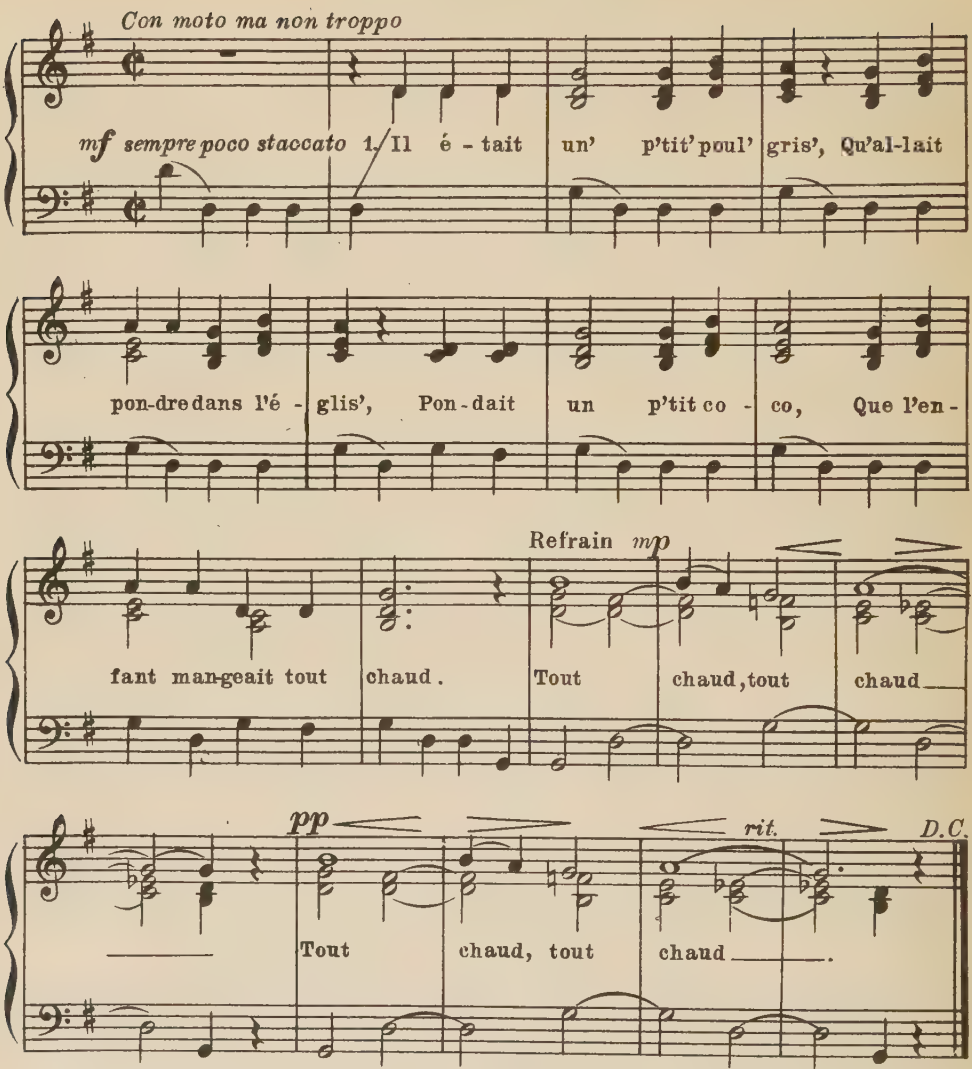
Chanson d'Alsace



2. Dors, dors, mon p'tit gars, dors!
Au ciel s' promèn'nt les moutons.
Les étoil's sont les agneaux,
La lune est le p'tit berger.
Dors, dors, mon p'tit gars, dors!

3. Dors, dors, mon p'tit gars, dors!
Va-t'en petit chien tout noir!
Va-t'en, garder les moutons,
Et n'éveill' pas mon enfant!
Dors, dors, mon p'tit gars, dors!

Le Petit Coco*



2. Il était un' p'tit' poul' blanch',
Qu' allait pondre dans la grang',
Pondait un p'tit coco,
Que l'enfant mangeait tout chaud.
Refrain

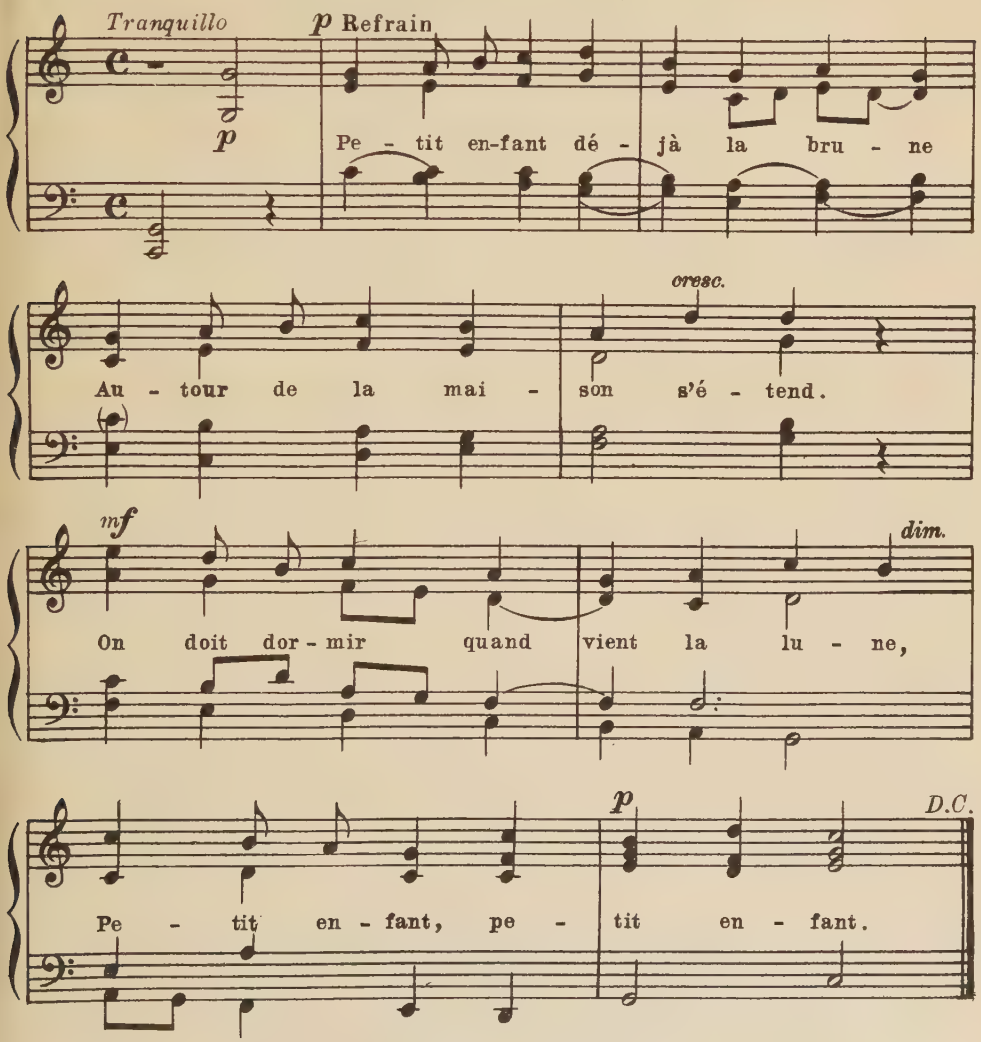
3. Il était un' p'tit' poul' jaun',
Qu' allait pondre dans la geôl',
Pondait un p'tit coco,
Que l'enfant mangeait tout chaud.
Refrain

* Coco = œuf (langage de bébé)

Quand vient la Lune

Paroles:
ANTOINE CARTERET, GENÈVE.

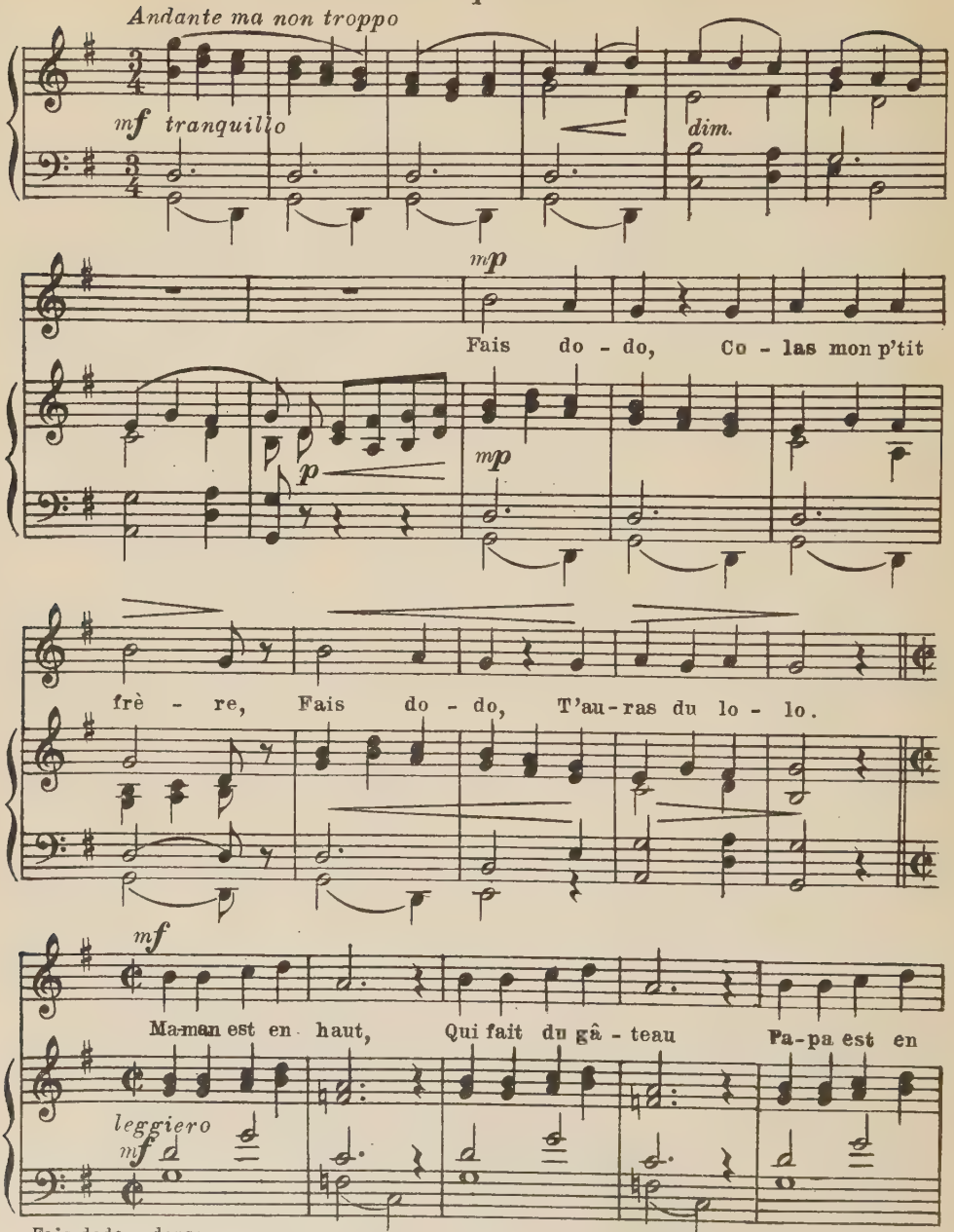
Air recueilli en Normandie.



Petit enfant, dors sans alarmes,
Mais si quelque frayeur te prend,
Le bon Dieu séchera tes larmes,
Petit enfant. *(bis)*

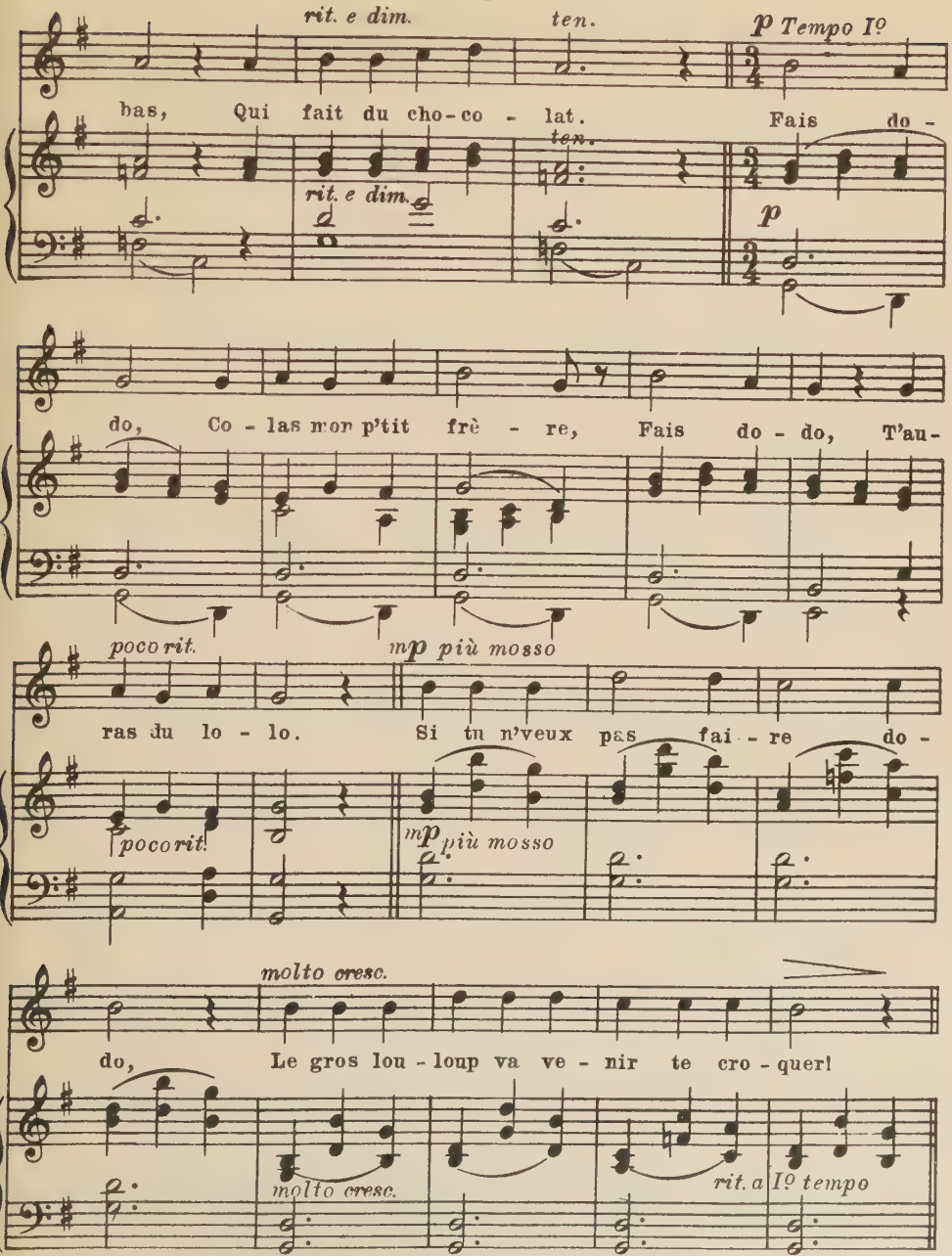
Refrain

Si tu ne veux pas faire dodo

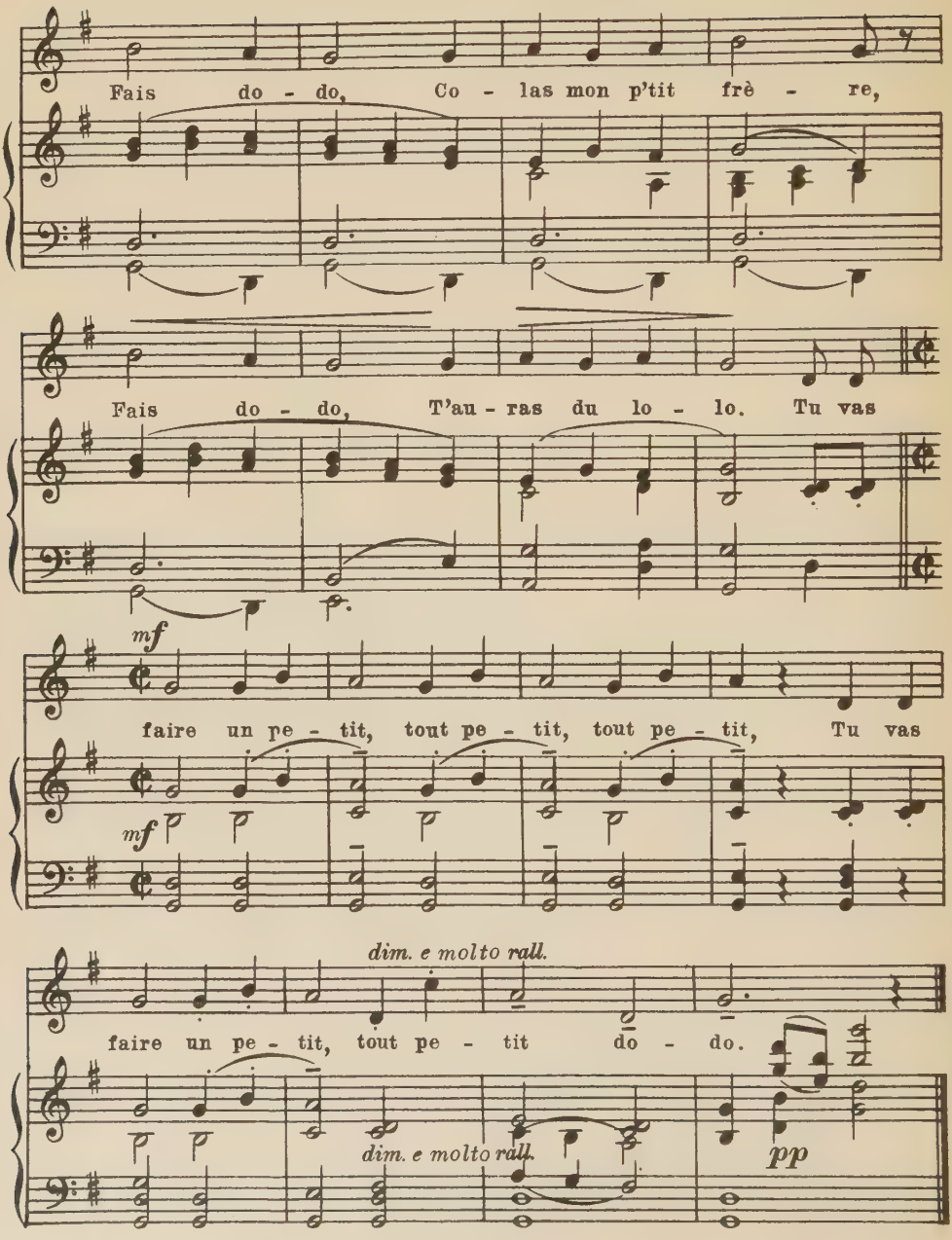


Fais dodo = dors)
Lolo = lait) (langage de bébé)

Si tu ne veux pas faire dodo

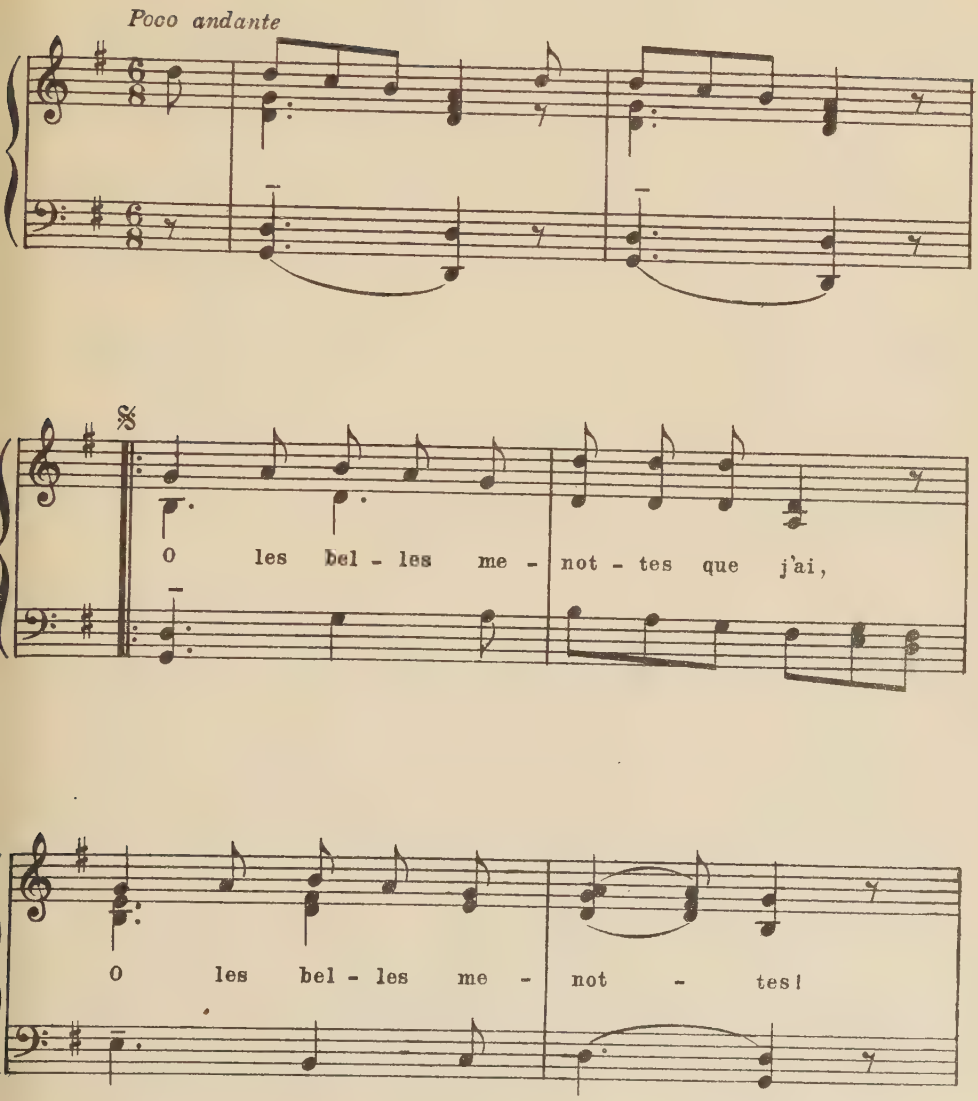


Si tu ne veux pas faire dodo



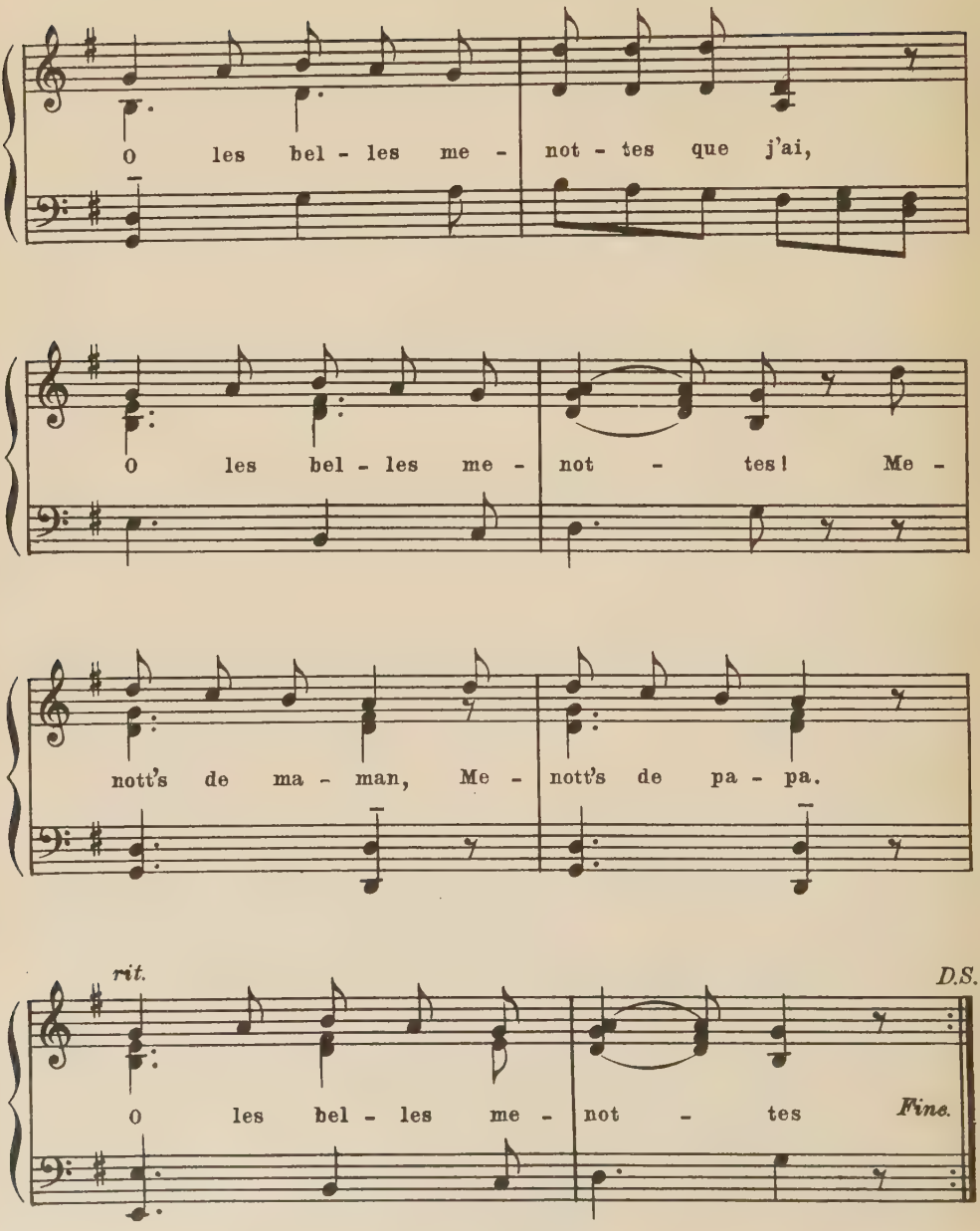
CHANSONS DES TOUT PETITS ENFANTS

Les belles Menottes*

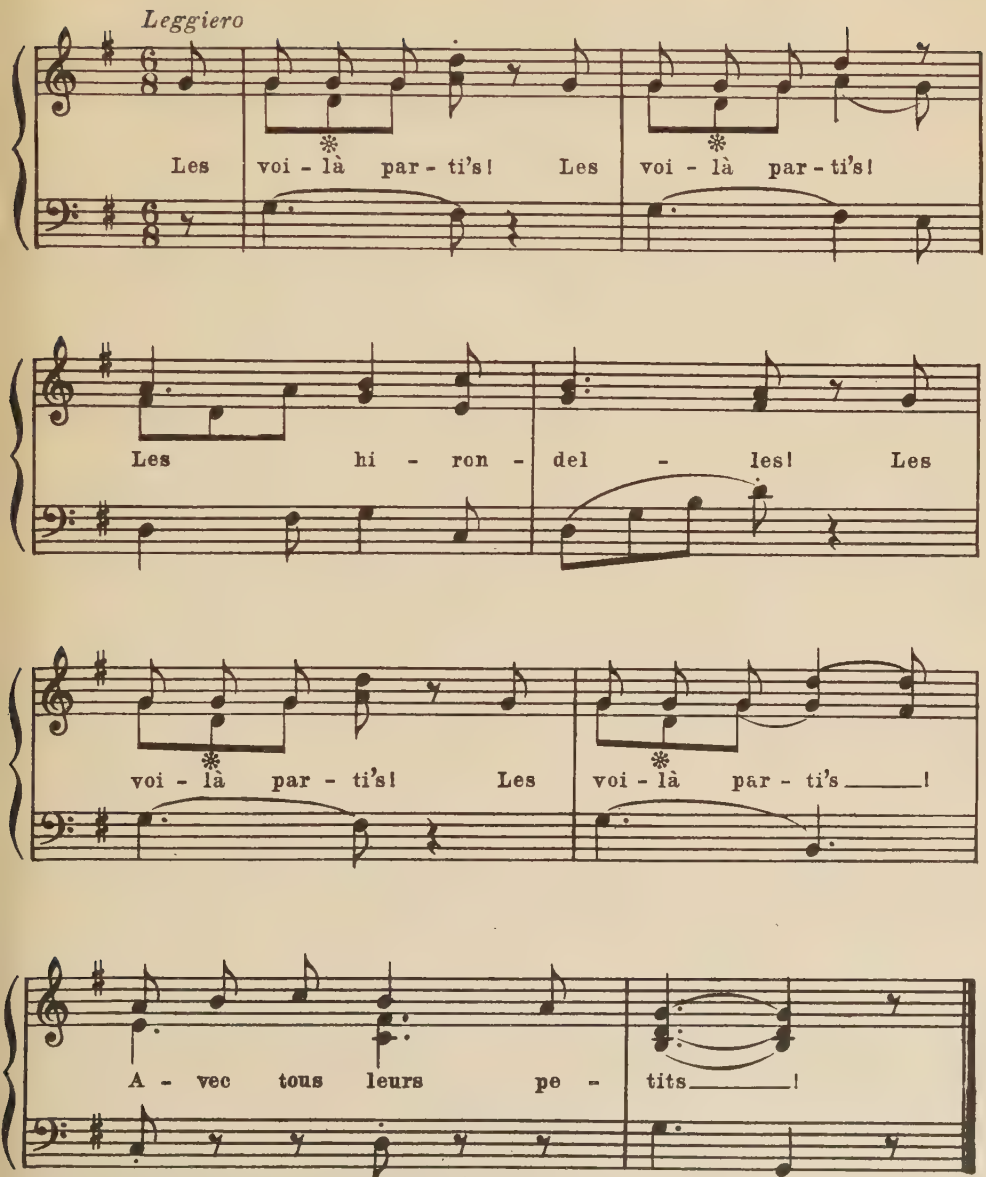


* menottes = petites mains (langage des bébés.)
Dans cette chanson, on montre les mains et on les tourne.

Les belles menottes



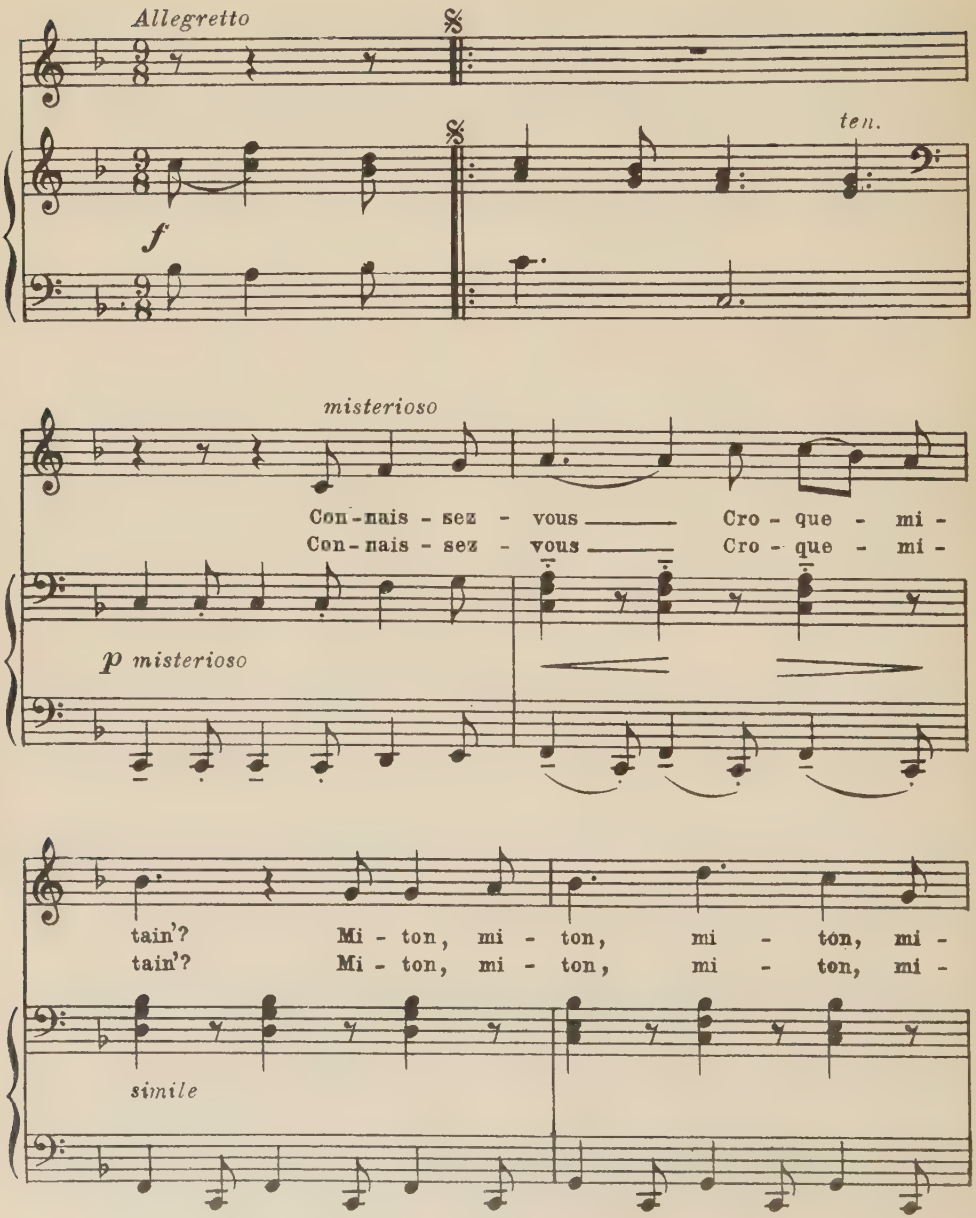
Les voilà parties

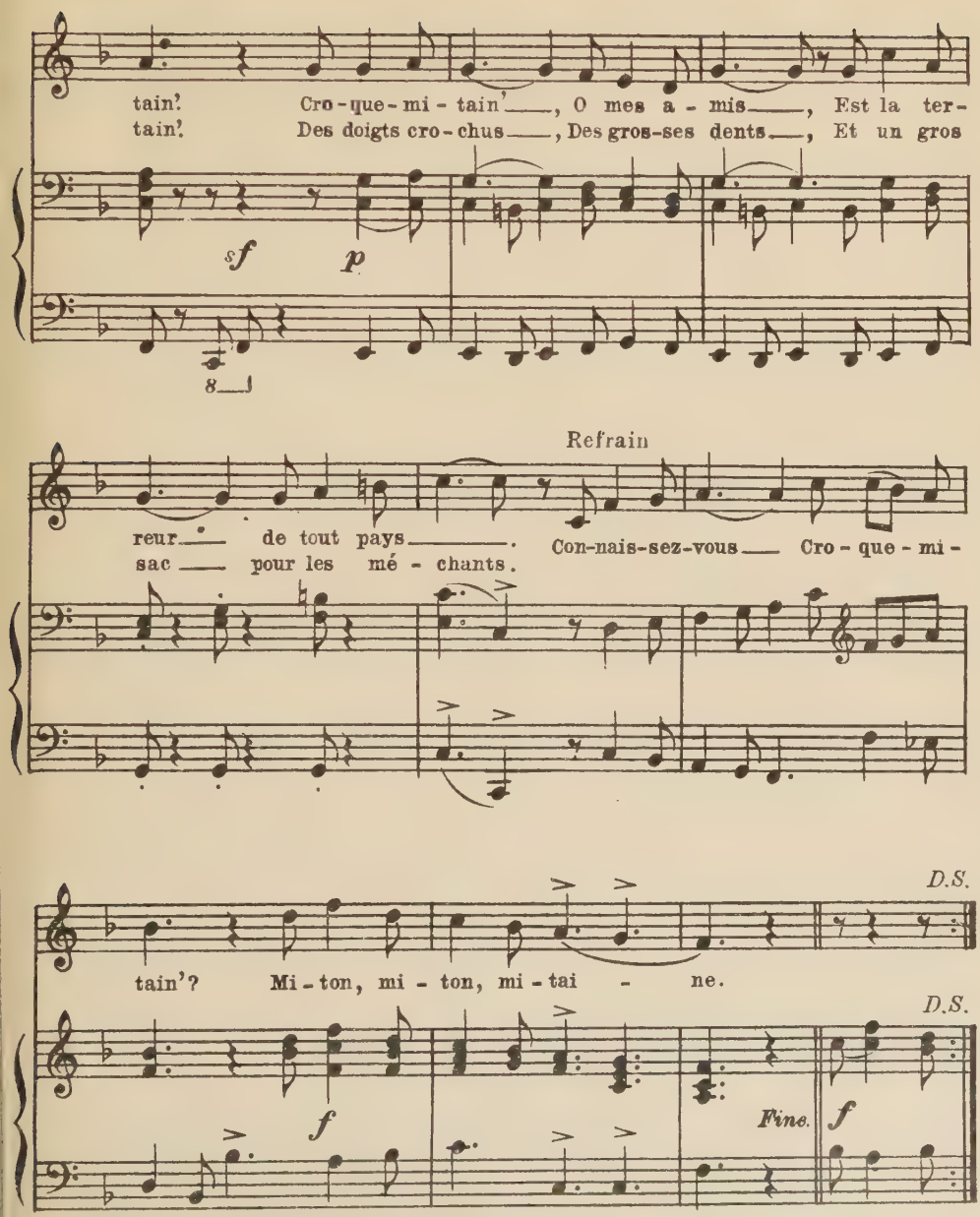


❊ Voir note pour l'accompagnateur, à la préface.

Chaque fois qu'on chante « Les voilà parties » on fait partir en l'air les doigts, comme si c'étaient de petits oiseaux, en ouvrant brusquement les poings fermés.

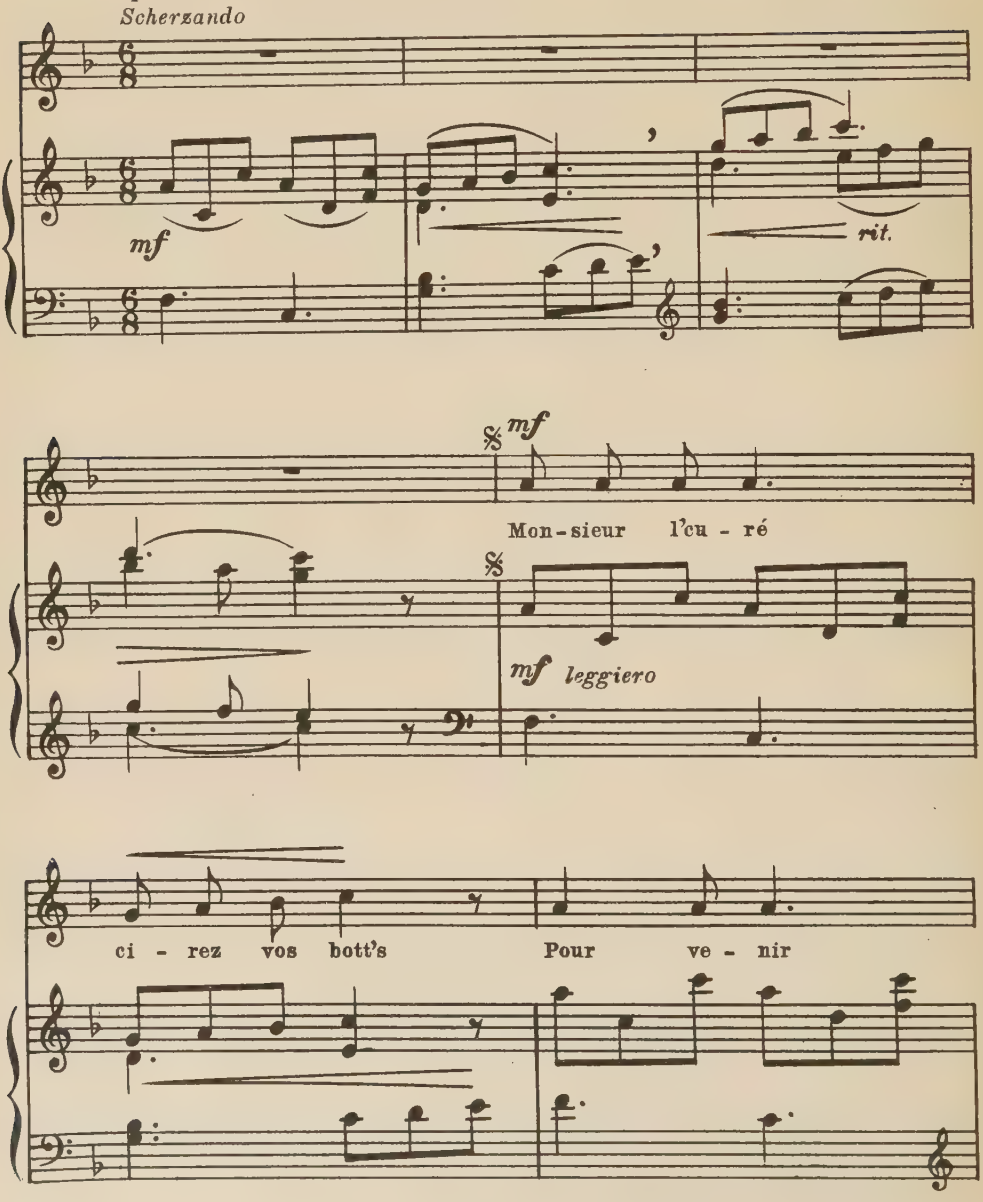
Croquemitaine

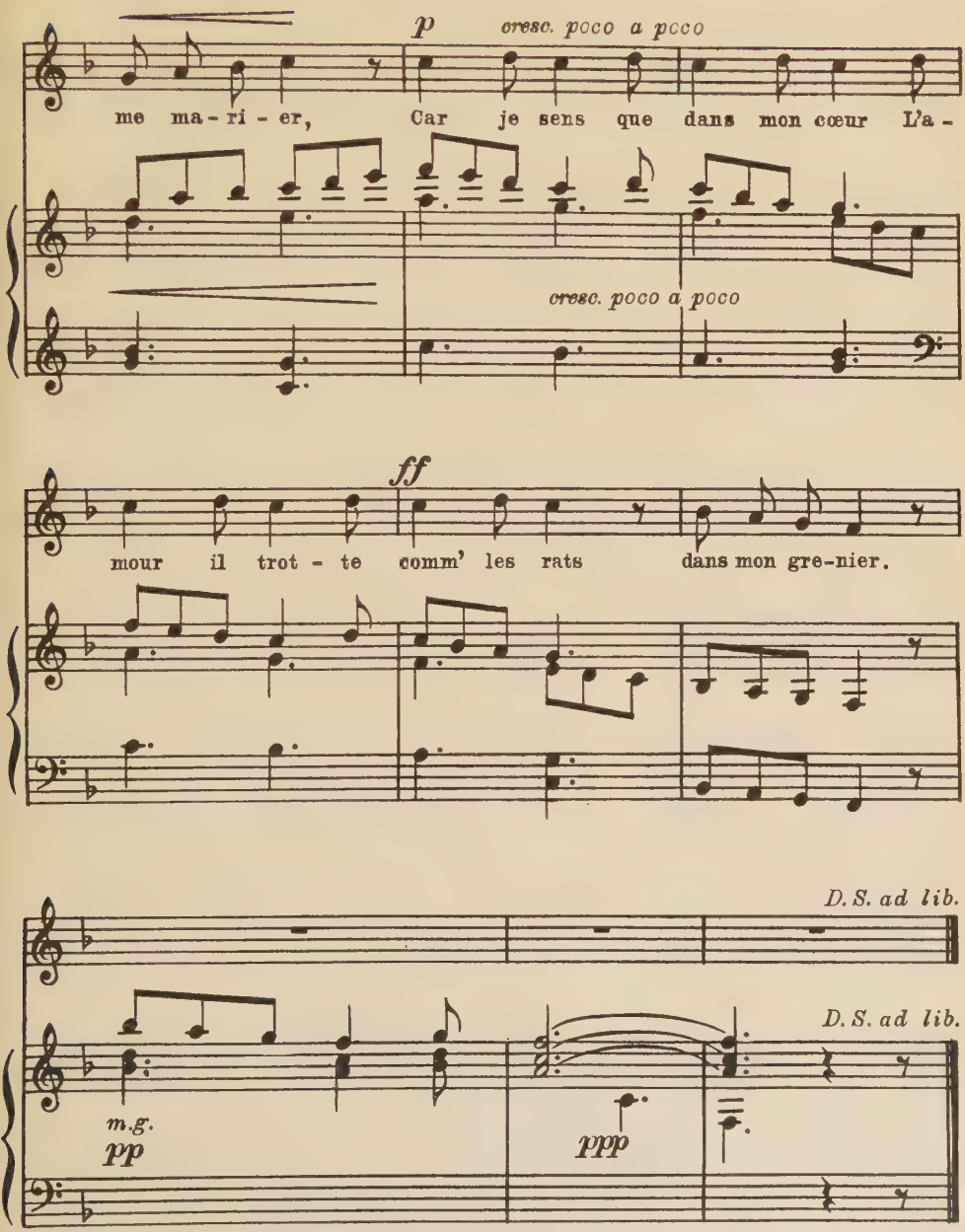



tain! Cro-que-mi-tain', O mes a-mis, Est la ter-
tain! Des doigts cro-chus, Des gros-ses dents, Et un gros
sf
p
8
Refrain
reur de tout pays. Con-nais-sez-vous Cro-que-mi-
sac pour les mé-chants.
D.S.
tain'? Mi-ton, mi-ton, mi-tai-ne.
D.S.
f
Fine.
f

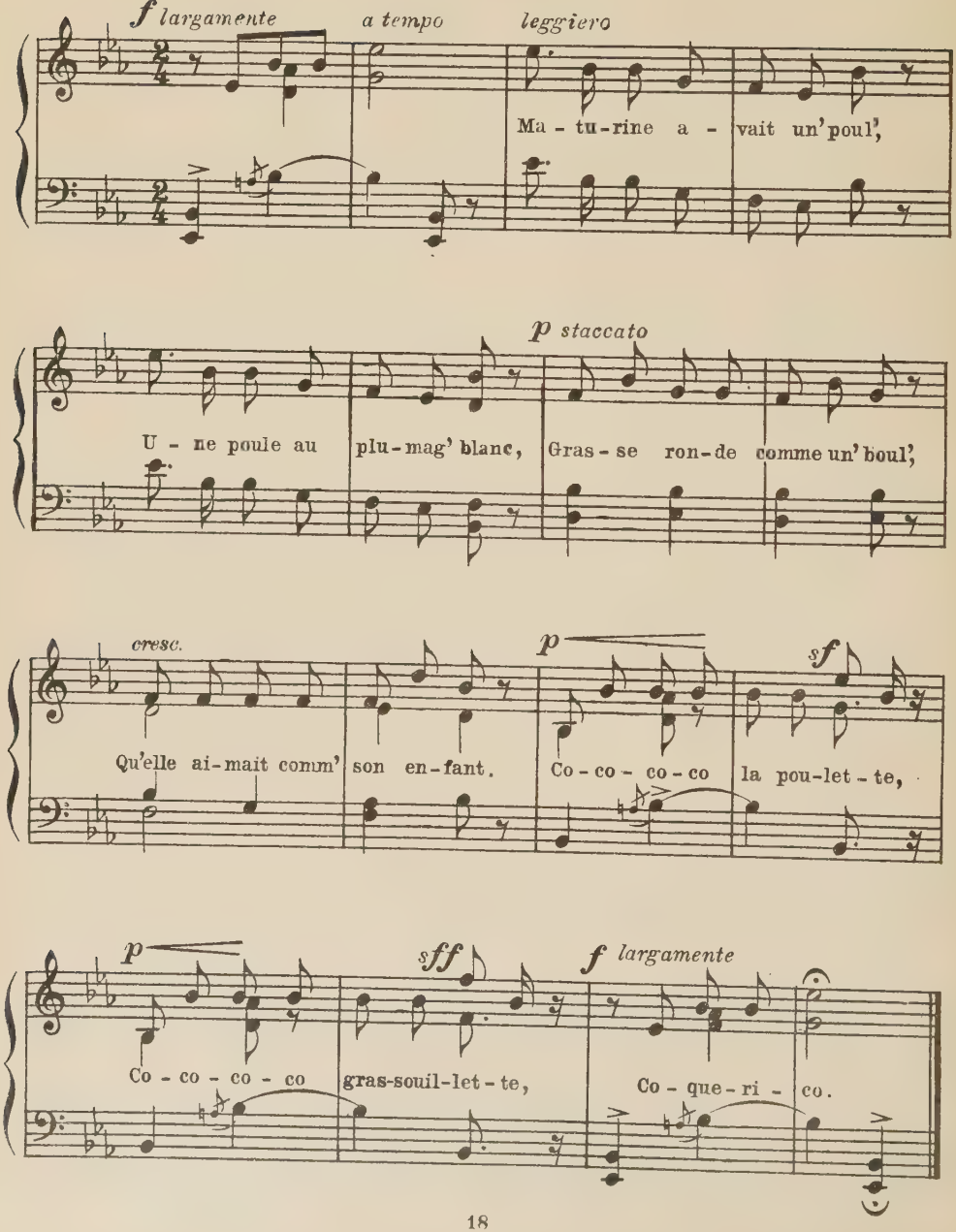
Monsieur le Curé

Chanson pour faire sauter un enfant sur le genou.

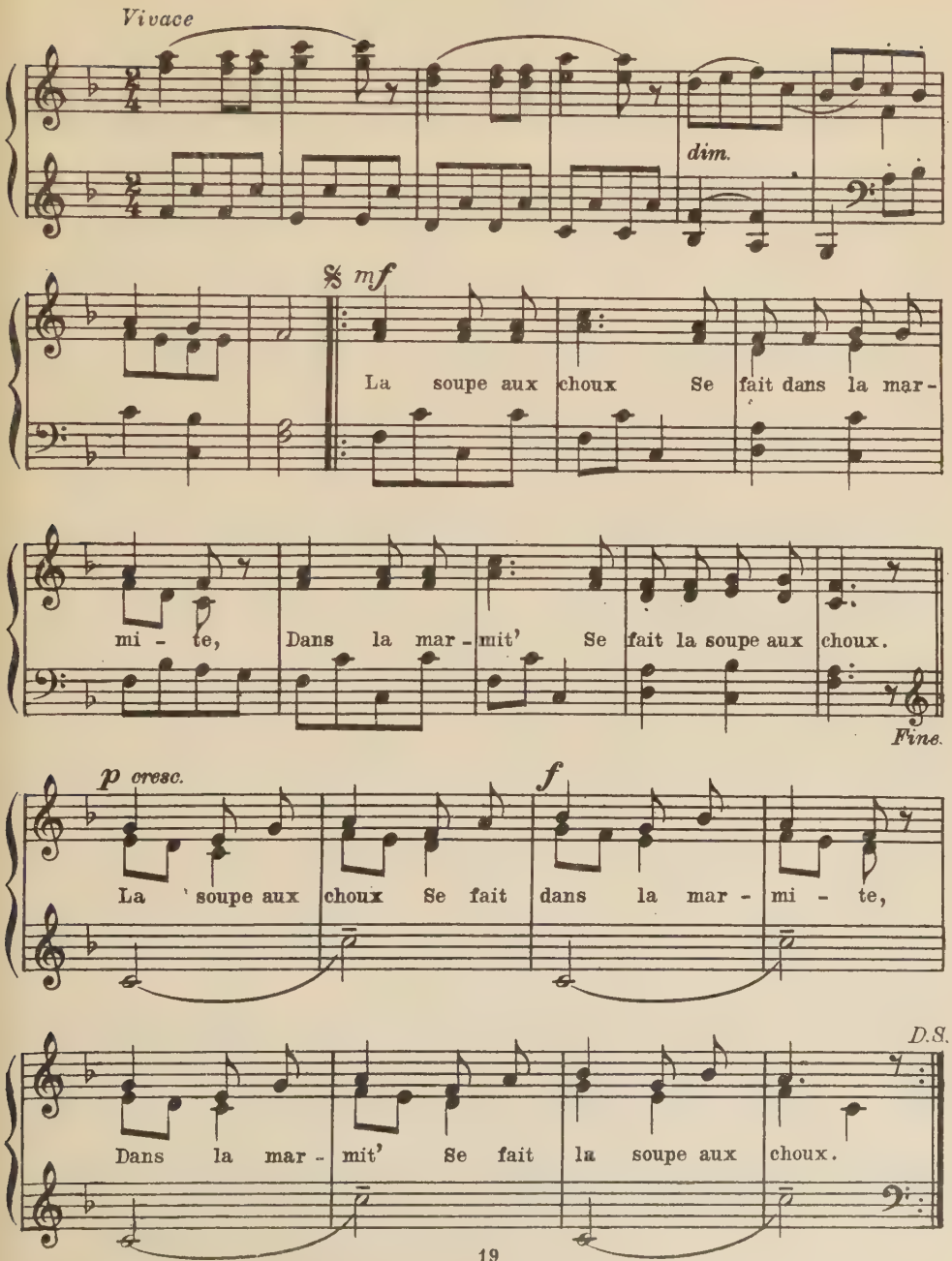



p
cresc. poco a poco
me ma - ri - er, Car je sens que dans mon cœur L'a -
cresc. poco a poco
ff
mour il trot - te comm' les rats dans mon gre-nier.
D.S. ad lib.
D.S. ad lib.
m.g.
pp
ppp

La Poule de Maturine

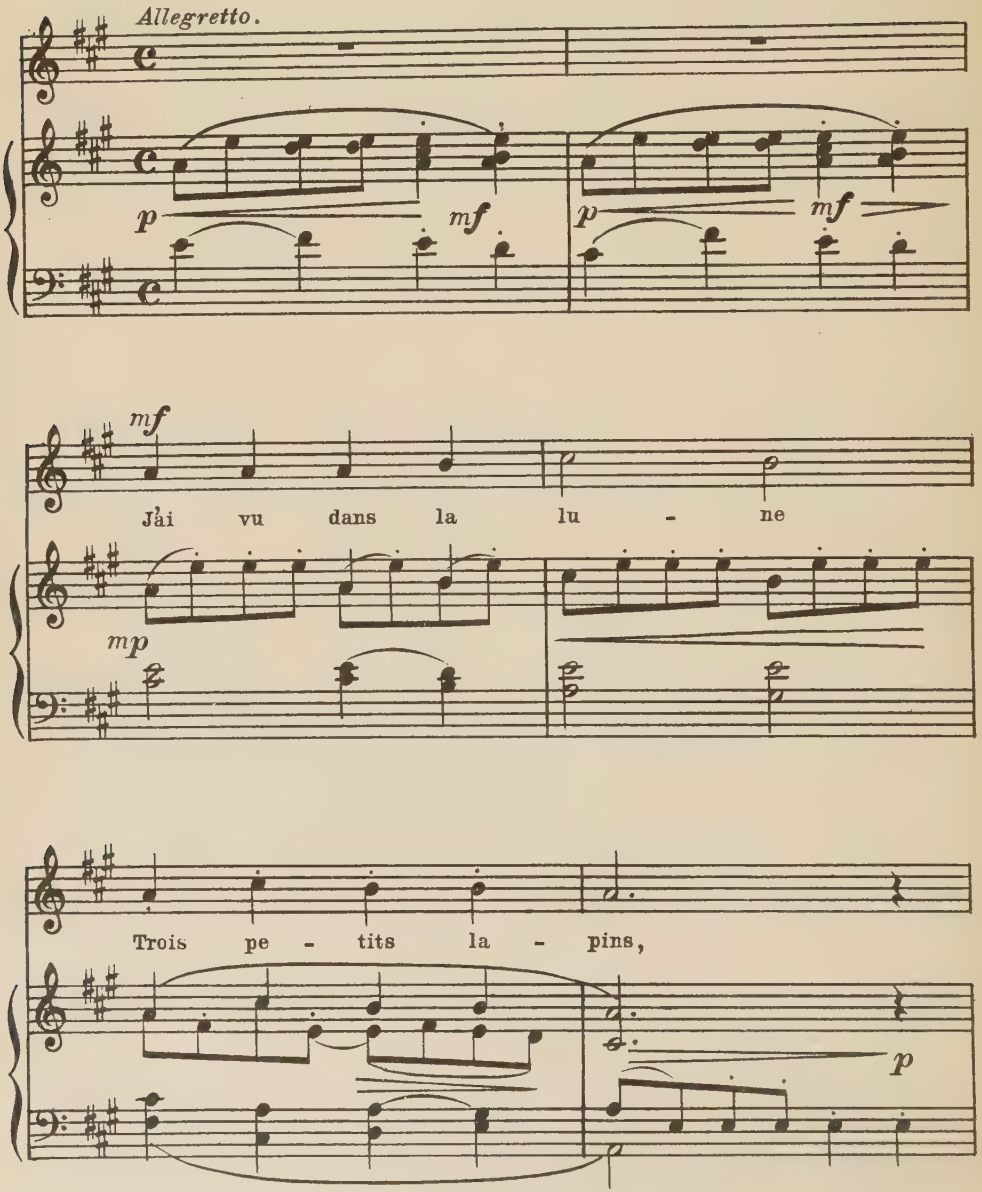


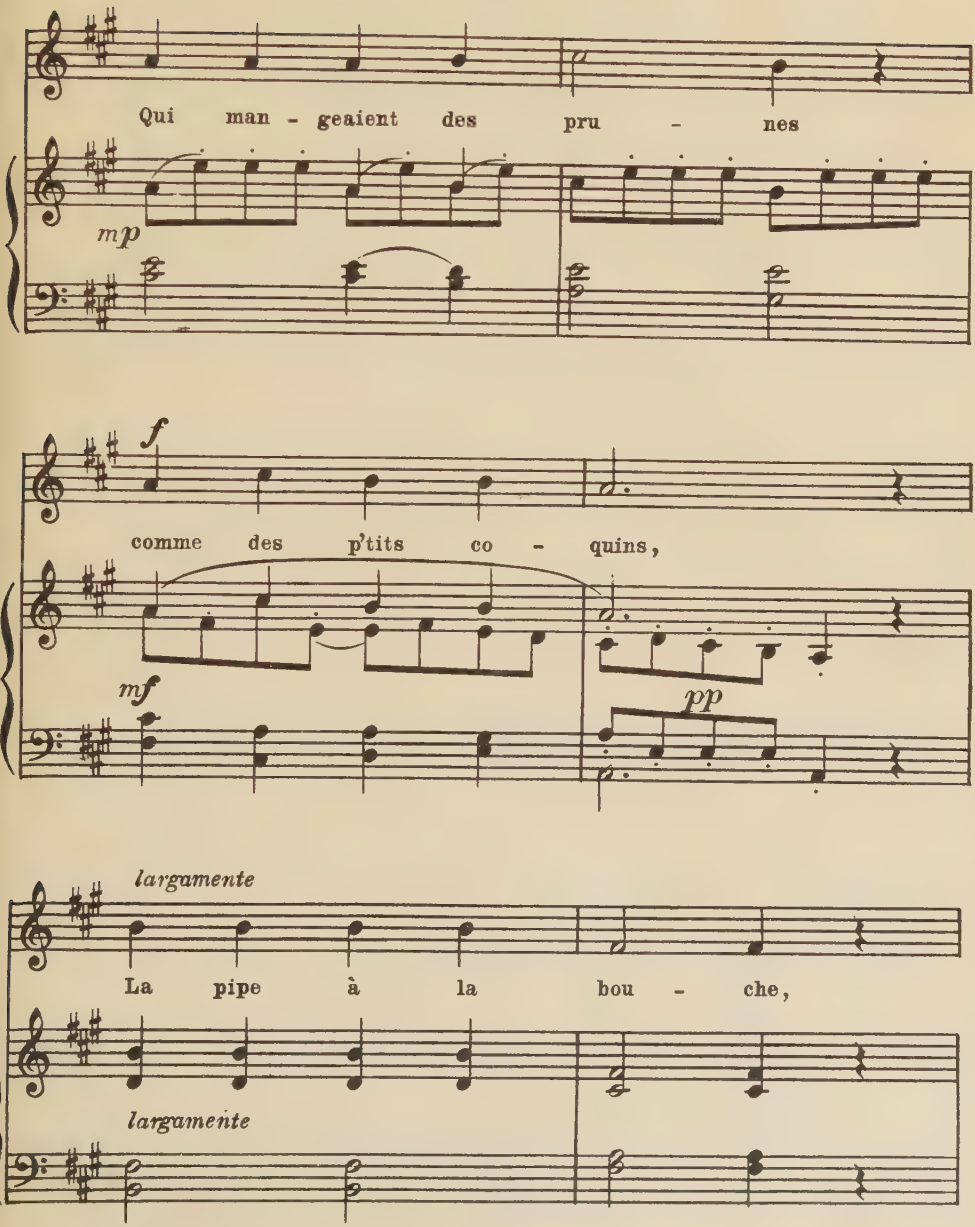
La Soupe aux choux

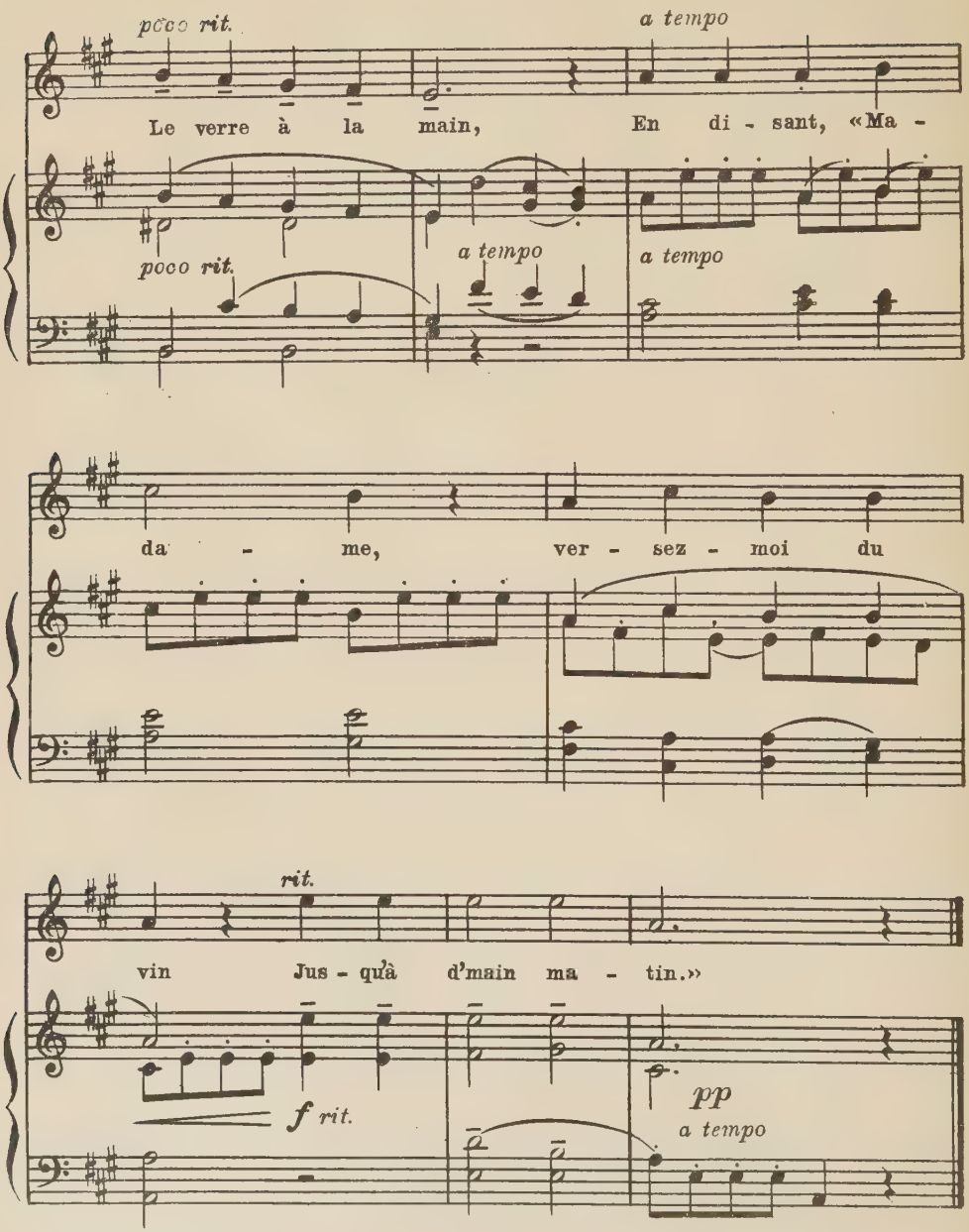


Les Lapins dans la Lune

Parodie populaire de: Au clair de la lune.

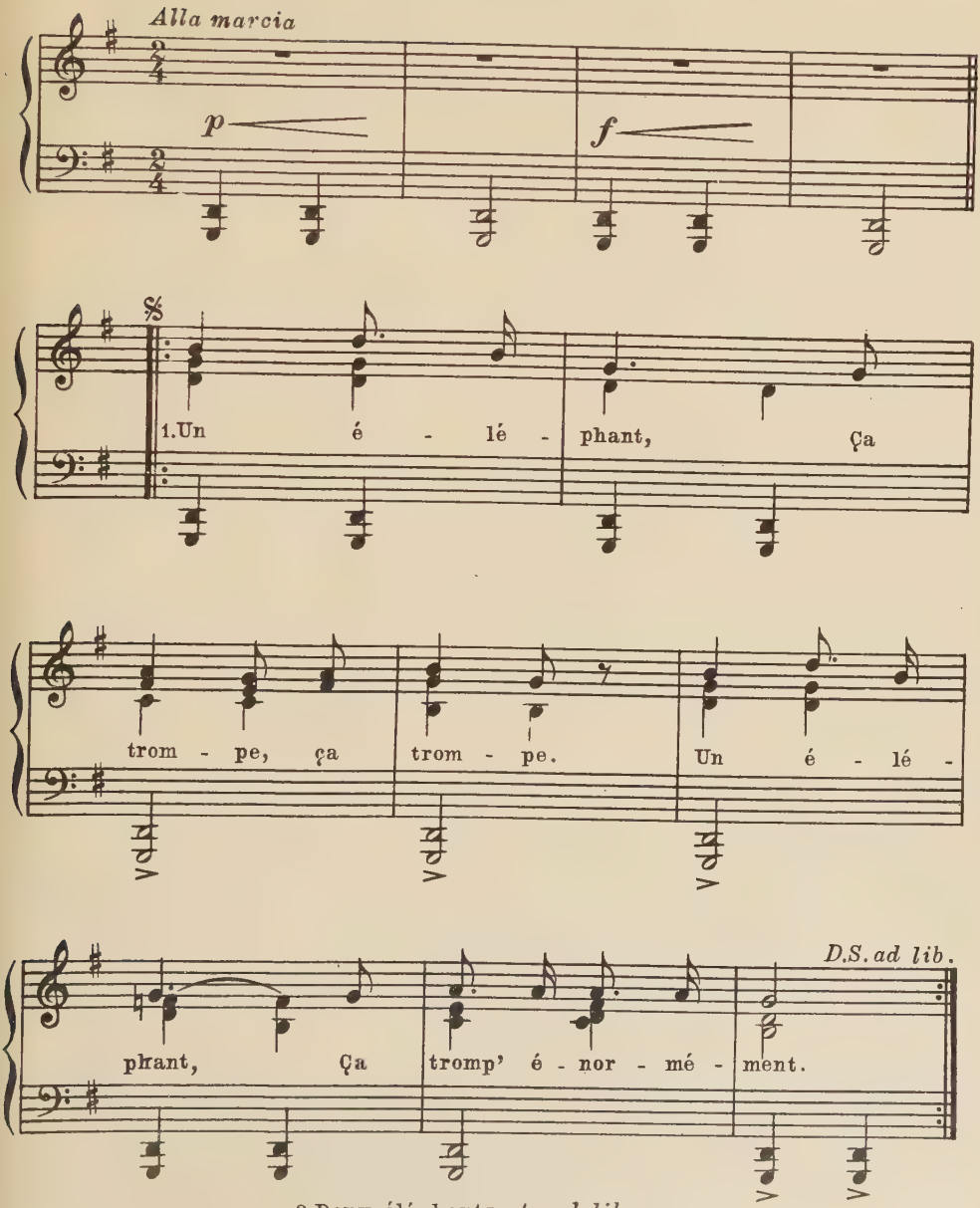



Qui man - geaient des pru - nes
mp
f
comme des p'tits co - quins,
mf
pp
largamente
La pipe à la bou - che,
largamente


poco rit.
a tempo
Le verre à la main, En di - sant, «Ma -
poco rit.
a tempo
a tempo
da - me, ver - sez - moi du
rit.
vin Jus - qu'à d'main ma - tin.»
f rit.
pp
a tempo

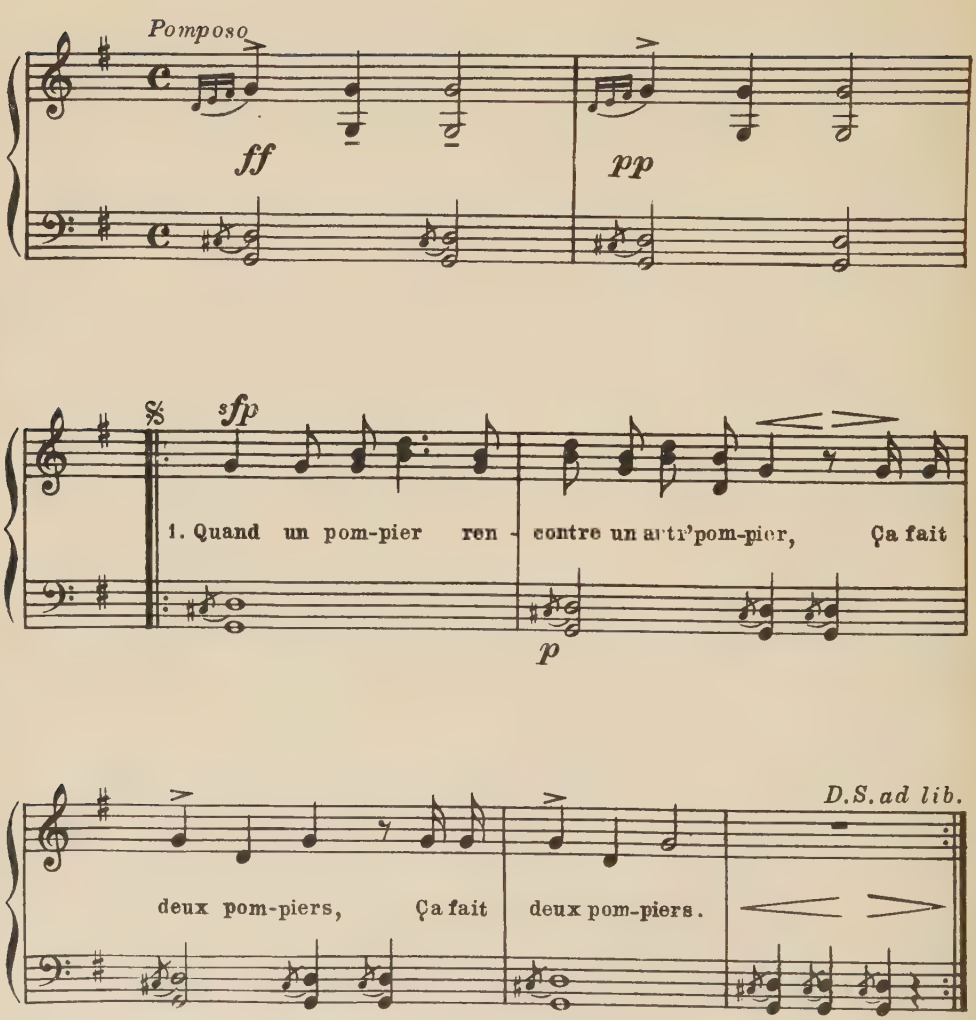
CHANSONS POUR COMPTER

Un Éléphant



2.Deux éléphants *etc. ad lib.*

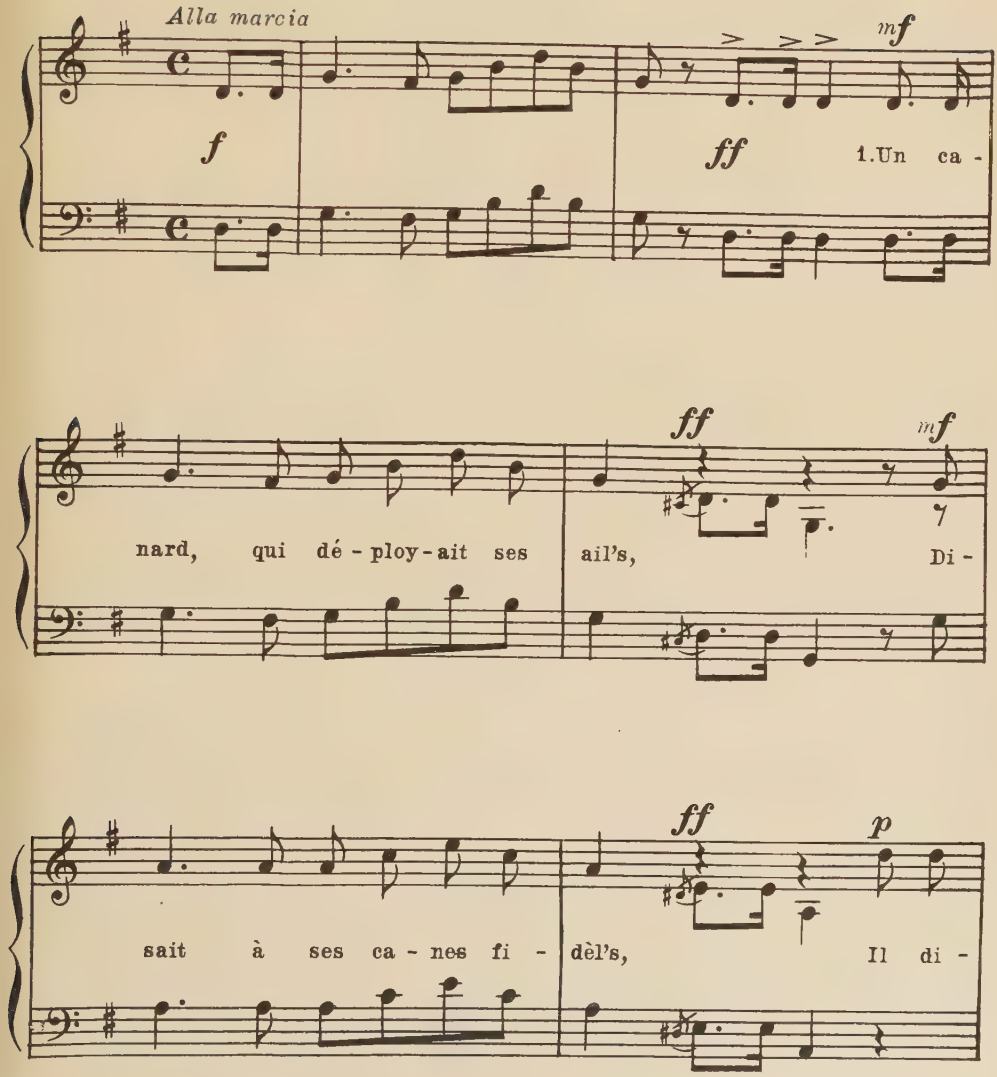
Les Pompiers

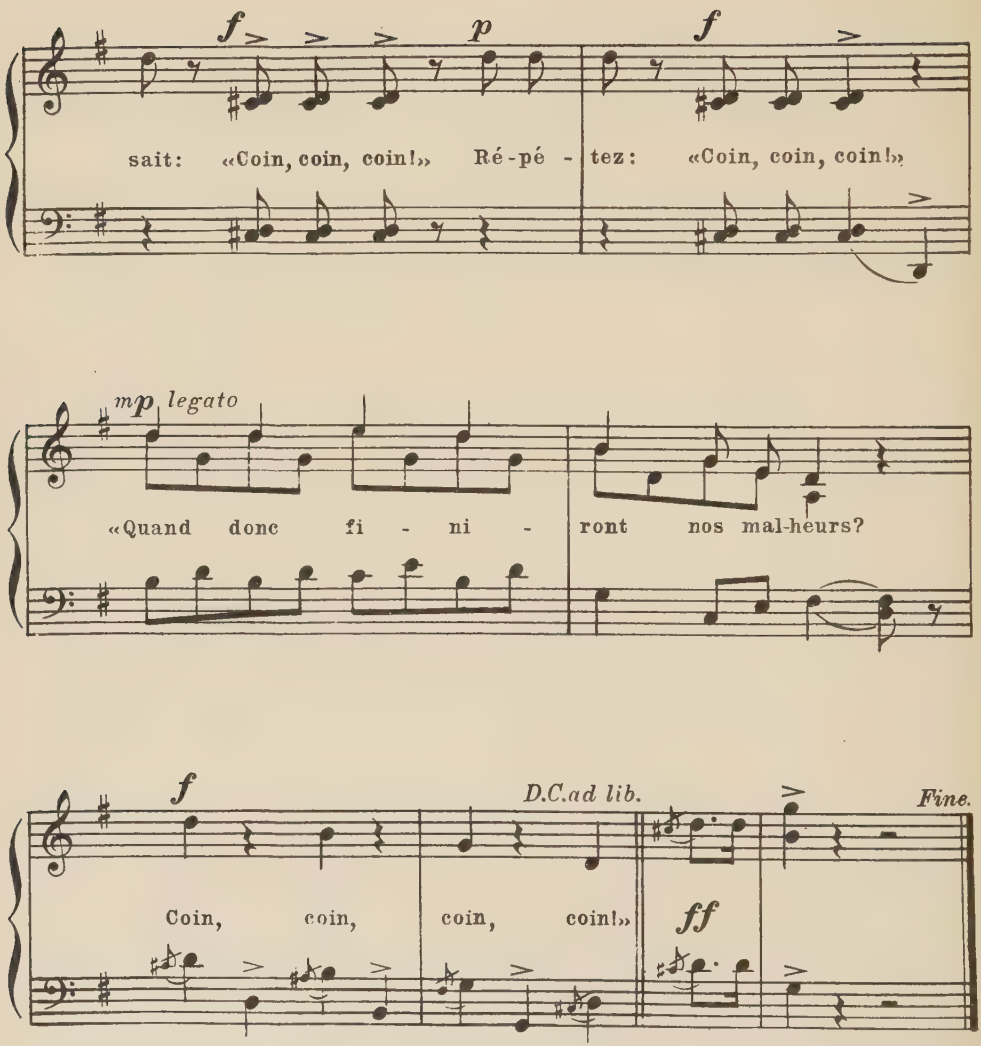


2. Quand deux pompiers
Rencontrent un autr' pompier,
Ça fait trois pompiers. *(bis)*

3. Quand trois pompiers. *etc. ad lib.*

Coin! Coin!


Alla marcia
f
ff
1.Un ca -
mf
nard, qui dé - ploy - ait ses
ail's,
Di -
ff
mf
sait à ses ca - nes fi -
dèl's,
Il di -
ff
p

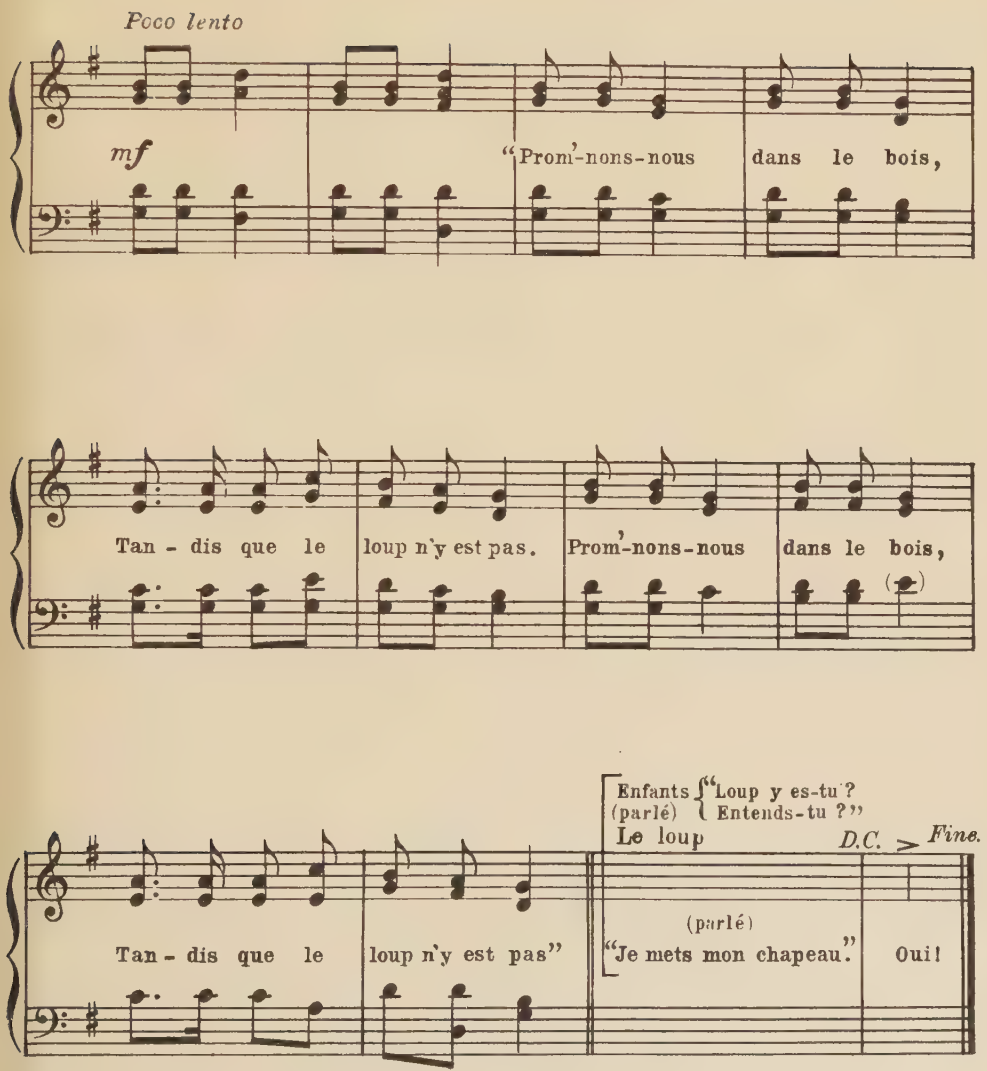


2. Deux canards qui déployaient leurs ail's,
Disaient à leurs canes fidèl's: *etc.*

3. Trois canards *etc. ad lib.*

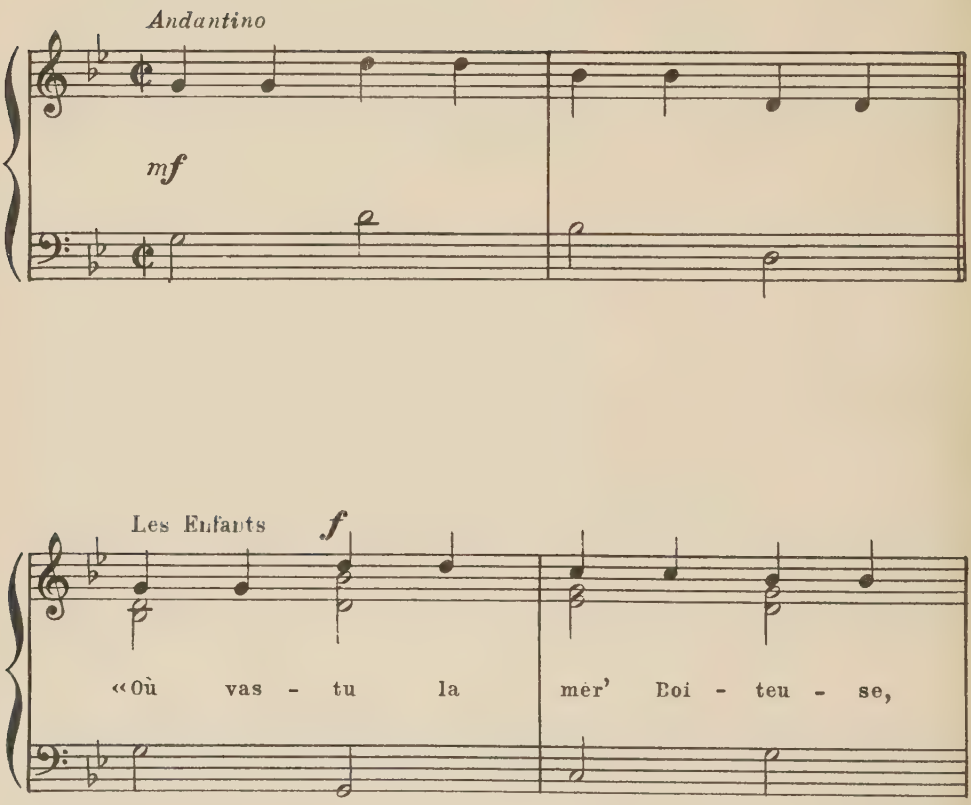
JEUX

Loup y es-tu ?



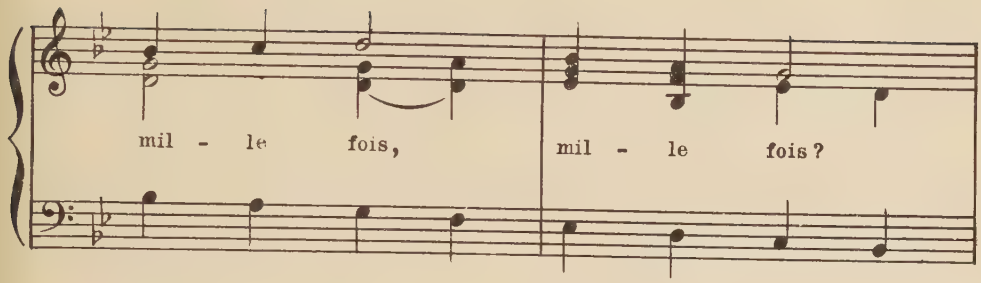
Le loup répond, en parlant, après chaque couplet: "Je mets mon chapeau;" "Je mets mes chaussures," etc. Enfin, il dit très fort: "Oui," en se précipitant sur les chanteurs. Celui qui est attrapé par le loup devient le nouveau loup.

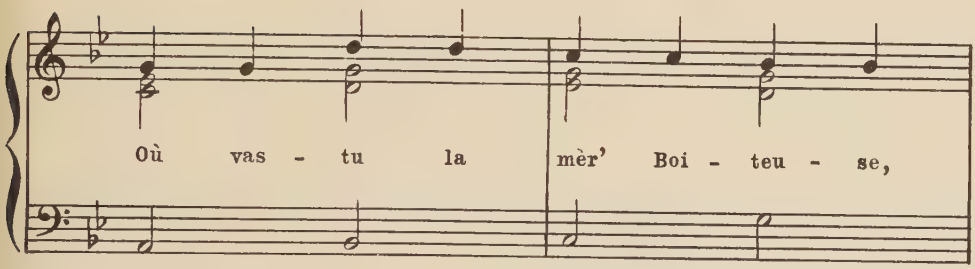
La Mère Boiteuse

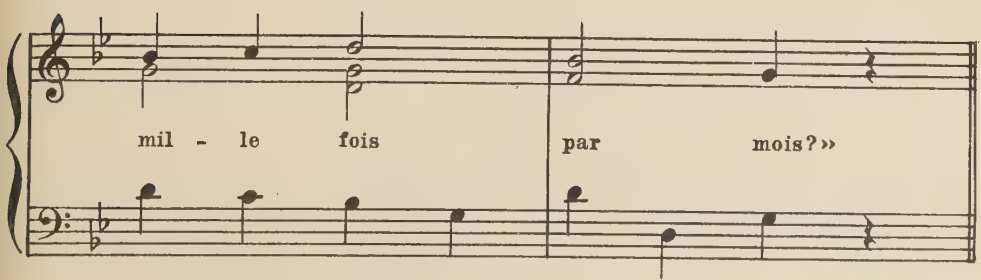


L'enfant qui joue la mère Boiteuse marche, en boitant, dans le sens opposé de celui de la ronde. Les enfants de la ronde sont nommeés les unes après les autres, comme dans les couplets 5 à 8. A mesure que chaque enfant se trouve nommée, elle quitte la ronde et suit la mère Boiteuse. La dernière, « le restant du pot, » est la nouvelle mère Boiteuse.

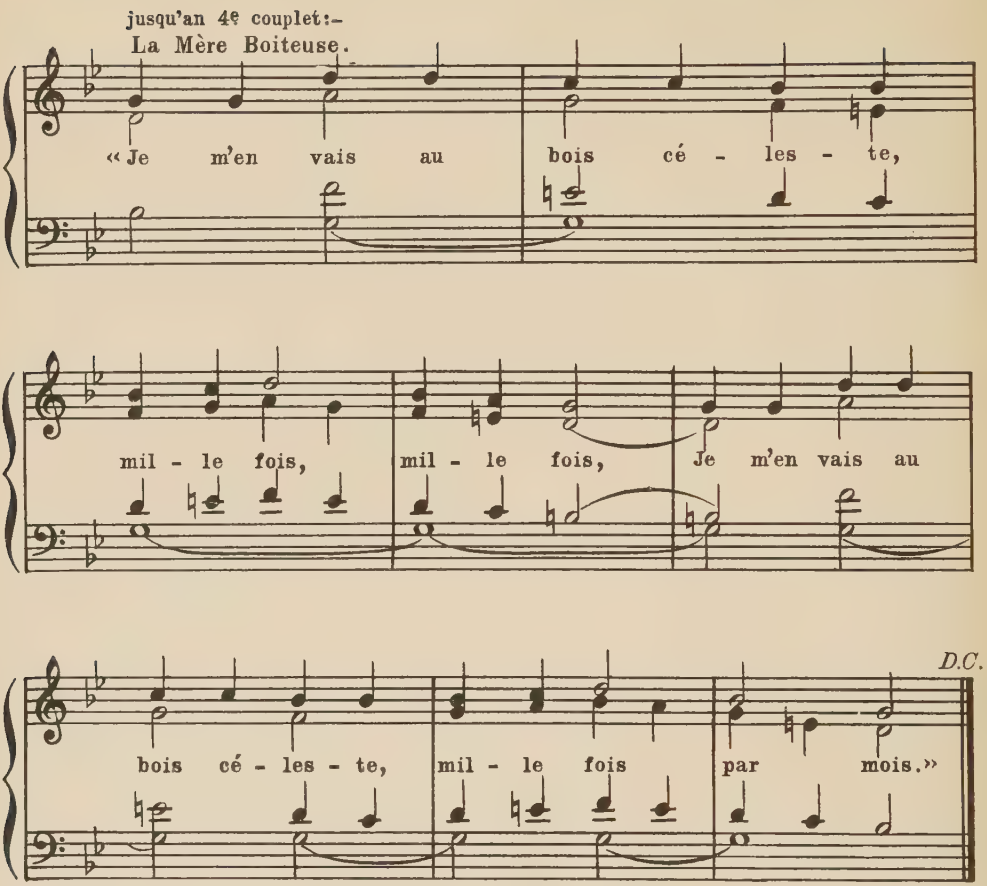
La Mère Boiteuse







La Mère Boiteuse

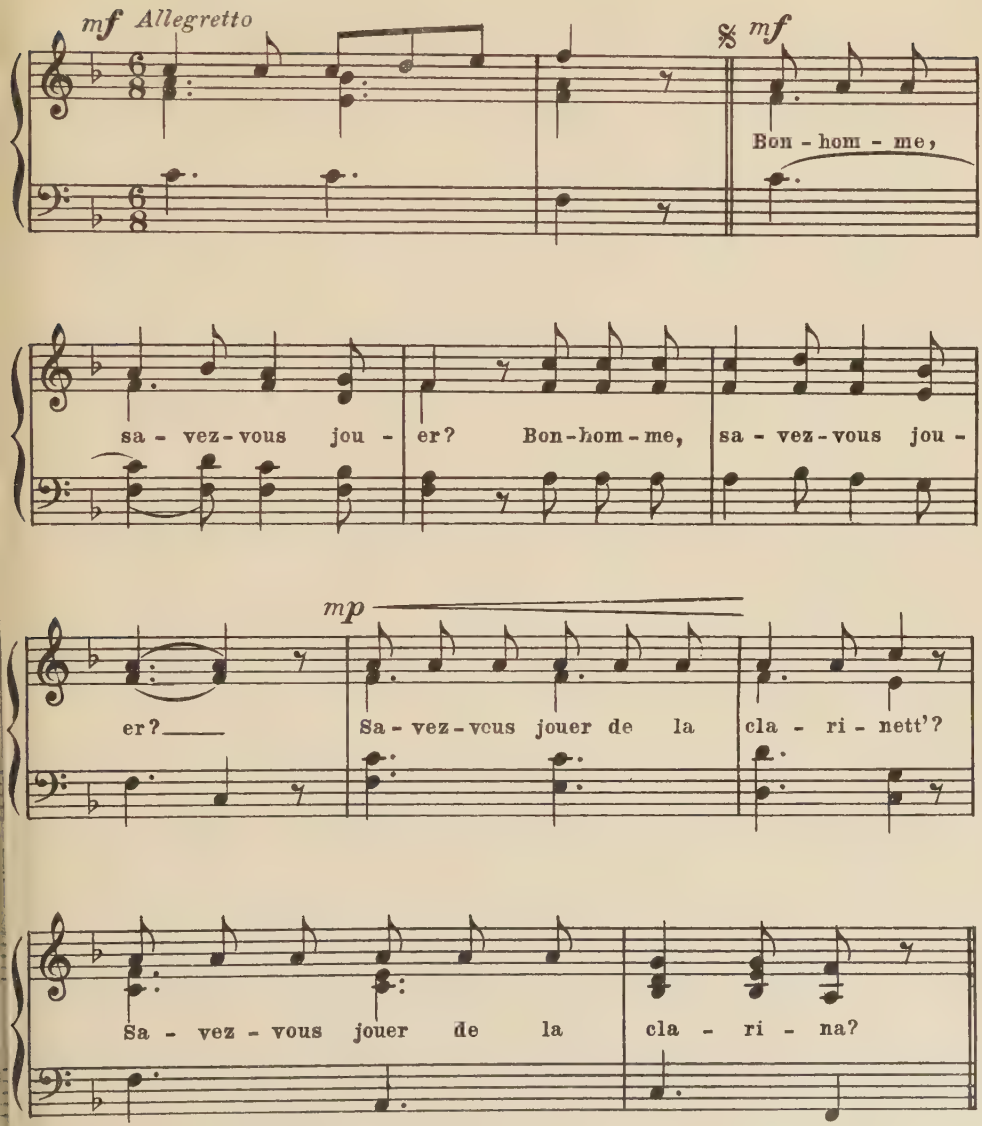


2.	Enfants	Pourquoi faire au bois céleste,
		Mille fois, mille fois ?
		Pourquoi faire au bois céleste,
		Mille fois par mois ?
	Mère B.	J'vais cueillir la violette etc.
3.	Enfants	Pourquoi faire cett' violette ?
	Mère B.	Pour donner à mes fillettes.
4.	Enfants	Où sont donc vos petit's filles ?
	Mère B.	Ell's s'amus'nt dans la chambrette.
5.	Enfants	Montrez-nous la plus gentille. (La mère B. la montre.)
6,7,8 etc.	,,	Montrez-nous la plus vilaine, méchante, bavarde, etc.
Pour finir:-	,,	Montrez-nous l'restant du pot.

CHANSONNETTES

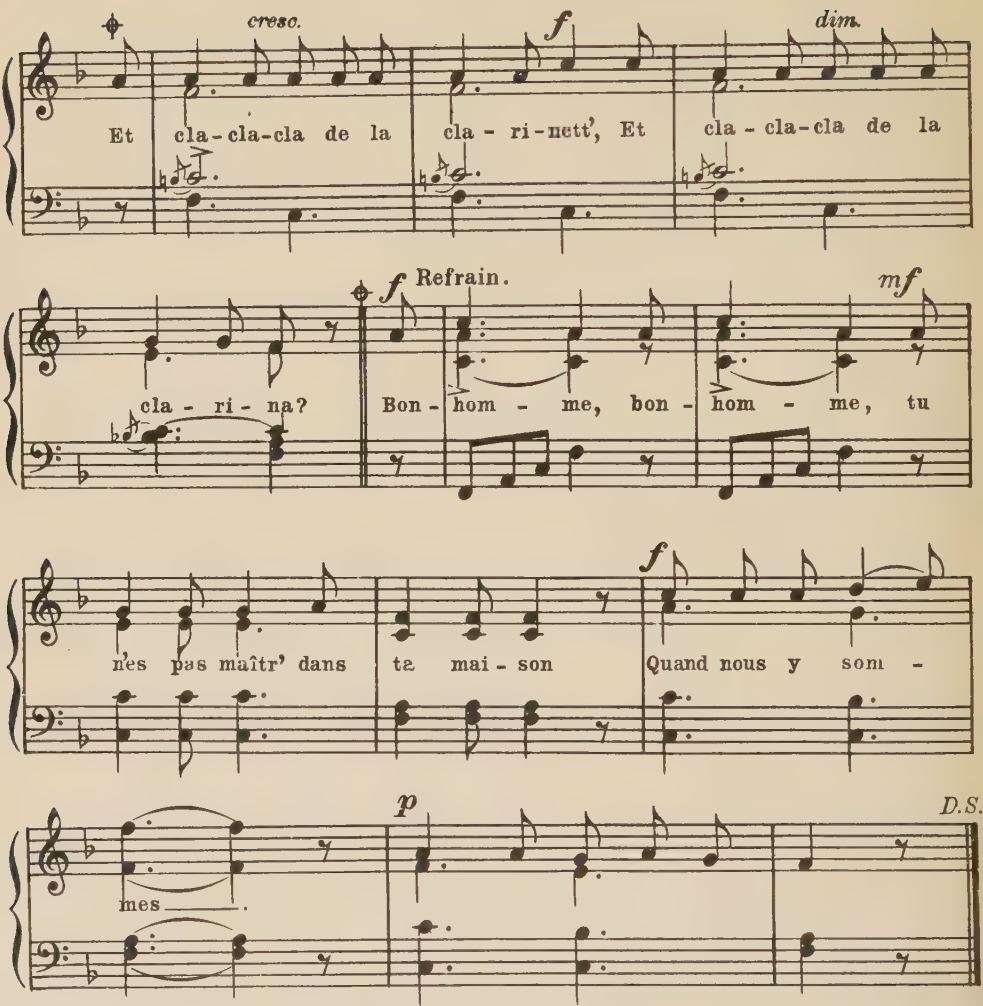
Bonhomme, savez-vous jouer?

Rengaine normande



En chantant chaque couplet nouveau, on redit tous les noms des instruments déjà nommés, comme au 2e couplet, en répétant le passage marqué entre les deux ⊕
On peut faire mine de jouer de l'instrument nommé.

Bonhomme, savez-vous jouer ?

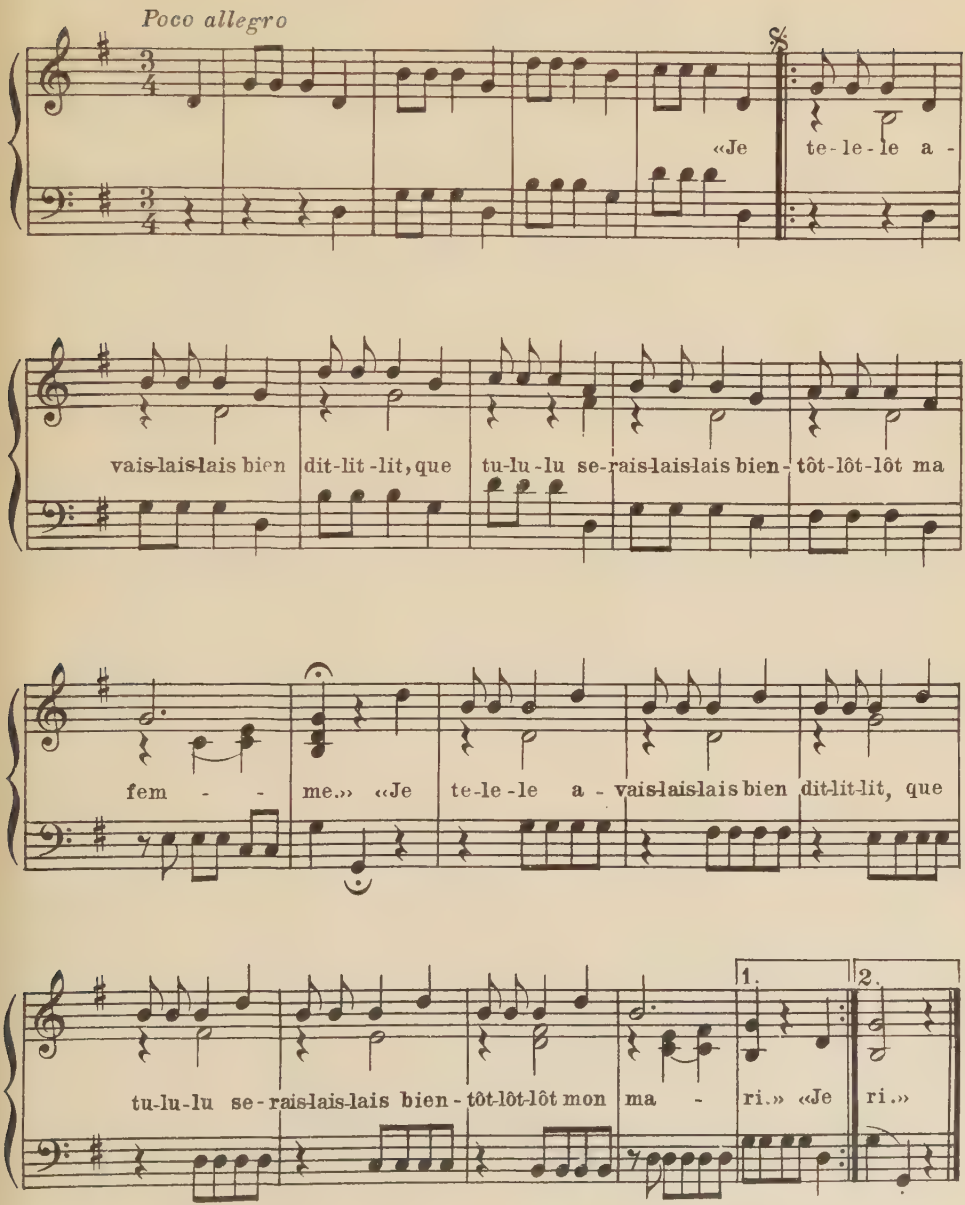


2. Bonhomme, savez-vous jouer,
Bonhomme, savez-vous jouer,
Savez-vous jouer de la trombonett',
Savez-vous jouer de la trombona?
Et trom, trom, trom, de la trombonett',
Et trom, trom, trom, de la trombona,
Et cla, cla, cla, de la clarinett',
Et cla, cla, cla, de la clarina.

Refrain

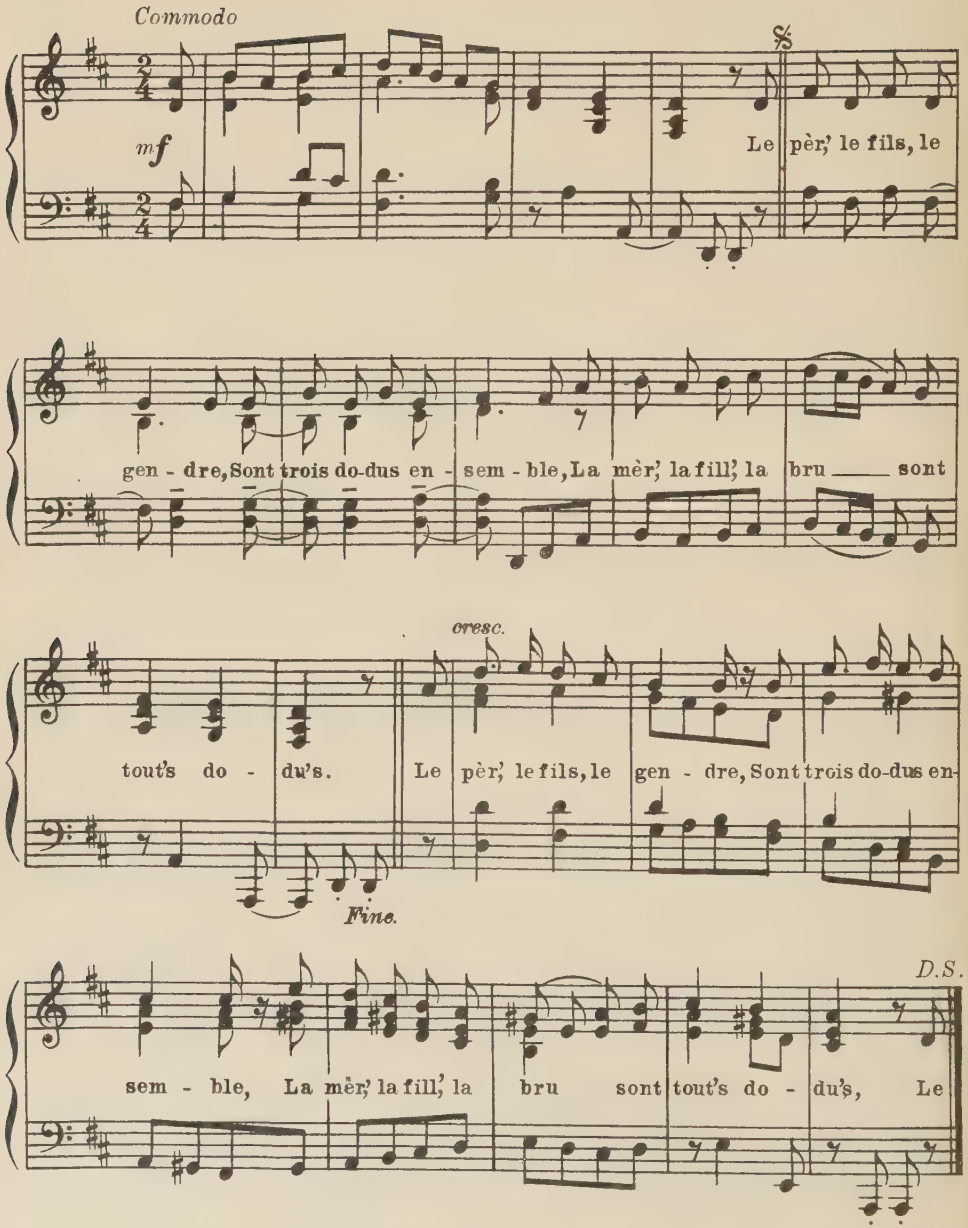
3. Cymbalette
4. Castagnette *etc.*

Je te l'avais bien dit

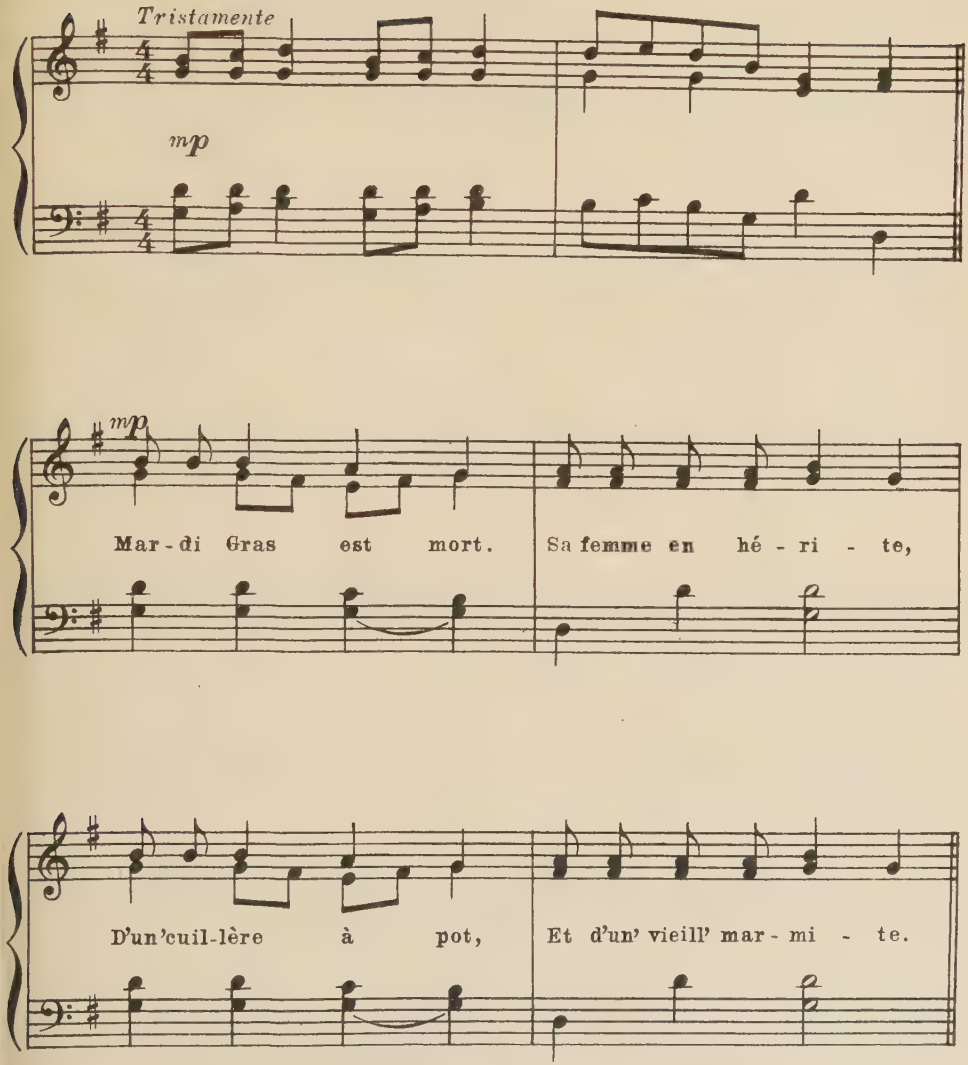


La 2e fois, plus vite, pour rire.

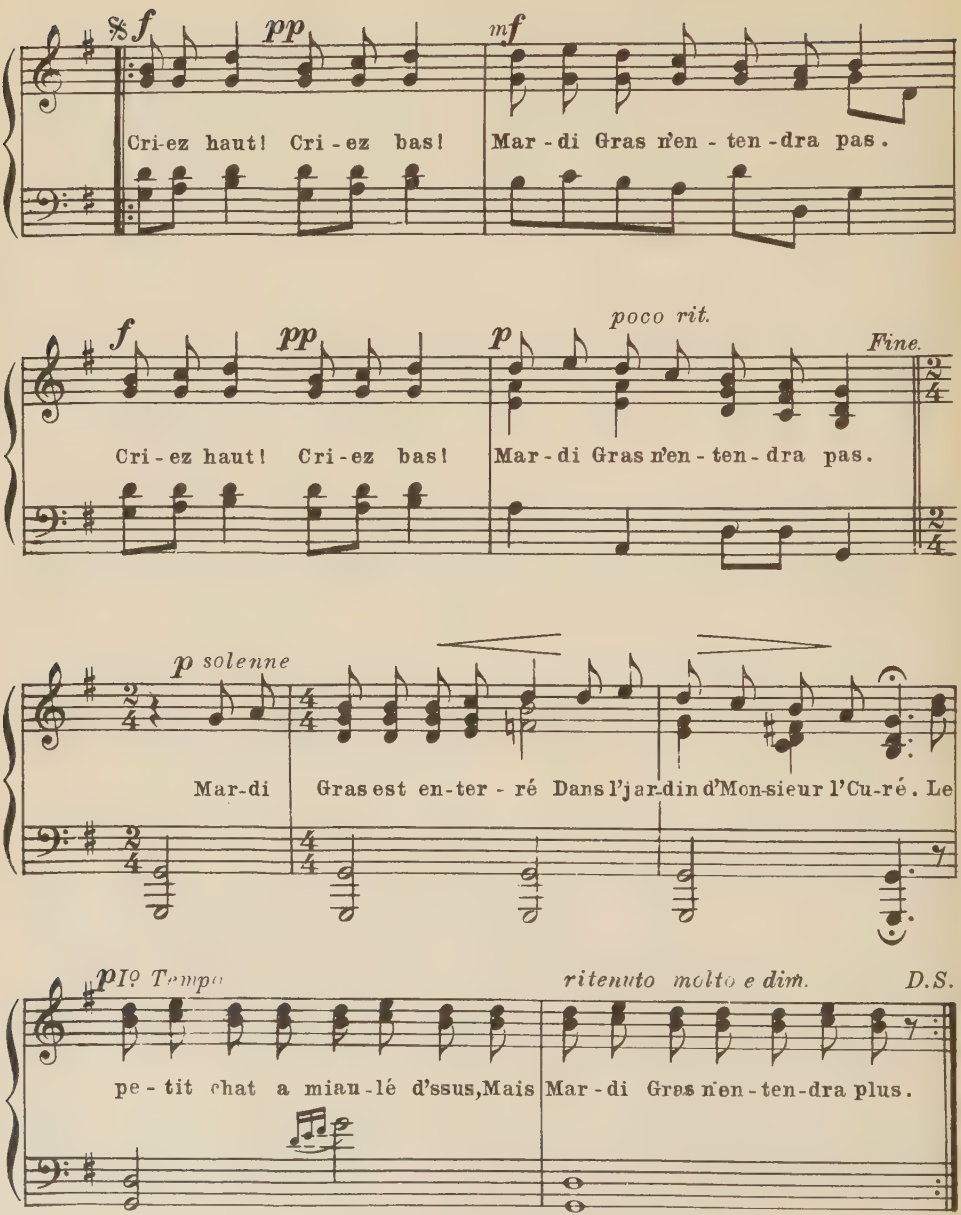
Le Carillon de Dunkerque



Mardi Gras est mort

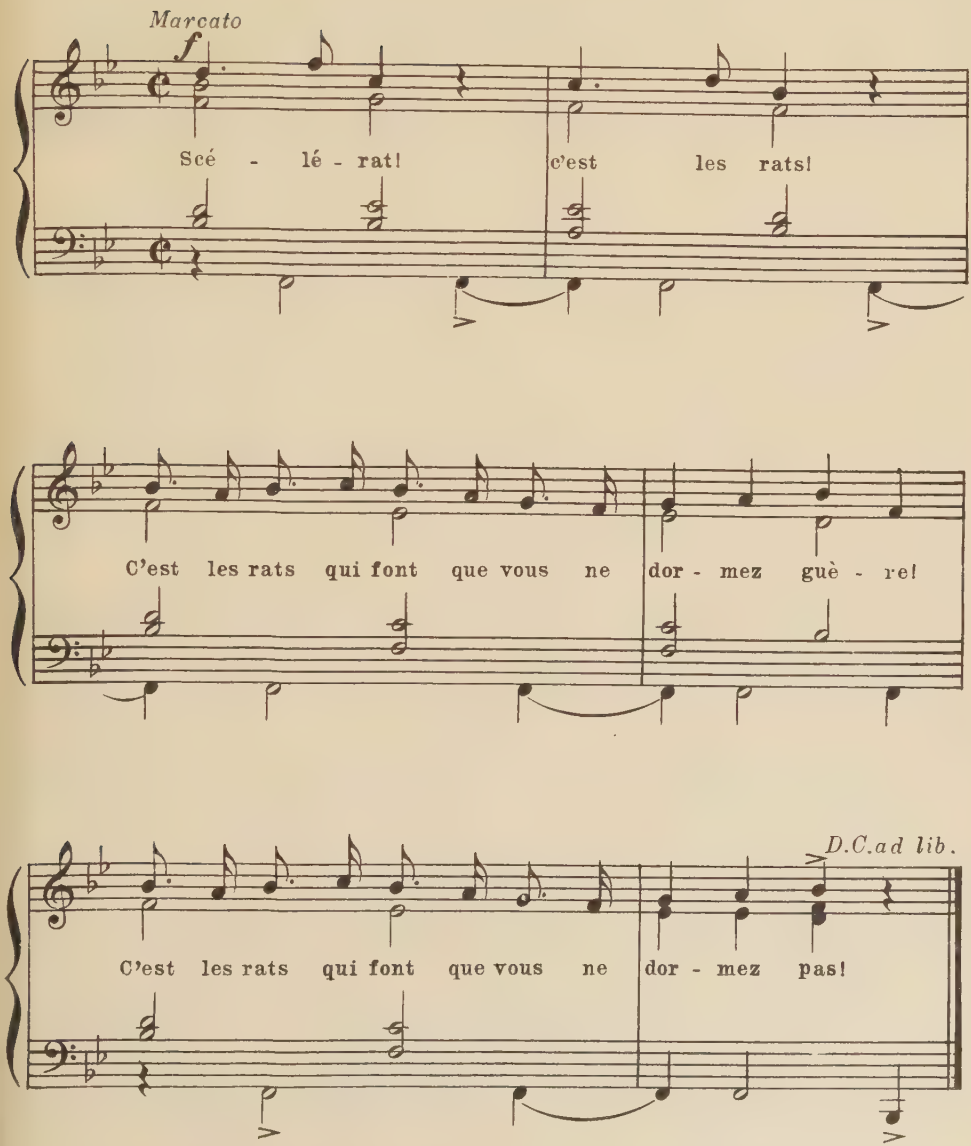


Mardi Gras est mort



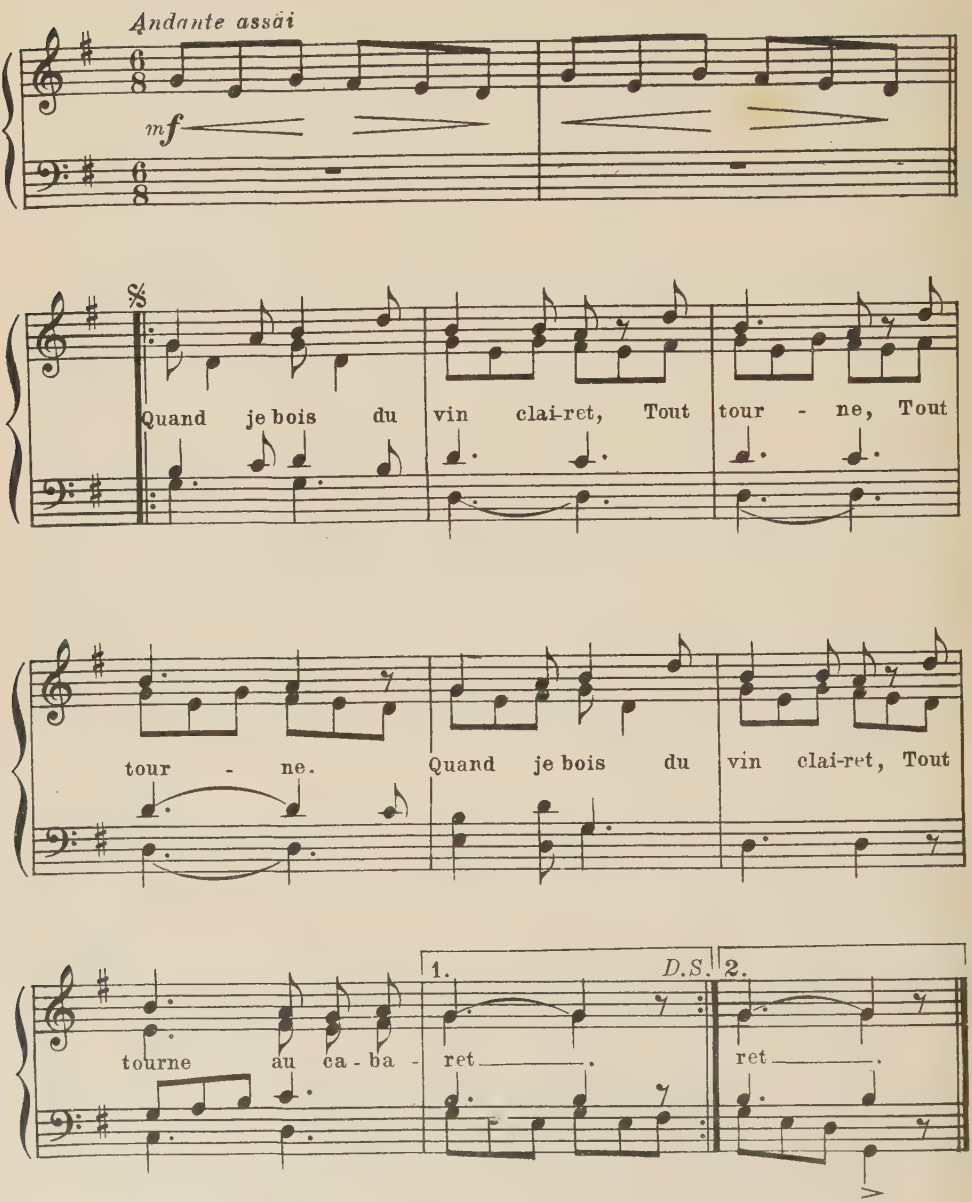
Scélérat! C'est les rats!

CALEMBOUR.

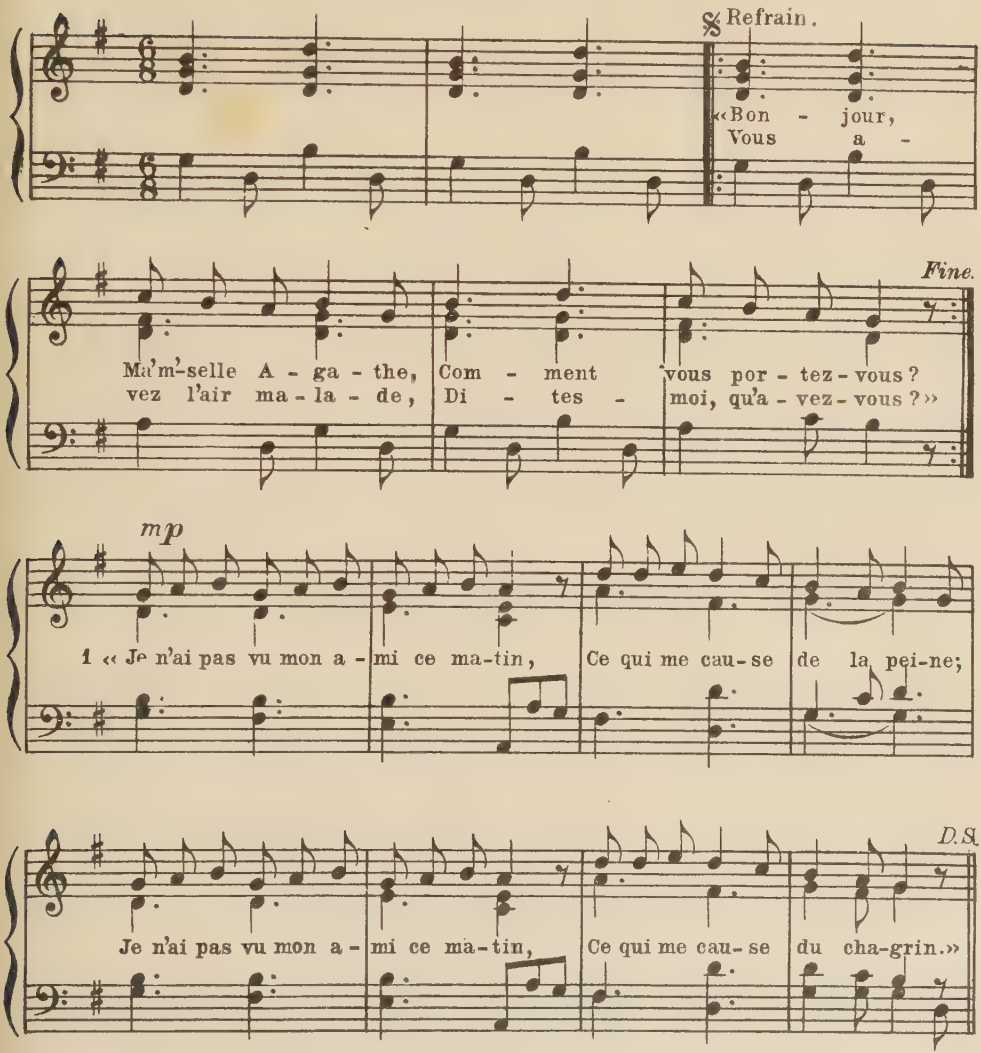


Au Cabaret

Chanson recueillie sur le répertoire d'un perroquet



Bonjour, Ma'm'selle Agathe

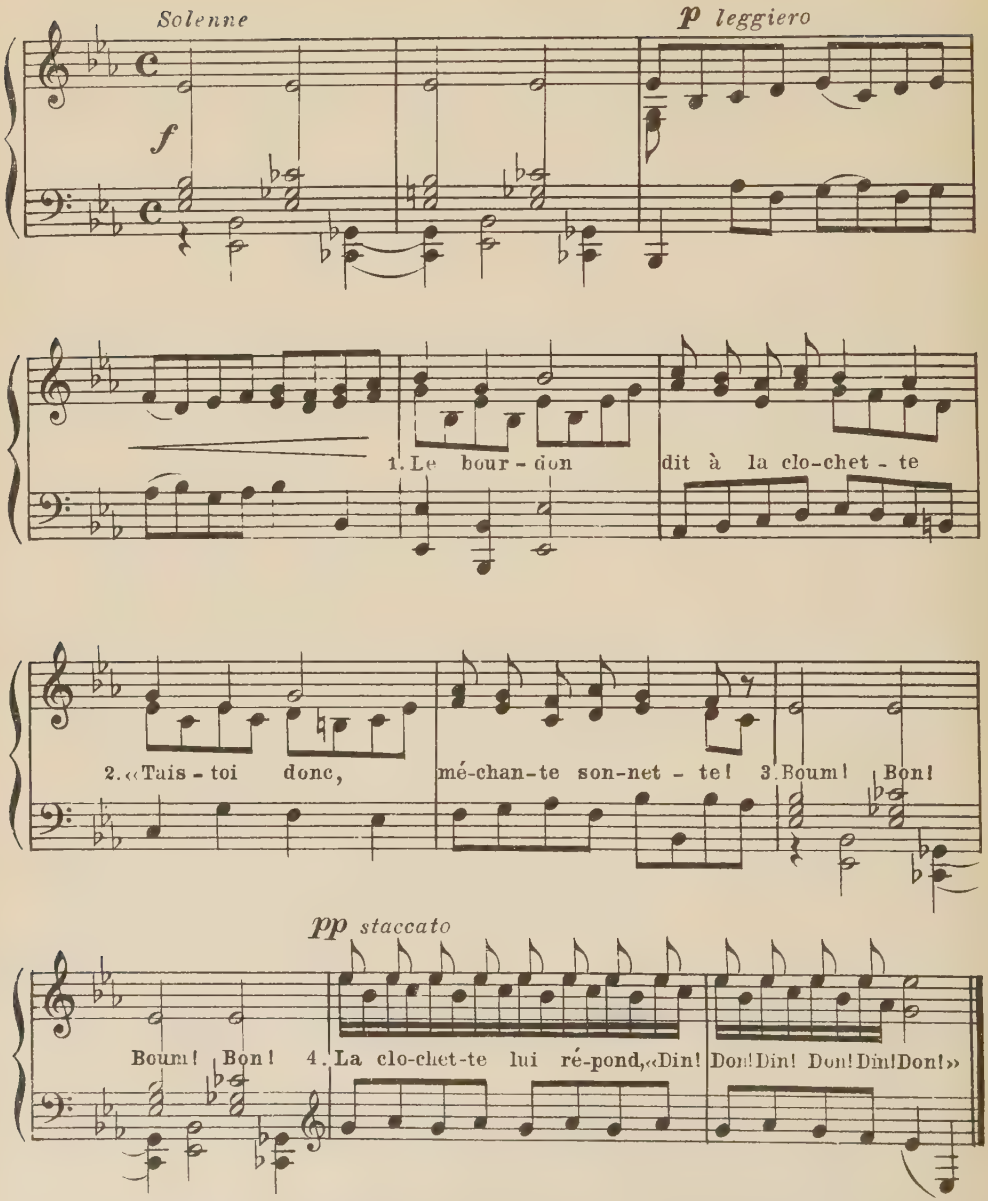


2. C'est que j'ai mal à la têt' ce matin,
   Ce qui me cause de la peine,
   C'est que j'ai mal à la têt' ce matin,
   Ce qui me cause du chagrin.
   Refrain.

3. C'est que j'ai mal à la gorg' *etc.*

4. C'est que j'ai bien mal au pied *etc. ad lib.*

Le Bourdon et la Clochette

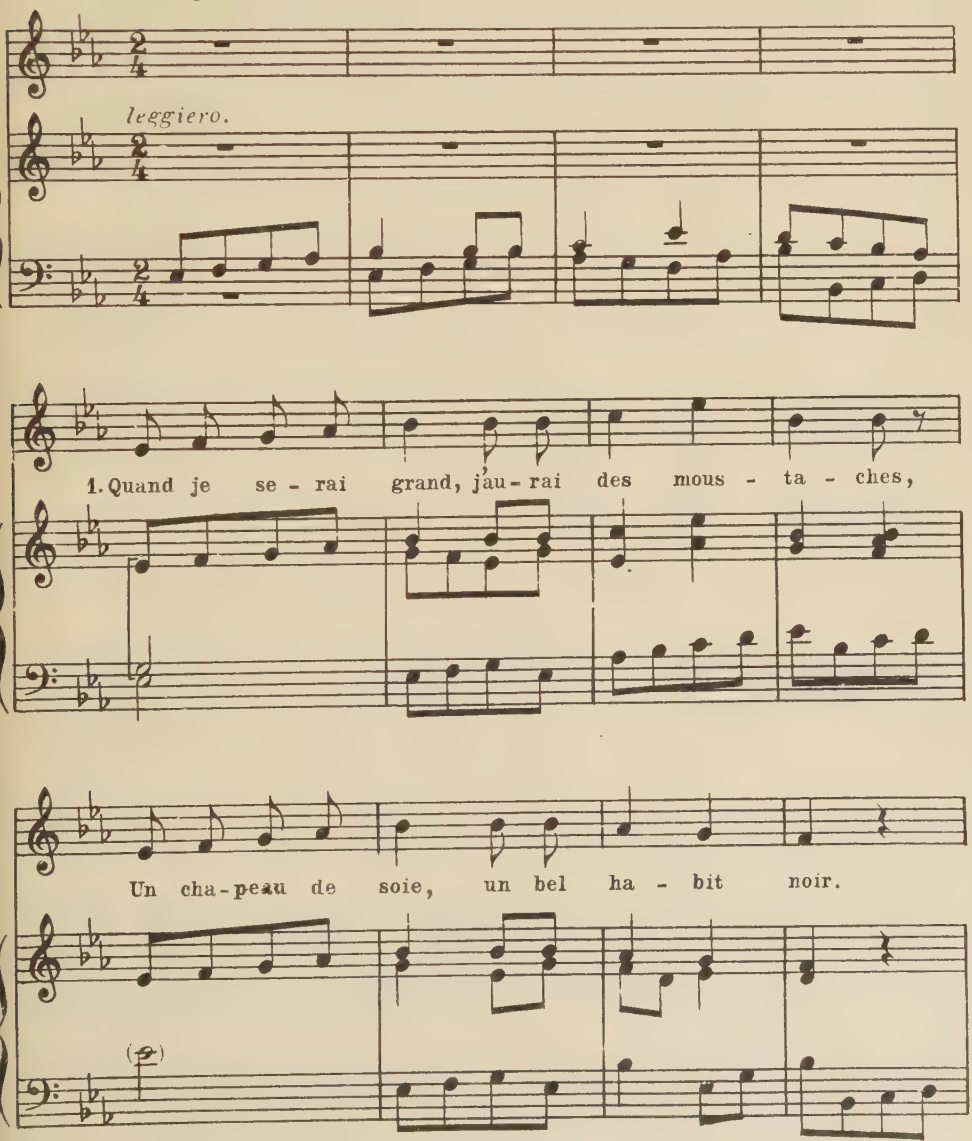


Peut se chanter aussi comme ronde, sans accompagnement, comme l'indiquent les chiffres.

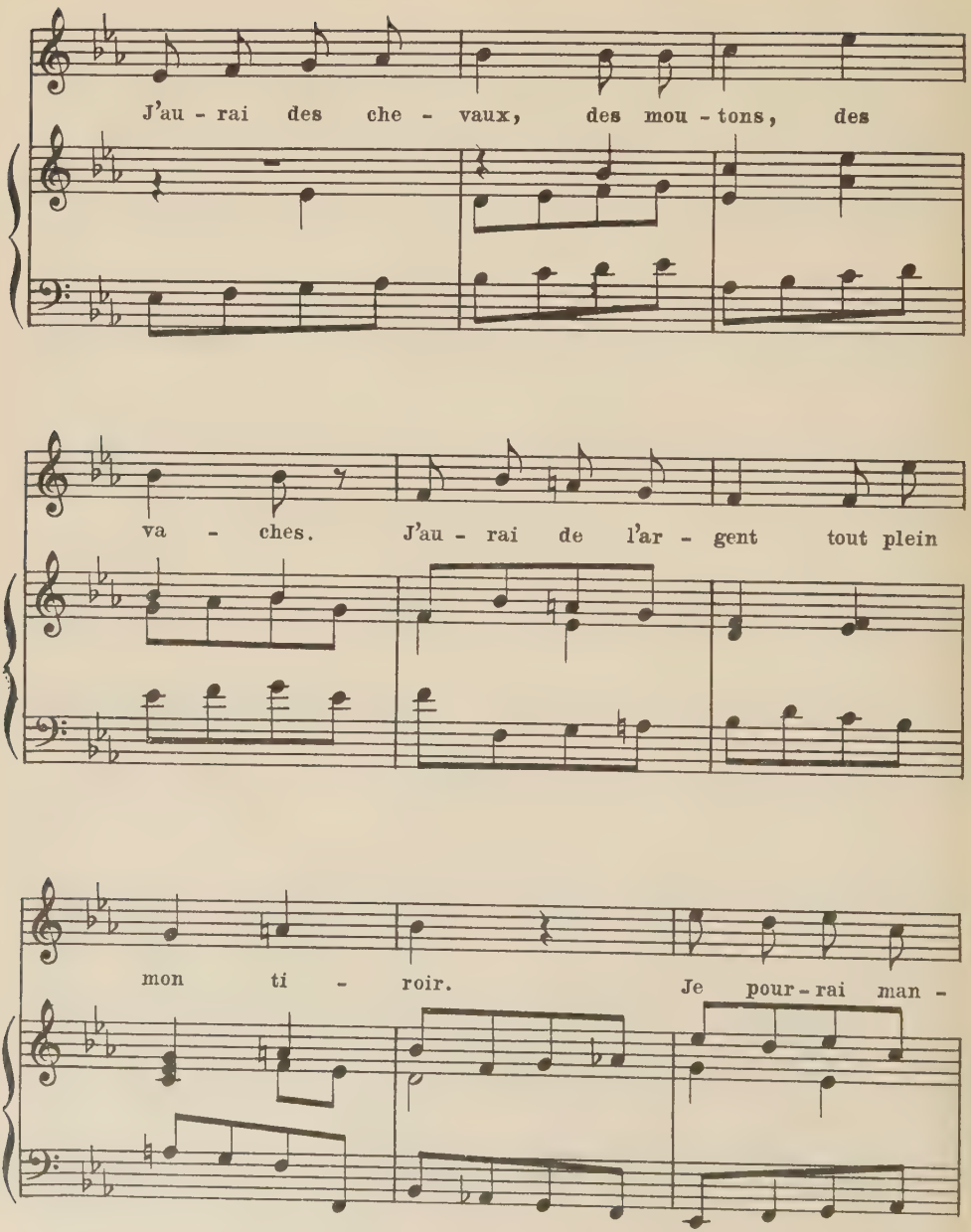
Quand je serai grand

Paroles de G. MONOD (adaptées) Air de L. LE MARCHAND, arrangé par Rodney Bennett.

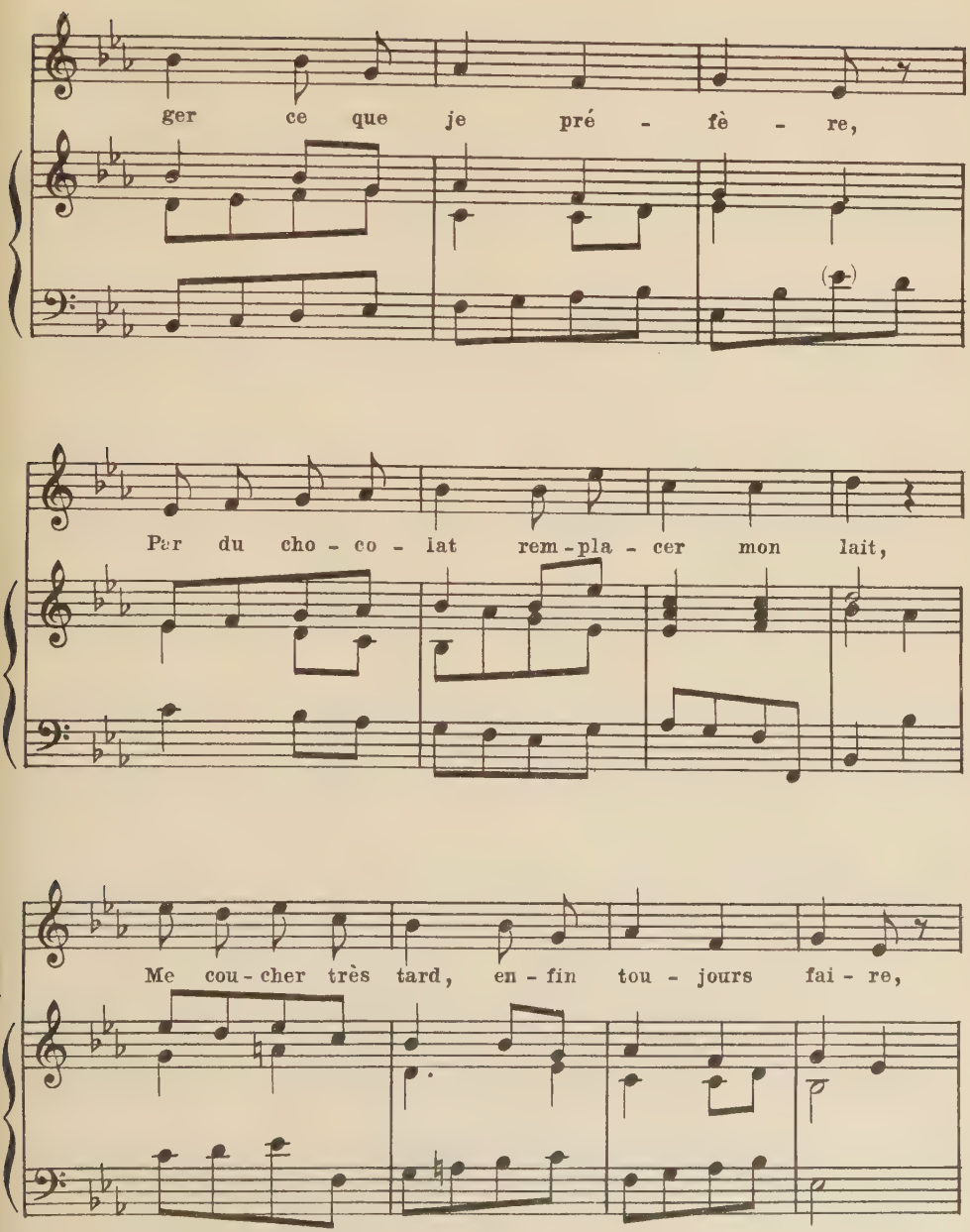
Tiré de: "Chants pour les Écoles"; Le Marchand et Dubreuil; G. Bonnaventure, Caen.



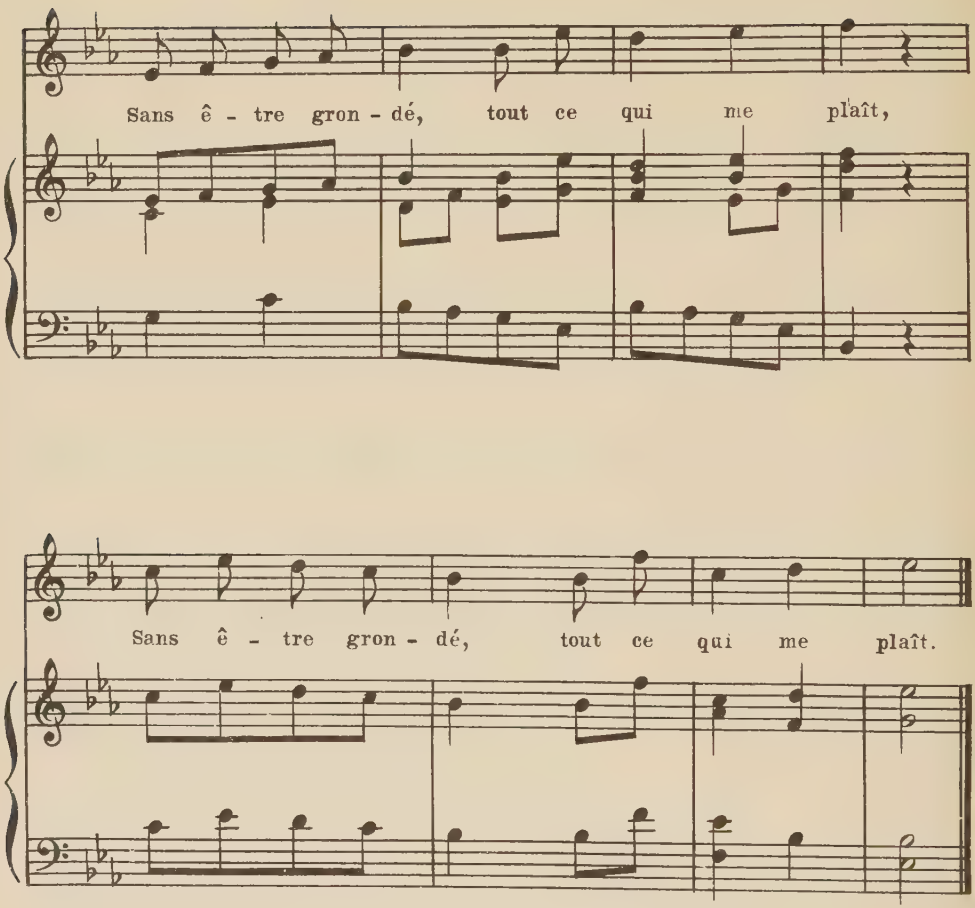
Quand je serai grand



Quand je serai grand



Quand je serai grand

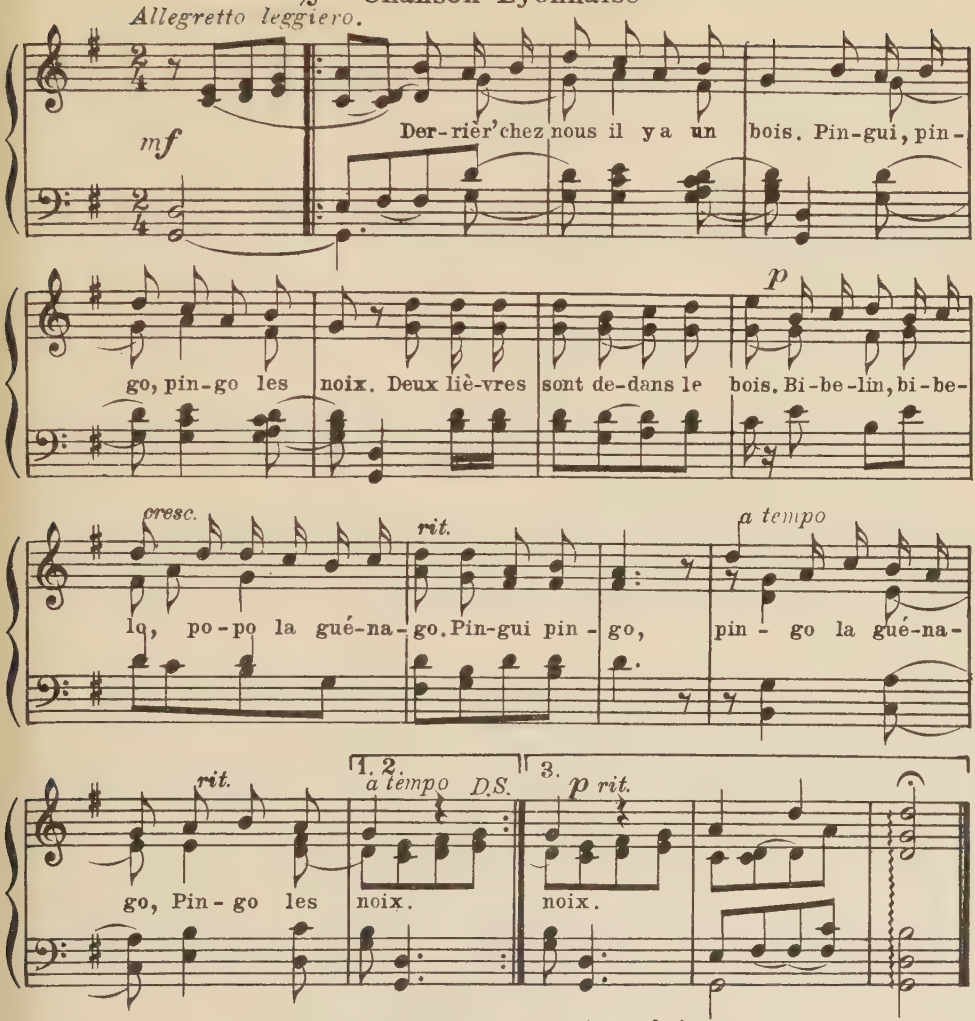


2. Quand tu seras grand, mon petit prophète,
Quand tu seras grand, mon doux premier né,
Tu verras le monde ainsi qu'une fête,
Tout joyeux d'abord, souriant et gai.
Mais bientôt, mon fils, alors que la vie
Devient plus lourde et s'appesantit,
Tu diras tout bas, soupirant d'envie:
"Ah le temps heureux où j'étais petit!" *(bis)*

CHANSONS POPULAIRES

Pingo les Noix

§ Chanson Lyonnaise

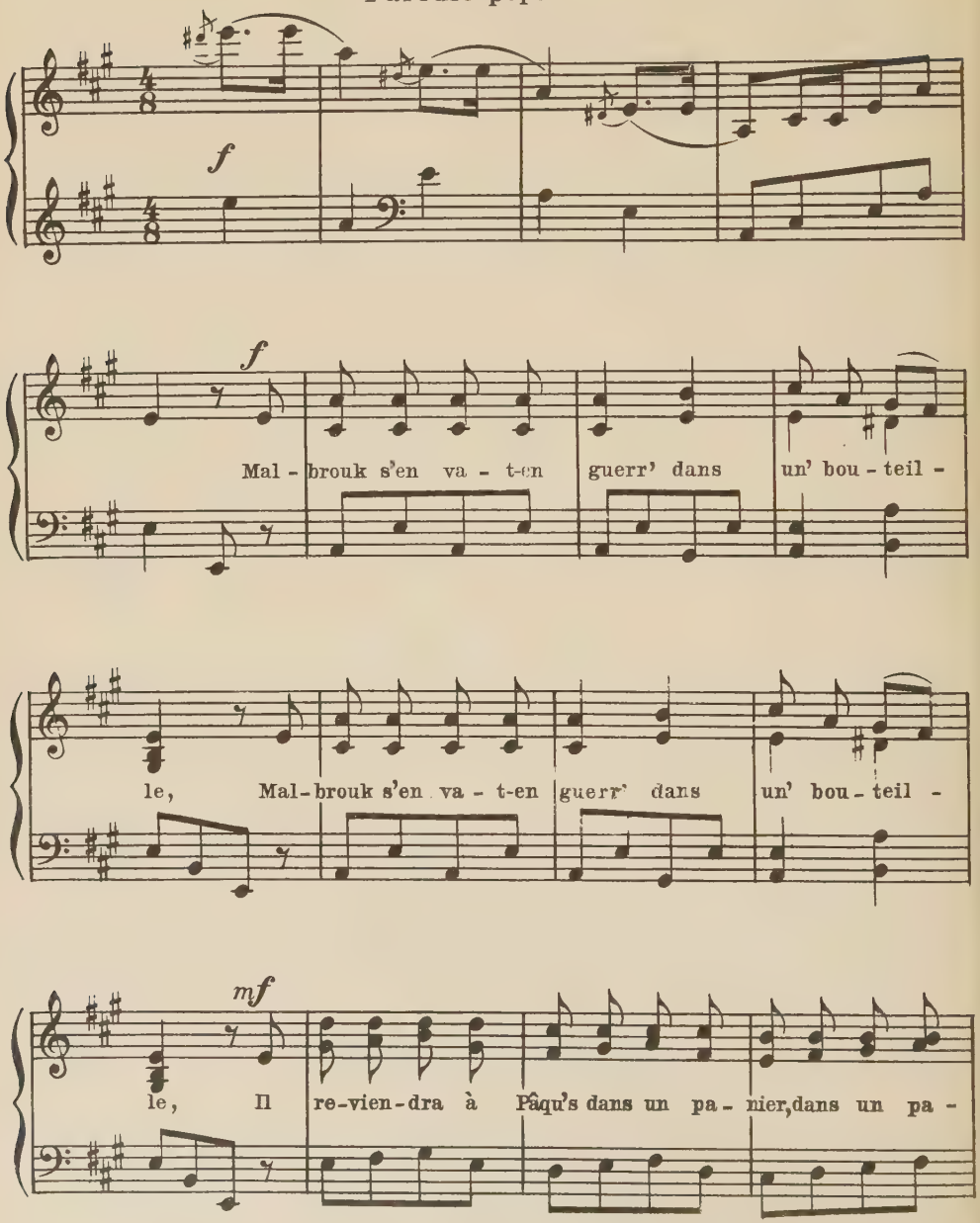


2. Pour les chasser je vais au bois.
Pingui, pingo, pingo les noix.
Ils sont partis en tapinois.
Bibelin, bibelo, popo la guénago,
Pingui, pingo, pingo la guénago,
Pingo les noix.

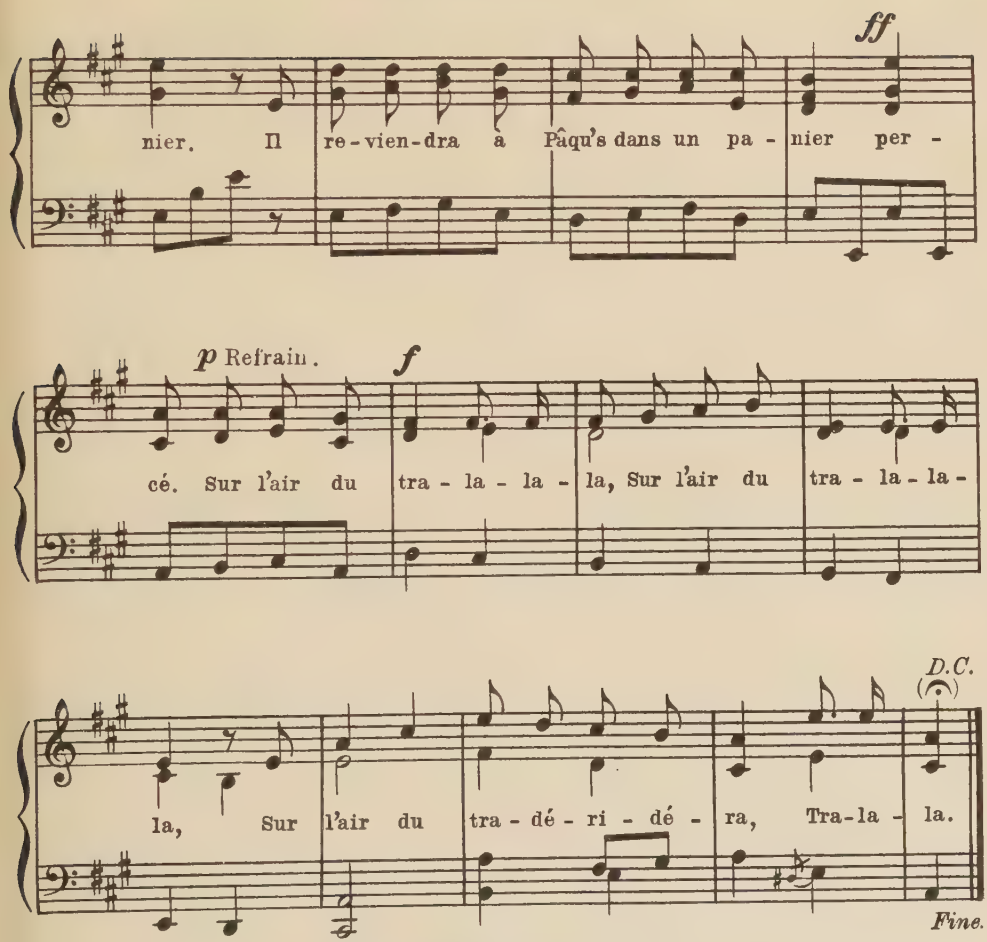
3. Ne courez jamais dans le bois,
Pingui, pingo, pingo les noix,
Après deux lièvres à la fois. *(etc)*

Malbrouk dans une Bouteille

Parodie populaire



Malbrouk dans une Bouteille



2 Il reviendra à Pâques, dans une bouteille. *(bis)*
Ou à la Trinité, dans un panier, dans un panier,
Ou à la Trinité, dans un panier percé.
Refrain.

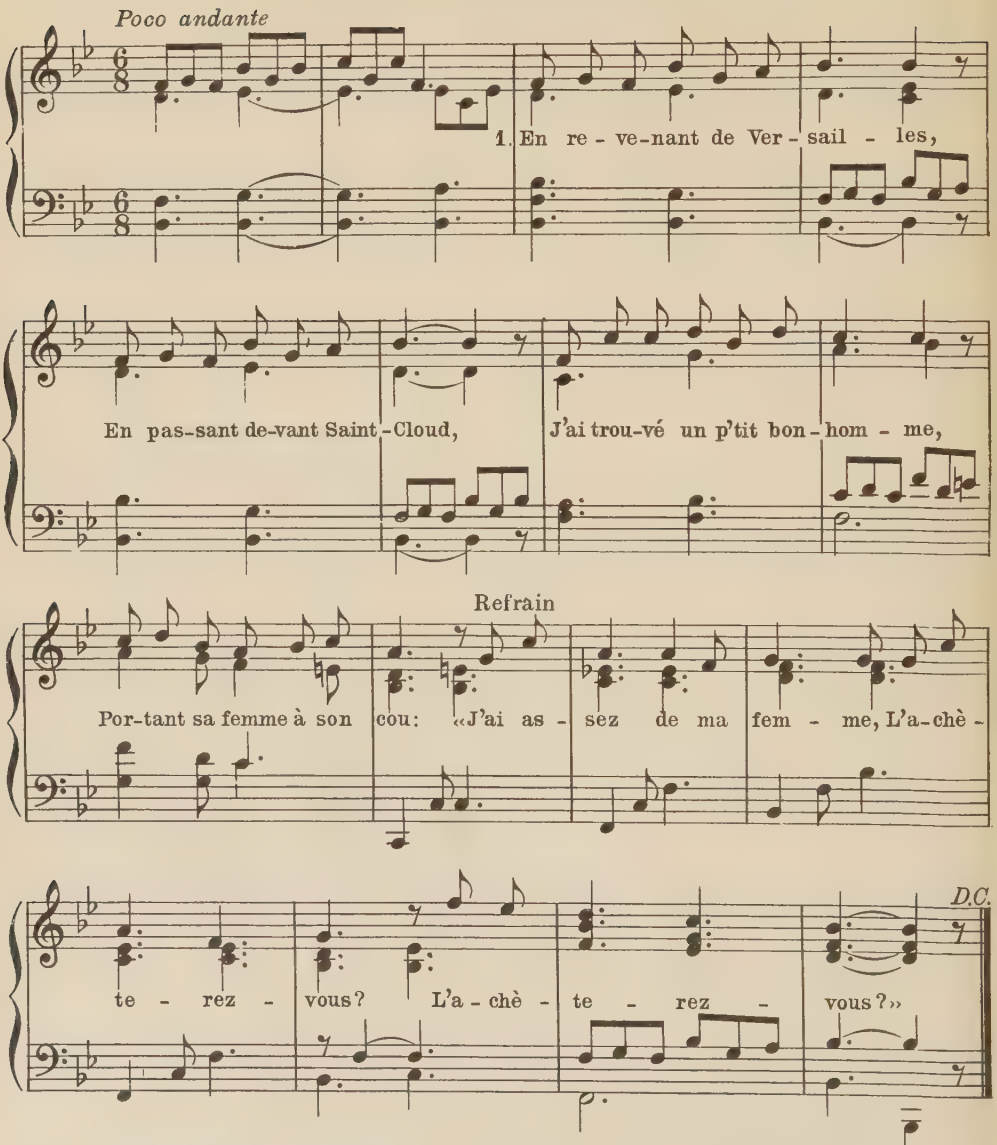
3 La Trinité se passe, *(etc.)*
Malbrouk ne revient pas, *(etc.)*

4 Madame à sa tour mont' *(etc.)*
Si haut qu'ell' peut monter, *(etc.)*

5 Elle aperçoit son pag', *(etc.)*
Tout de noir habillé, *(etc.)*

6 Monsieur d' Malbrouk est mort, *(etc.)*
Est mort et enterré, *(etc.)*

En revenant de Versailles



2. Je lui ai dit: «P'tit bonhomme,
« Qu'avez-vous à votre cou ?»
« Je porte ma femme à vendre,
« Monsieur l'achèteriez-vous ?»
Refrain

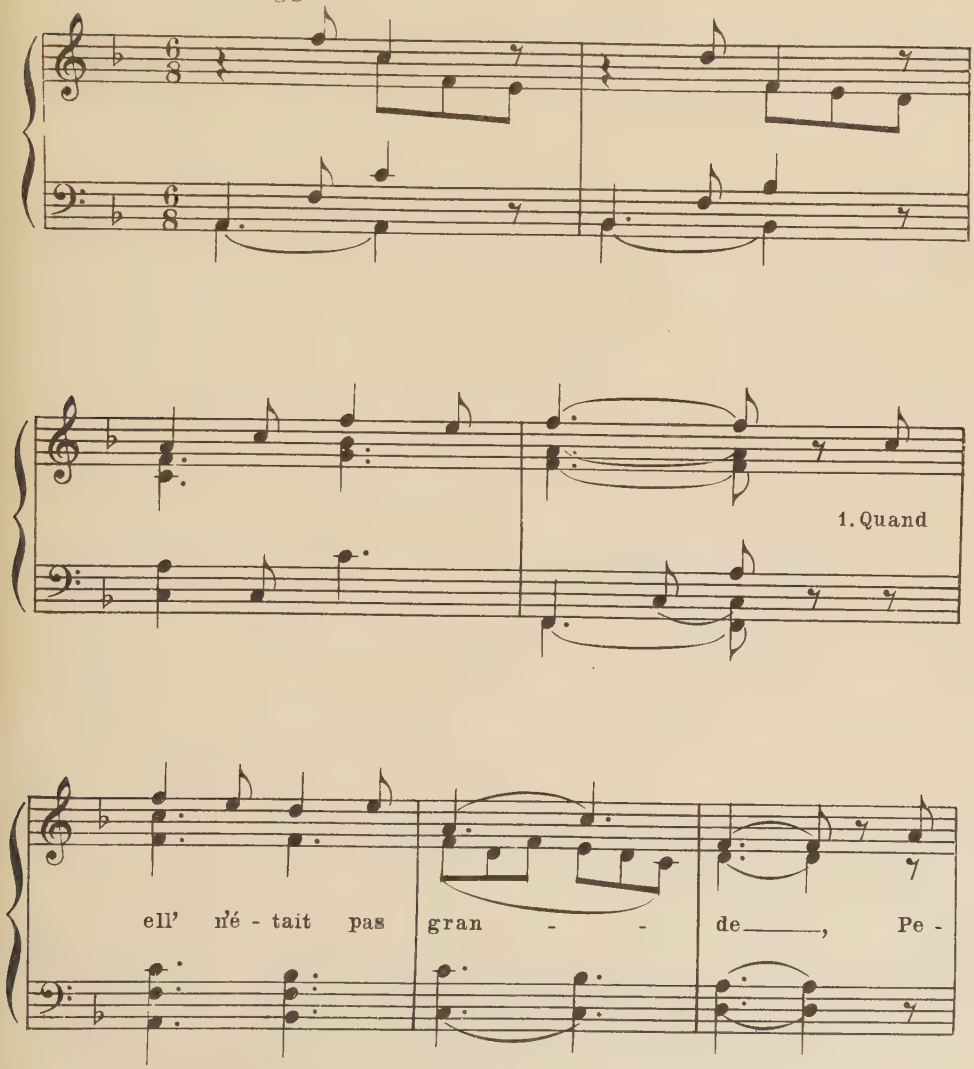
3. « Je porte ma femme à vendre,
« Monsieur l'achèteriez-vous ?
« Ell' m'a coûté cinq cents livres,
« Vous la donn'rai pour cinq sous!»
Refrain

Verduron, verduronette

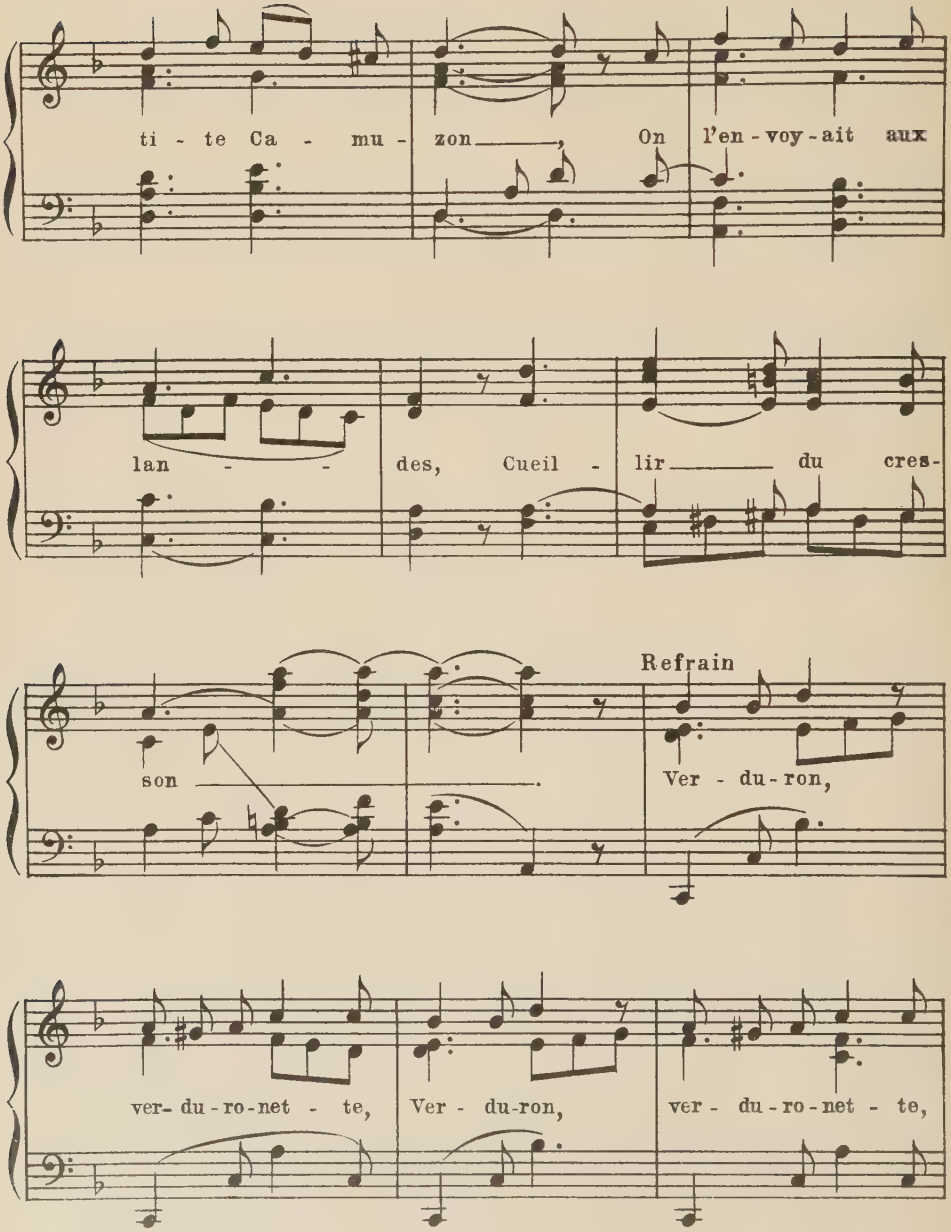
Chanson du Nivernais

Disque Pathé Nº W833

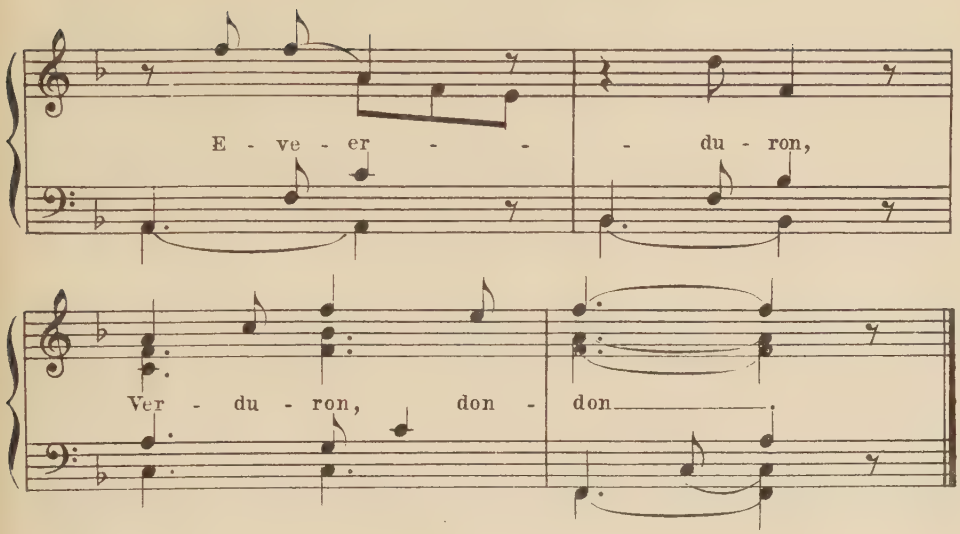
Vivace leggiero



Verduron verduronette



Verduron verduronette



2. La fontaine était creuse,
Elle est tombée au fond,
N'était pas bien heureuse,
Passèr'nt trois compagnons.
Refrain

3. «Que fait's-vous là, la belle?
Pêchez-vous du poisson?»
«Hélas, non,» leur dit-elle,
«Je suis tombée au fond.»
Refrain

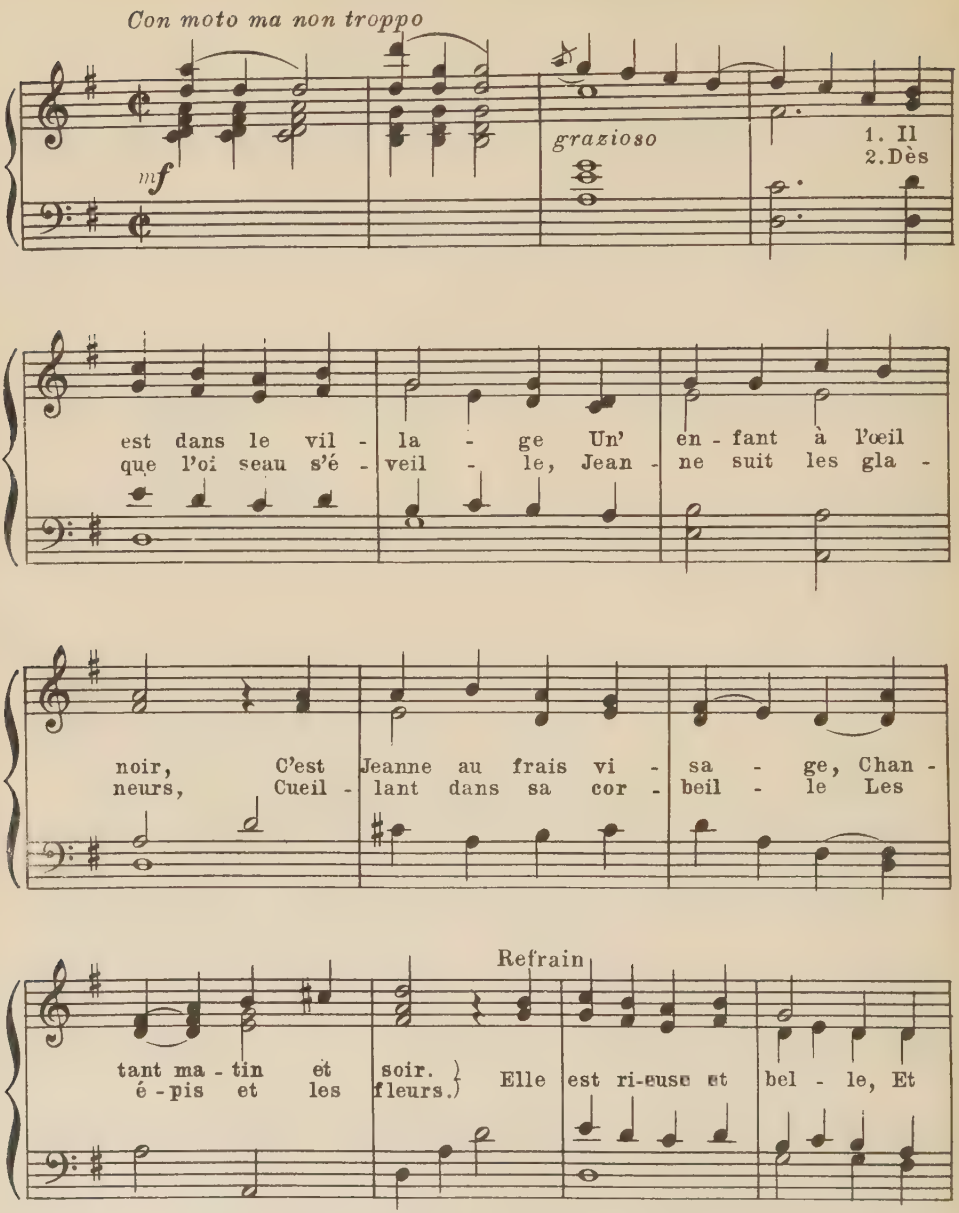
4. «Que donn'rez-vous, bergère?
Nous vous retirerons.»
«Remontez-moi sur terre,
Après ça nous verrons.»
Refrain

5. Quand fut sur la margelle,
Chanta une chanson.
Ce n'est pas ça, la belle,
Que nous vous demandons.»
Refrain

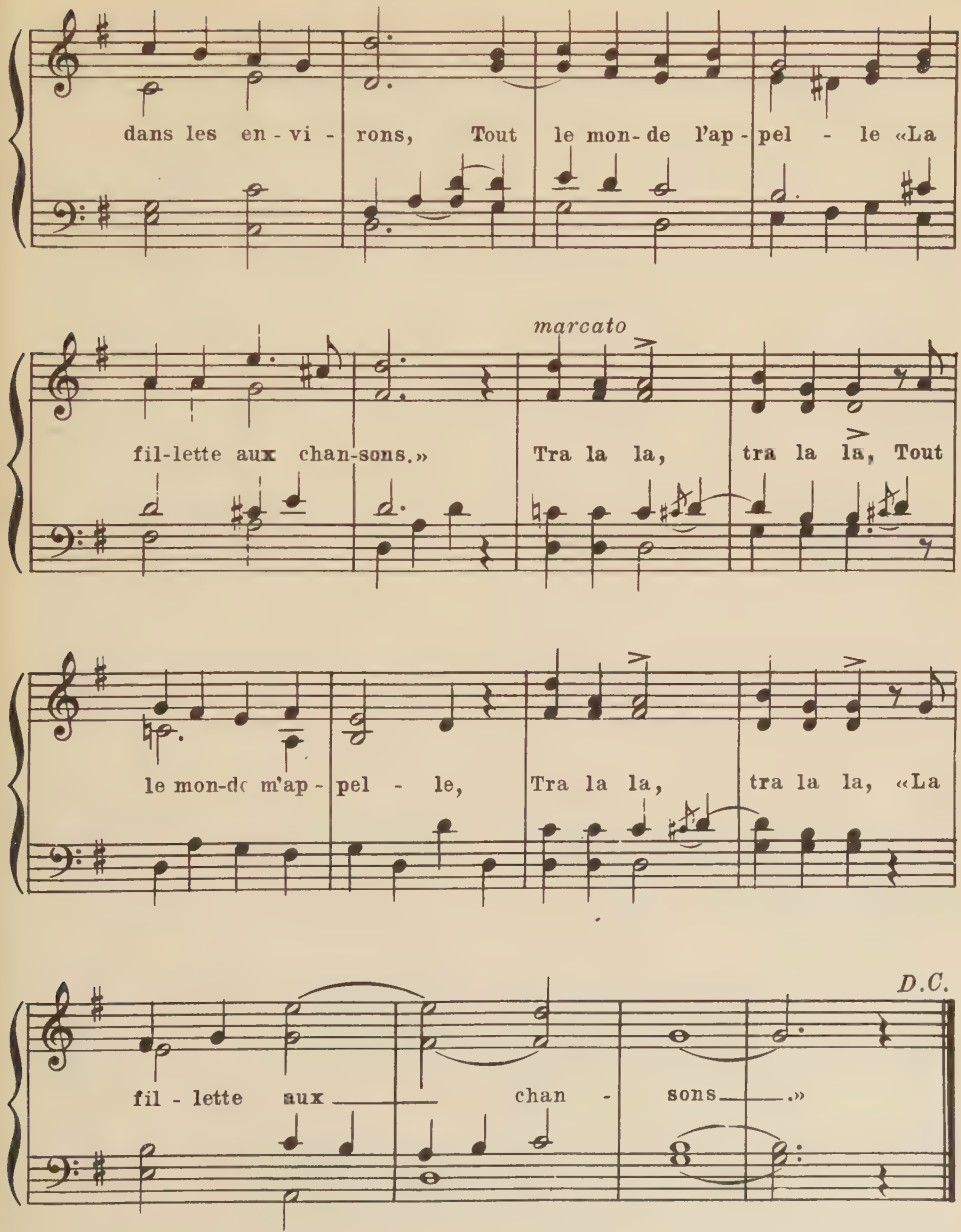
6. «C'est votre cœur en gage,
Palsambleu nous l'aurons!»
«De mes amours,» dit-elle,
«Nous vous en fricass'rons.»
Refrain

7. «Dans une poêle à crêpes,
Qui n'aura pas de fond.
En revenant de foire,
Songez à ma chanson.»
Refrain

La Fillette aux Chansons

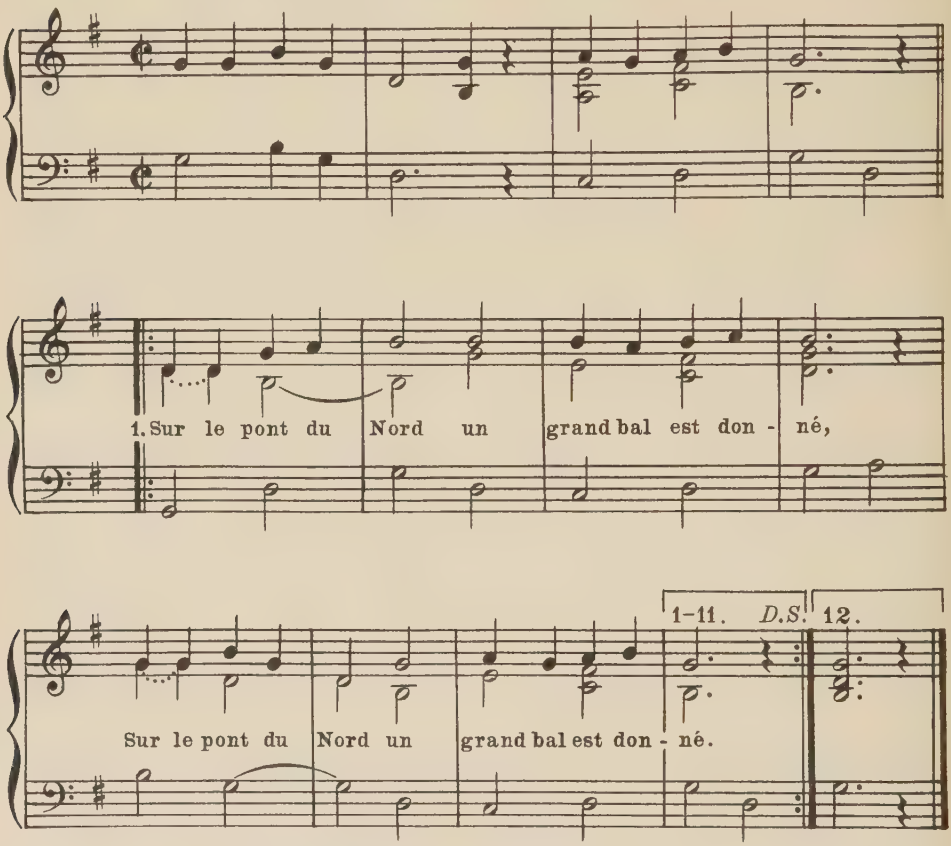


La Fillette aux Chansons



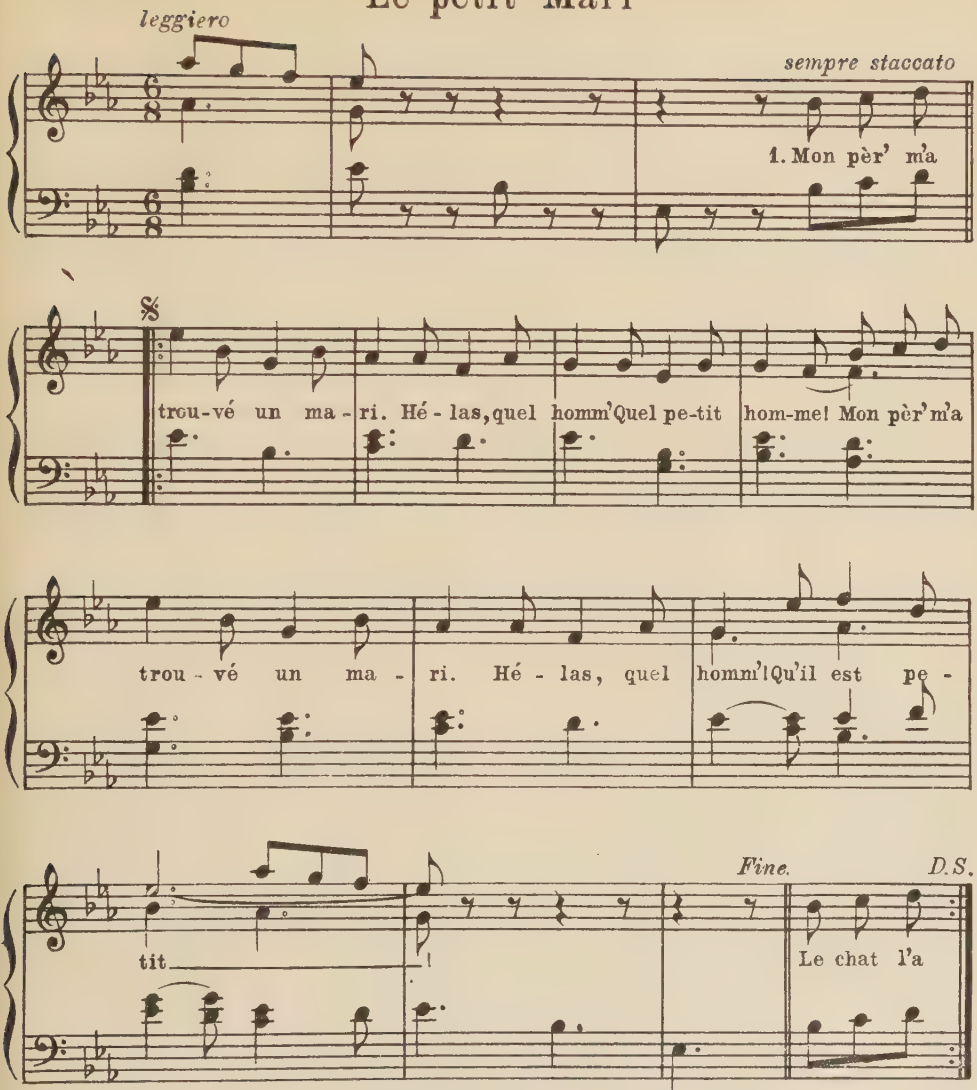
Sur le Pont du Nord

«Le Pont du Nord est, dans l'esprit des chanteurs populaires, presque aussi célèbre que le fameux Pont d'Avignon.» Champfleury.



2. Adèl' demande à sa mèr' d'y aller.
3. «Non, non, ma fill', tu n'iras pas danser.»
4. Monte à sa chambre et se met à pleurer.
5. Son frère arriv' sur un bateau doré.
6. «Ma sœur, ma sœur, qu'as-tu donc à pleurer?»
7. «Maman n'vent pas que j'aille au bal danser.»
8. «Mets ta rob' blanche et ta ceintur' broché',»
9. «Et nous irons tous deux au bal danser.»
10. La premièr' danse Adèle a bien dansé.
11. La troisièm' dans', le pont a défoncé.
12. Voilà le sort des enfants obstinés.

Le petit Mari



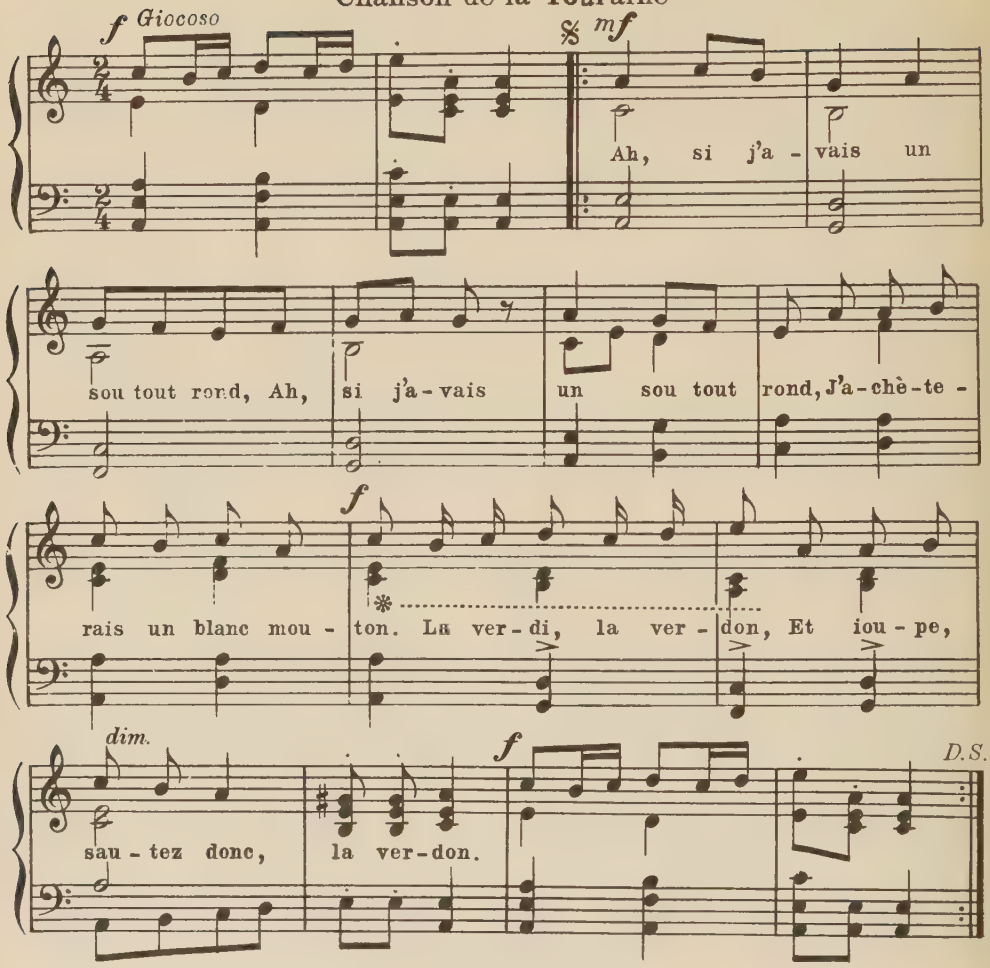
2 Le chat l'a pris pour un' souris!
Hélas, quel homm'!
Quel petit homme!
Le chat l'a pris pour un' souris!
Hélas, quel homm'!
Qu'il est petit!

3 Oh chat! Oh chat! C'est mon mari! *etc.*

Univ. of Tulsa Library
Tulsa, Oklahoma

Si j'avais un sou

Chanson de la Touraine



2. Je le tondrais à la saison, *(bis)*
Je le séch'rais sur un buisson.
La verdi *etc.*

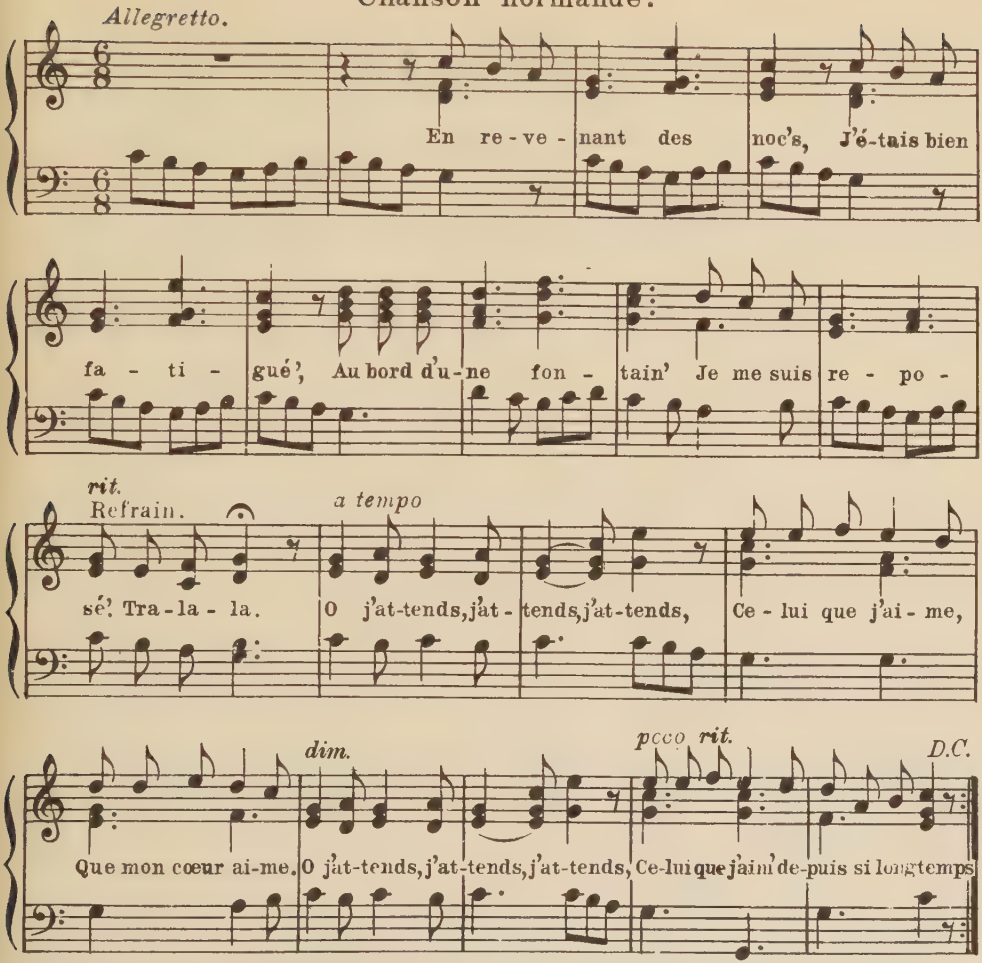
3. Par ici pass'nt trois grands fripons,
Ils m'ont emporté ma toison.

4. Je cours après jusqu'à Lyon:
« Messieurs, rendez-moi ma toison. »

5. « C'est pour me faire un cotillon
À mon mari un caleçon. »

Mon ami Pierre

Chanson normande.



2. Sur la plus haute branch', un rossignol chantait.
Chante rossignol, chant, toi qui as le cœur gai.
Refrain

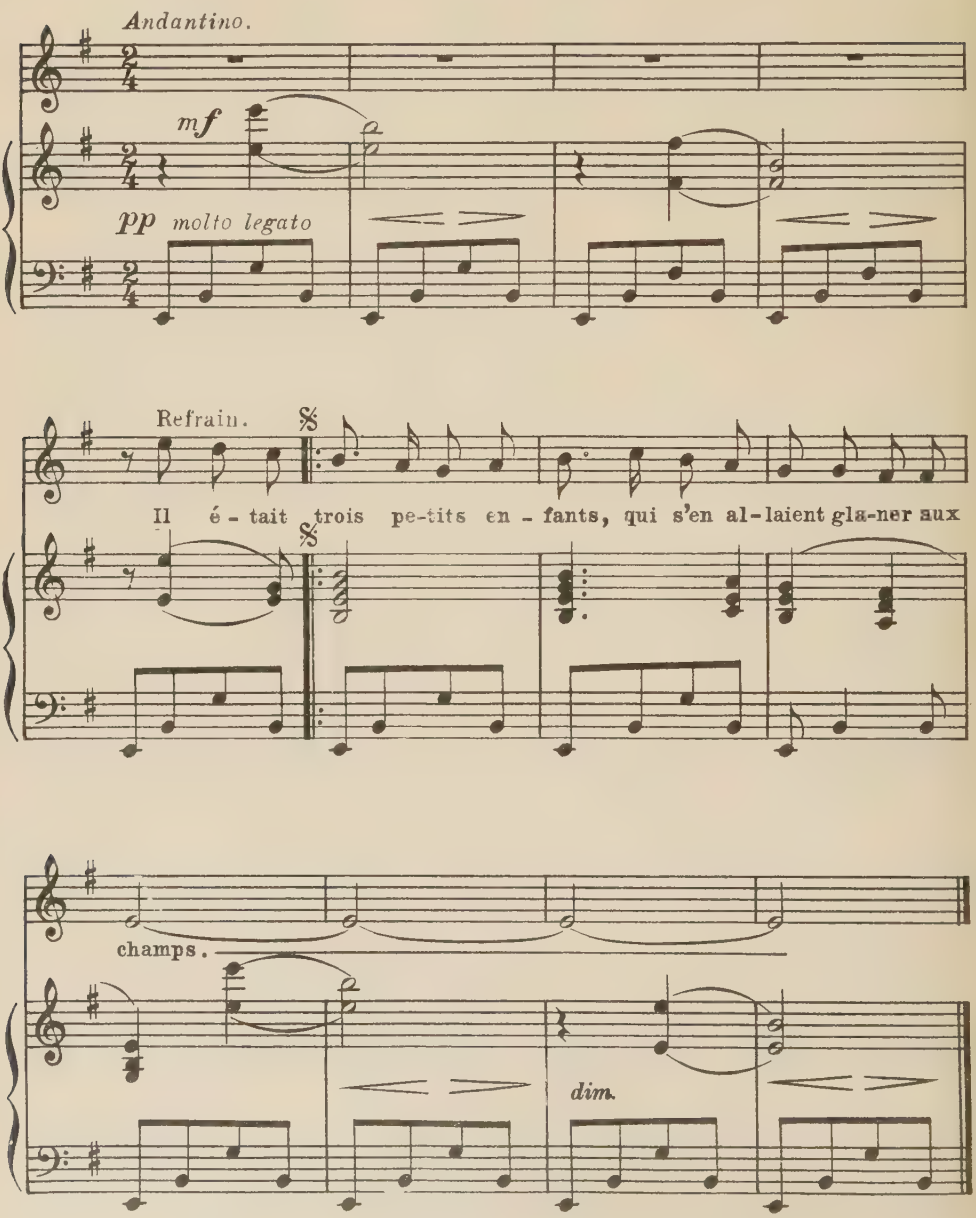
3. Le mien n'est pas de mêm', il est bien ennuyé,
C'est pour mon ami Pierr', car il s'en est allé.

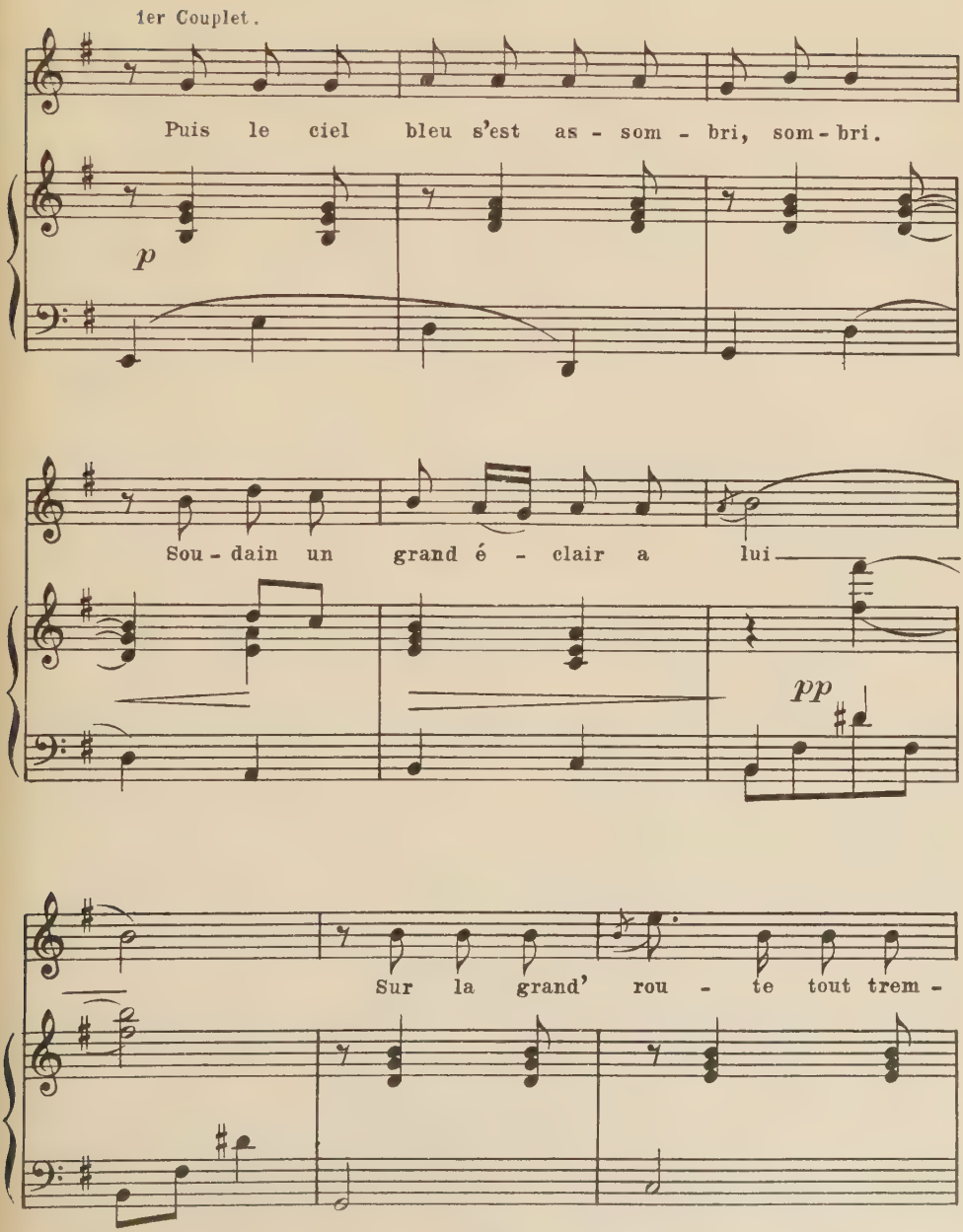
4. C'est pour mon ami Pierr', car il s'en est allé,
Pour un bouton de ros', qu'un autre m'a donné.

5. Je voudrais que la rose fût encore au rosier,
Et que le rosier mêm' fût dans la mer planté.

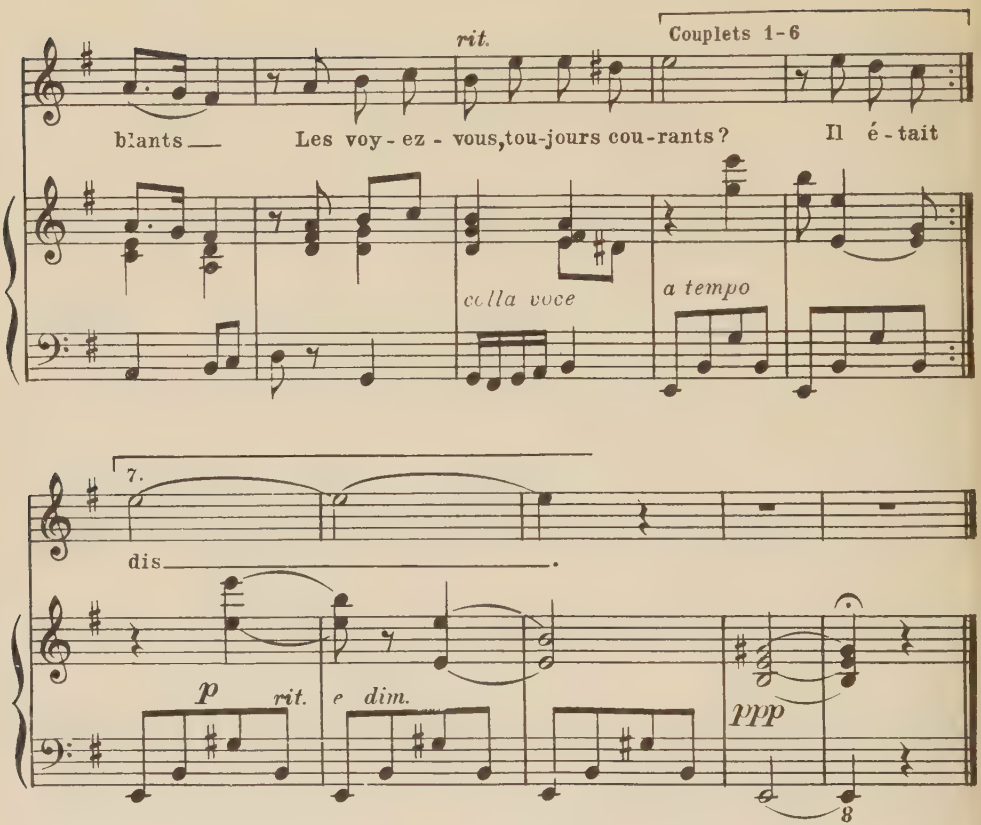
La Légende de Saint Nicolas

Disque Pathé Nº W. 831.




1er Couplet.
Puis le ciel bleu s'est as - som - bri, som - bri.
p
Sou - dain un grand é - clair a lui
pp
Sur la grand' rou - te tout trem -

La Légende de Saint Nicolas



2. Enfin les p'tits sont arrivés
Chez un boucher. Ils ont frappé.
«Entrez, entrez petits enfants,
Y a de la place assurément.»
Refrain

3. Ils n'étaient pas sitôt entrés
Que le boucher les a tués,
Les a coupés en p'tits morceaux,
Mis au saloir comme pourceaux.
Refrain

4. Saint Nicolas au bout d'sept ans,
Saint Nicolas vint dans ce champ.
Il s'en alla chez le boucher:
«Boucher, voudrais-tu me loger ?»
Refrain

❋ = qui est depuis sept ans...

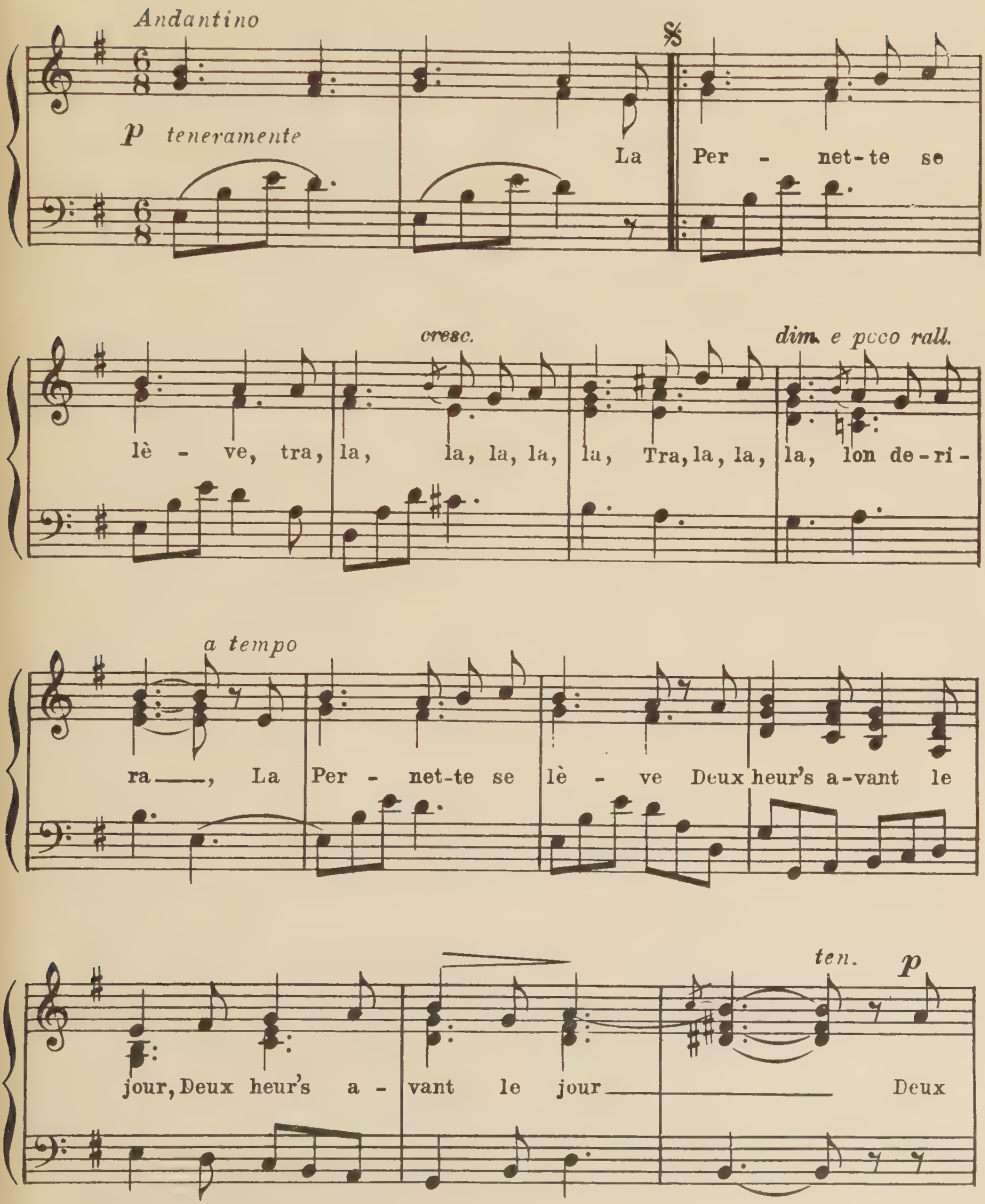
5. «Du p'tit salé je veux avoir,
Qu'il y a sept ans qu'est dans l'saloir.❋»
Quand le boucher entendit ça,
Hors de la porte il se sauva.
Refrain

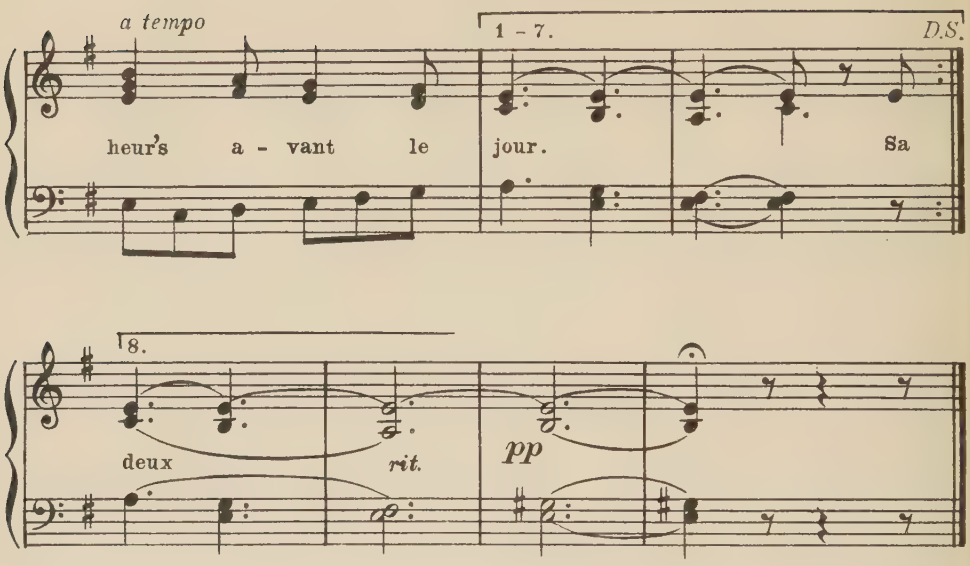
6. «Petits enfants qui dormez là,
Je suis le grand Saint Nicolas;»
Et le saint étendit trois doigts;
Les p'tits se relèv'nt tous les trois.
Refrain

7. Le premier dit: « J'ai bien dormi !»
«Et moi!» dit le second aussi.
Et le troisième répondit:
«Je croyais être au paradis!»
Refrain

Pernette et Pierre

Chanson du Dauphiné





2. Sa mèr' vient lui demander
Tra la la la la la,
Tra la la la, lon derira
Sa mèr' vient lui demander:
«Pernette, qu'avez-vous?» *(ter)*

3. «Ne pleure pas Pernette,
Nous te marierons.»

4. «Te donnerons un prince
Ou le fils d'un baron.»

5. «Je veux mon ami Pierre,
Qui est dans la prison.»

6. «Tu n'auras pas ton Pierre,
Nous le pendoularons.»⊕

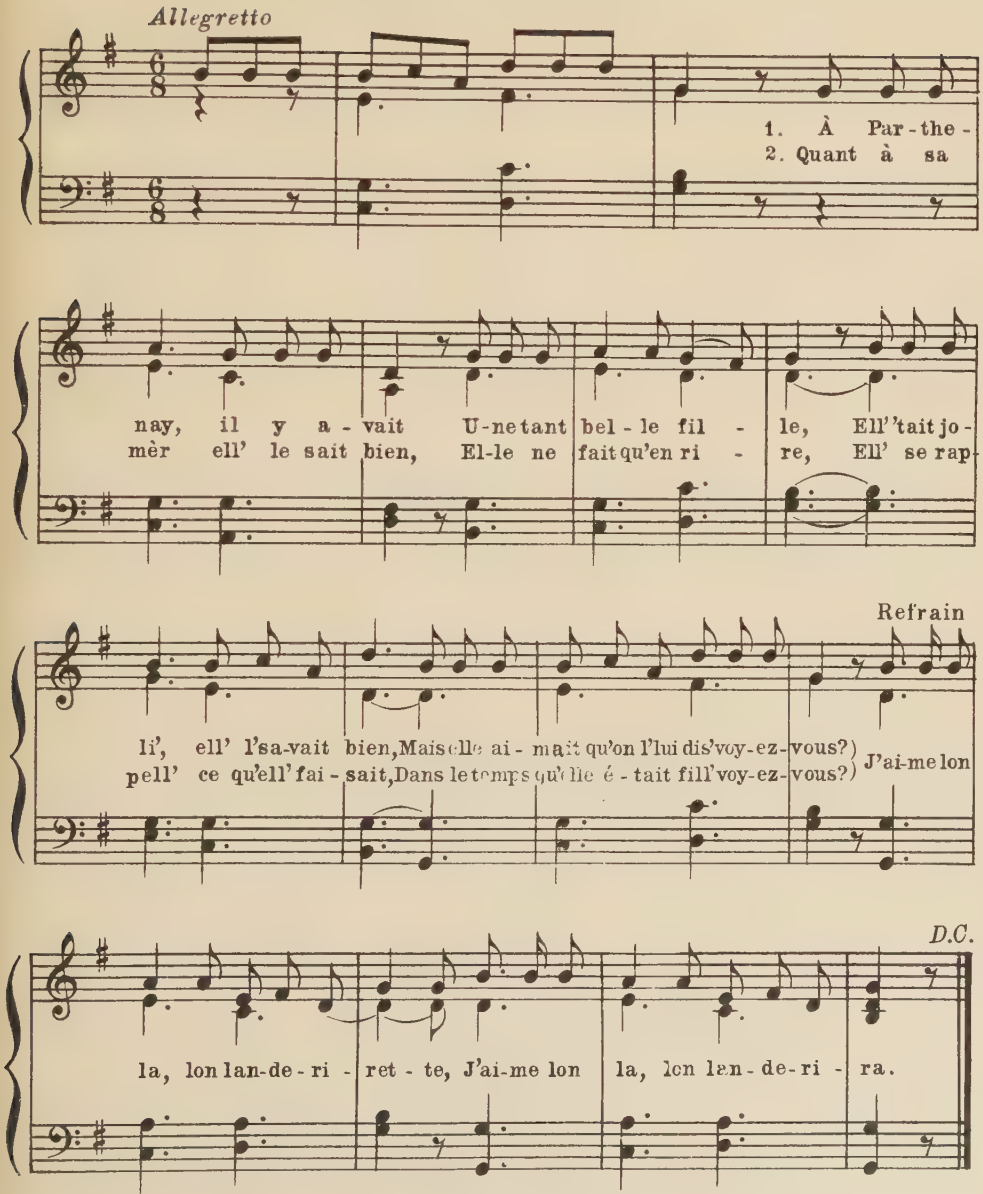
7. «Si vous pendoulez Pierre,
Pendoulez-moi aussi.»

8. «Les pèlerins qui passent
Pri'ront Dieu pour nous deux.»

⊕ Pendrons.

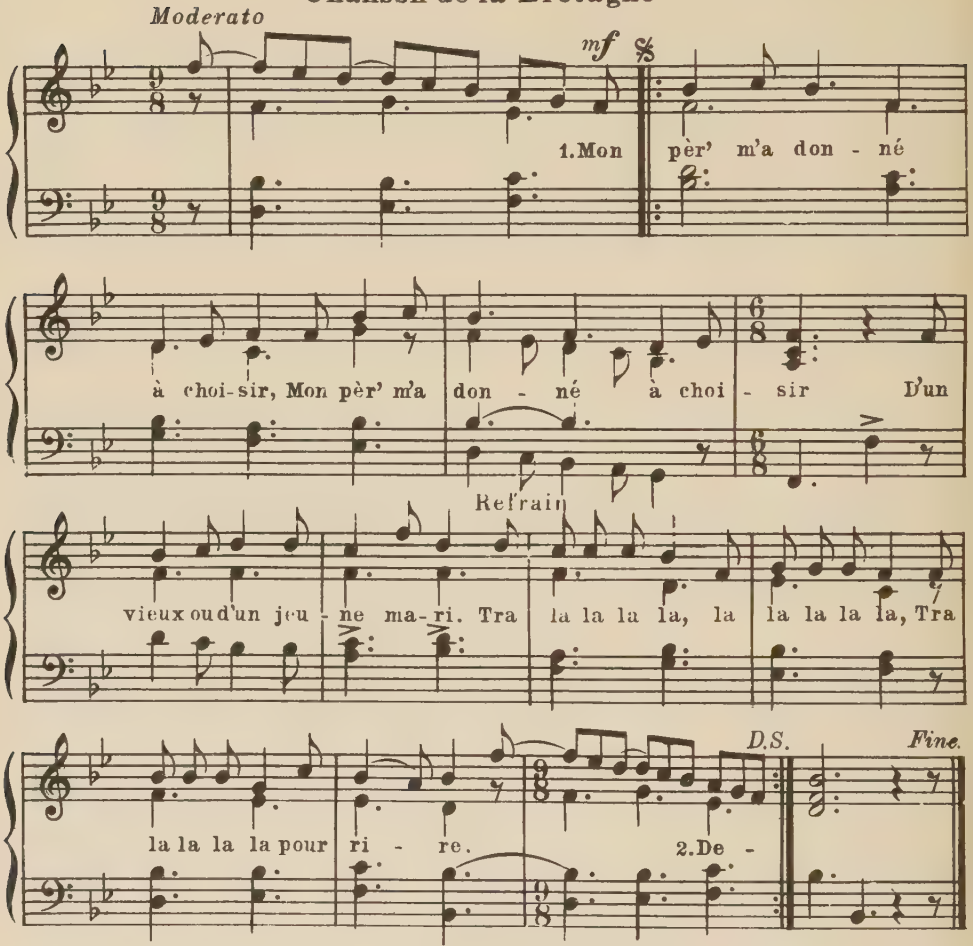
La Belle de Parthenay

Chanson de la Touraine



Ronde des Filles de Quimperlé

Chanson de la Bretagne



2. Devinez donc lequel j'ai pris.
Le jeune laissé, le vieux j'ai pris.
Tra la, *etc.*

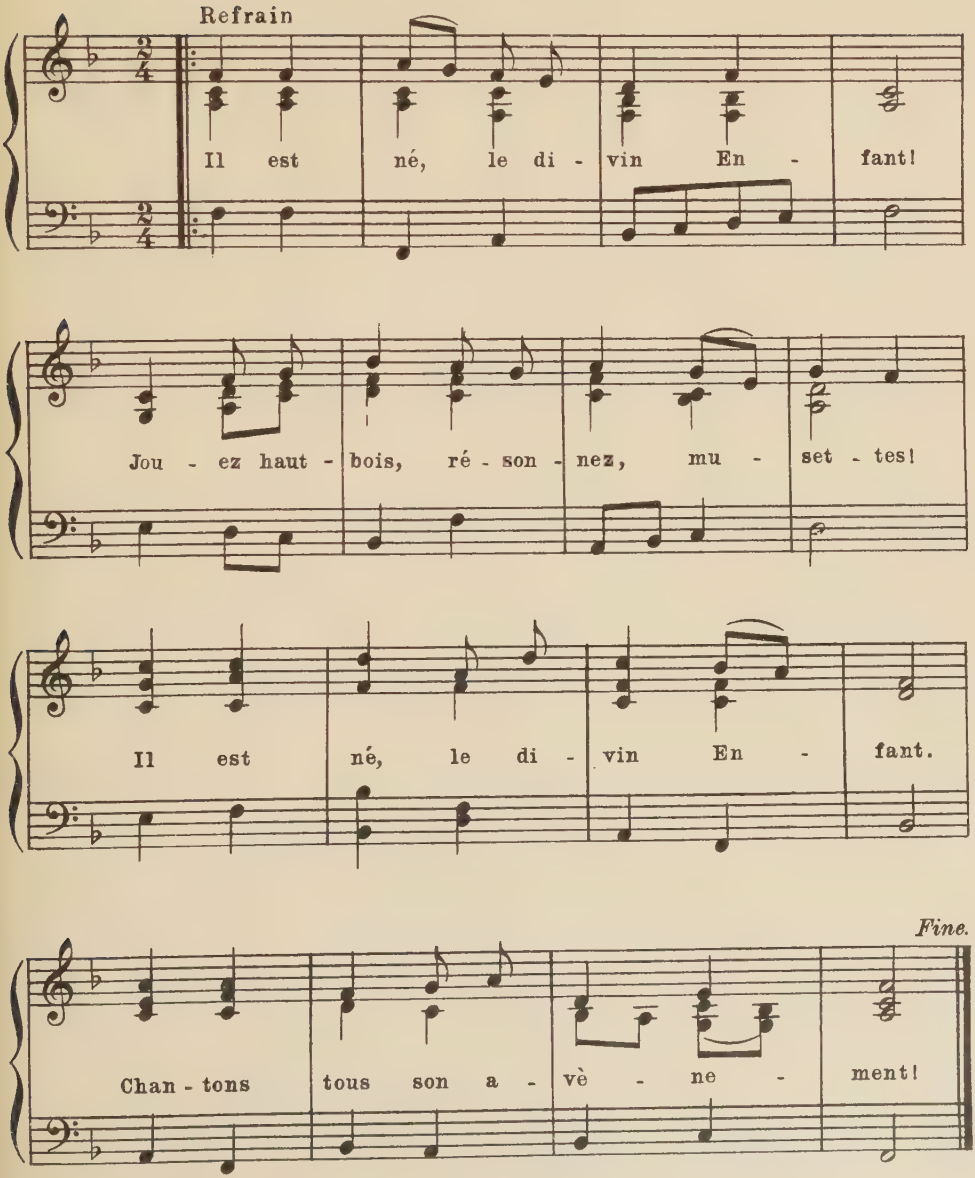
3. Je voudrais qu'il vienne un édit
D'écorcher tous les vieux maris.
Tra la, *etc.*

4. J'écorcherais le mien aussi,
J'irais vendr' sa peau à Paris.
Tra la, *etc.*

5. Pour retourner dans mon pays,
Où je prendrais jeune et joli.
Tra la, *etc.*

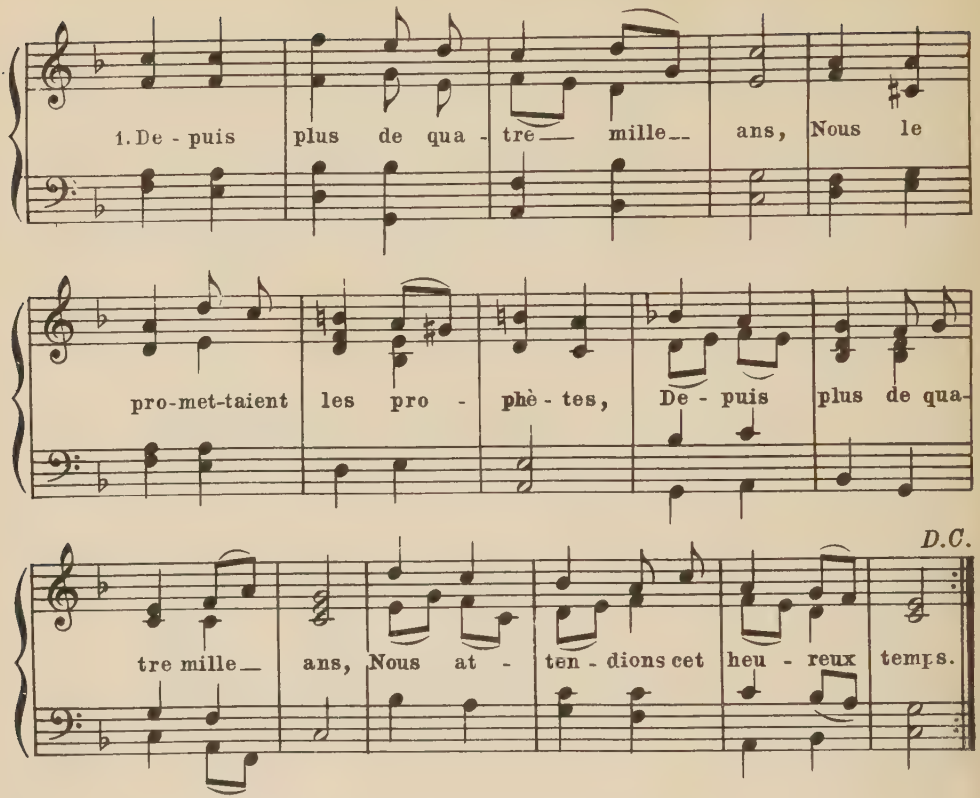
CANTIQUES DE NOEL

Il est né, le divin Enfant



Dans ce cantique on prononce "divin" comme "divine."

Il est né, le divin Enfant



2. Ah! Qu'il est beau! Qu'il est charmant!
Ah! Que ses grâces sont parfaites!
Ah! Qu'il est beau! Qu'il est charmant!
Qu'il est doux, ce divin enfant!
Refrain

3. Une étable est son logement,
Un peu de paille est sa couchette.
Une étable est son logement,
Pour un Dieu quel abaissement!
Refrain

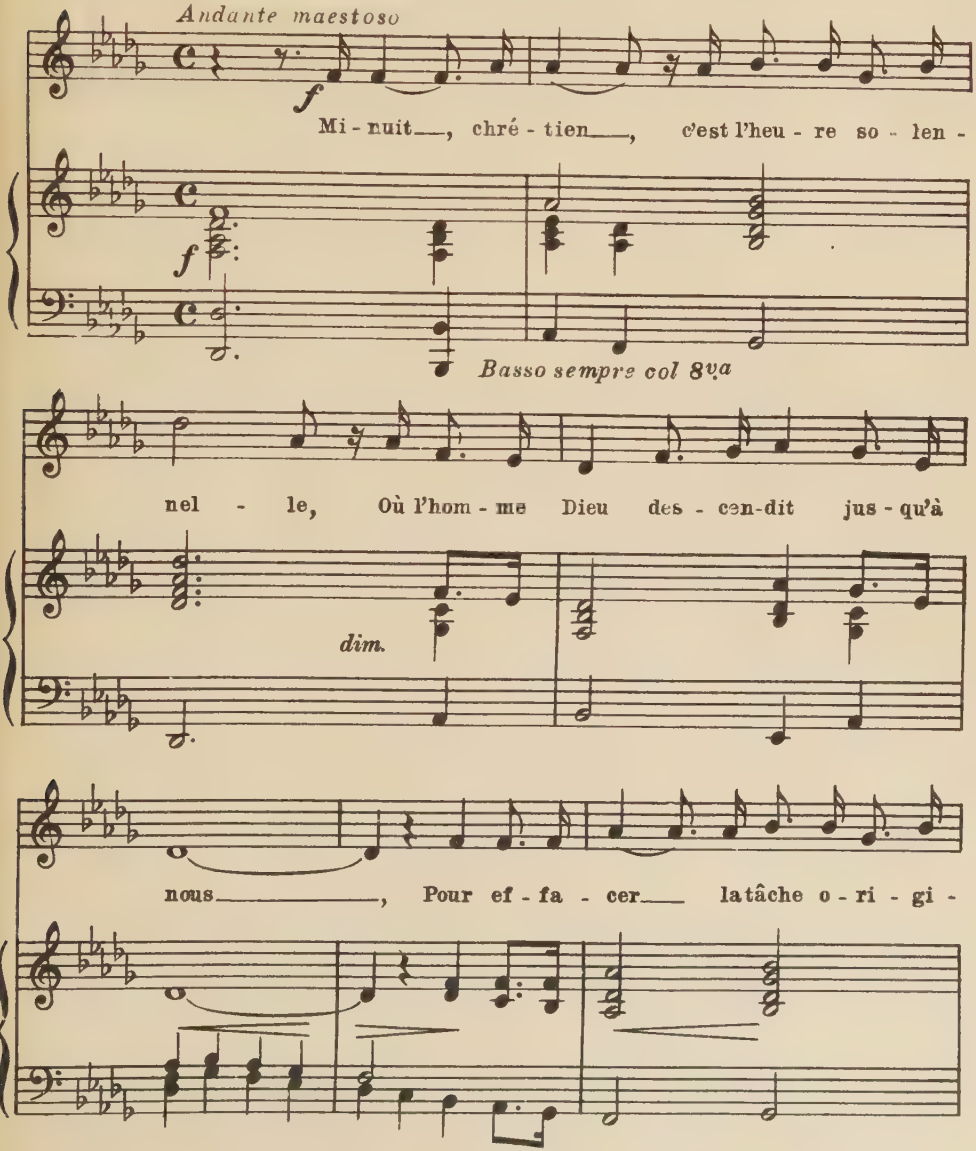
4. Oh Jésus! Oh roi tout puissant,
Si petit enfant que vous êtes,
Oh Jésus! Oh roi tout puissant,
Régnez sur nous entièrement.
Refrain

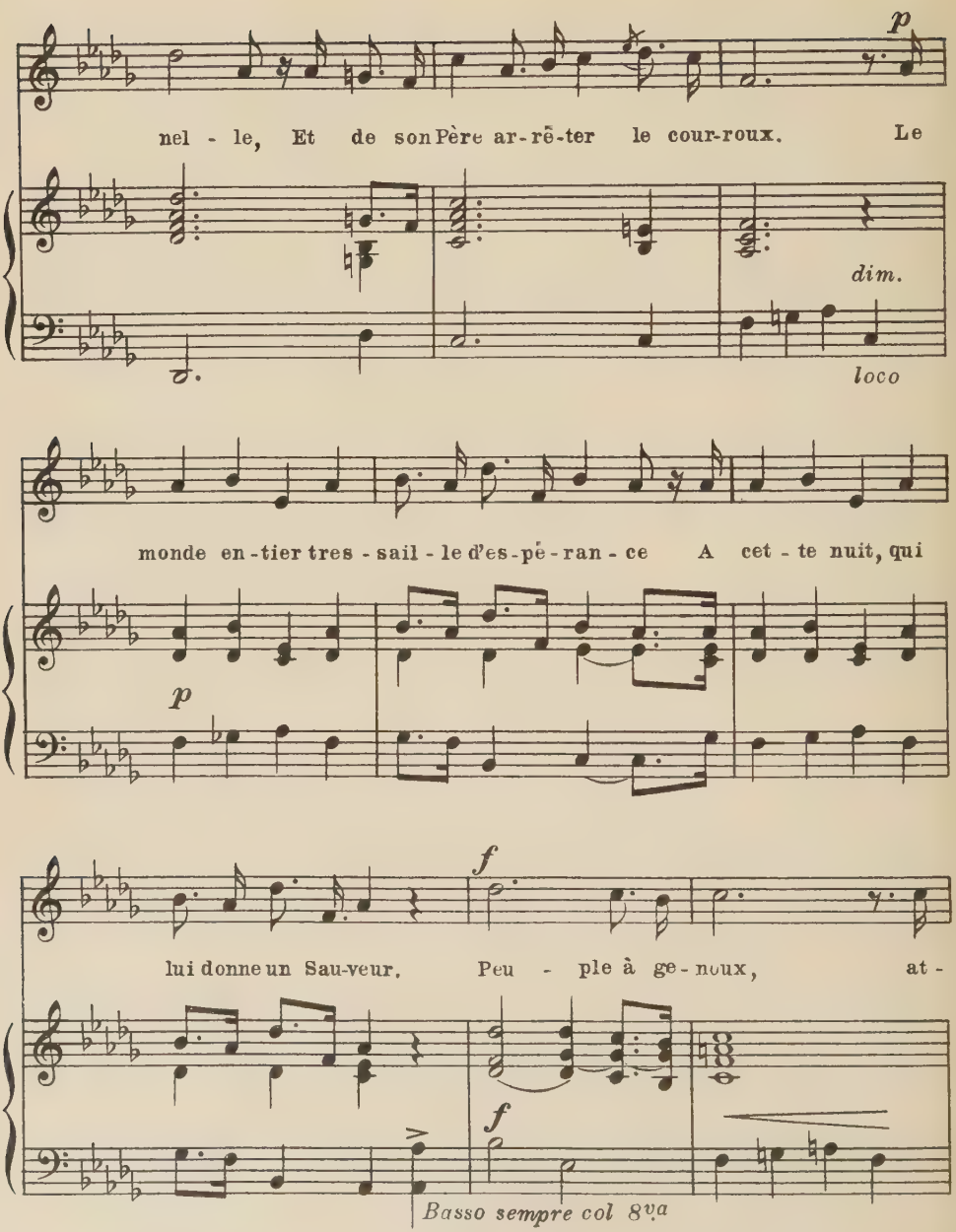
Minuit, Chrétien

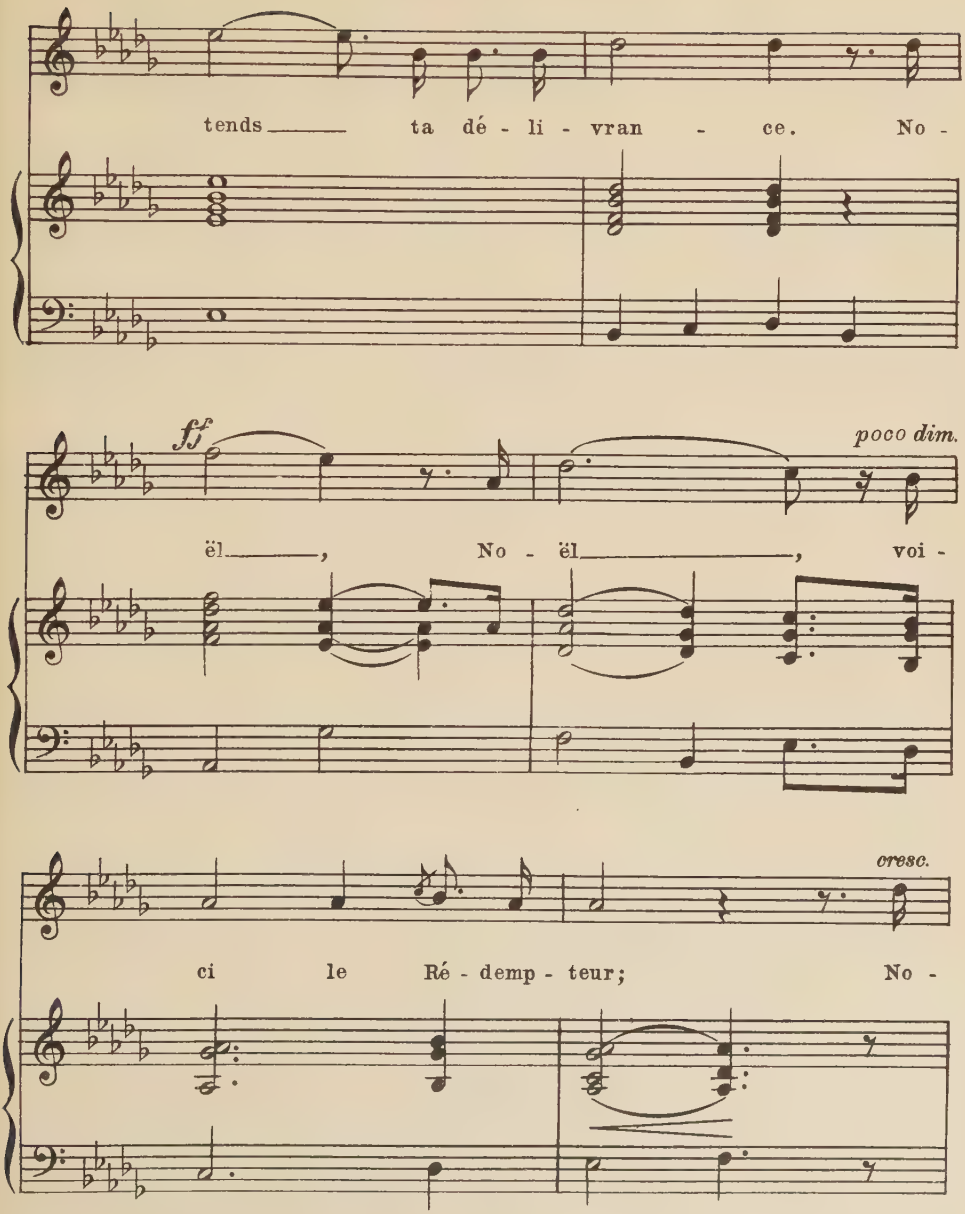
Paroles:
MARY CAPPEAU.

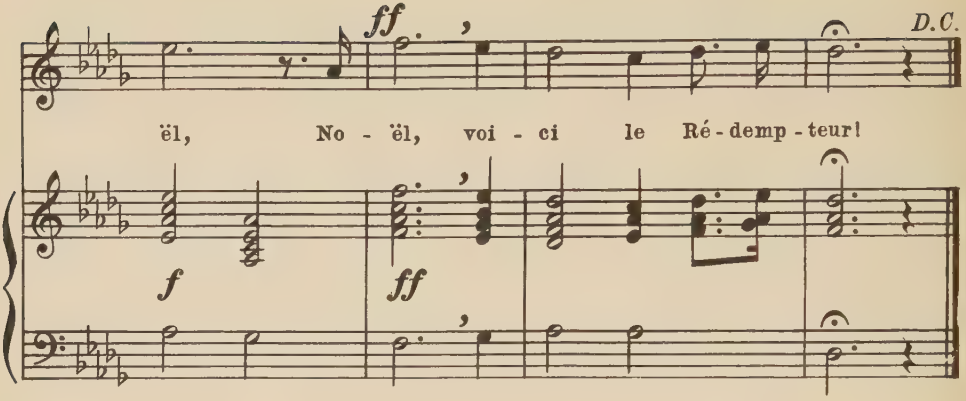
Air: ADOLPHE ADAM.
Arrangé par Rodney Bennett.

Chanté à minuit dans les églises, la veille de Noël.




p
nel - le, Et de son Père ar-rê-ter le cour-roux. Le
dim.
loco
monde en-tier tres - sail - le d'es-pé-ran - ce A cet - te nuit, qui
p
f
lui donne un Sau-veur. Peu - ple à ge-noux, at -
f
Basso sempre col 8va


tends ta dé - li - vran - ce. No -
ff
poco dim.
ël, No - ël, voi -
cresc.
ci le Ré - demp - teur; No -



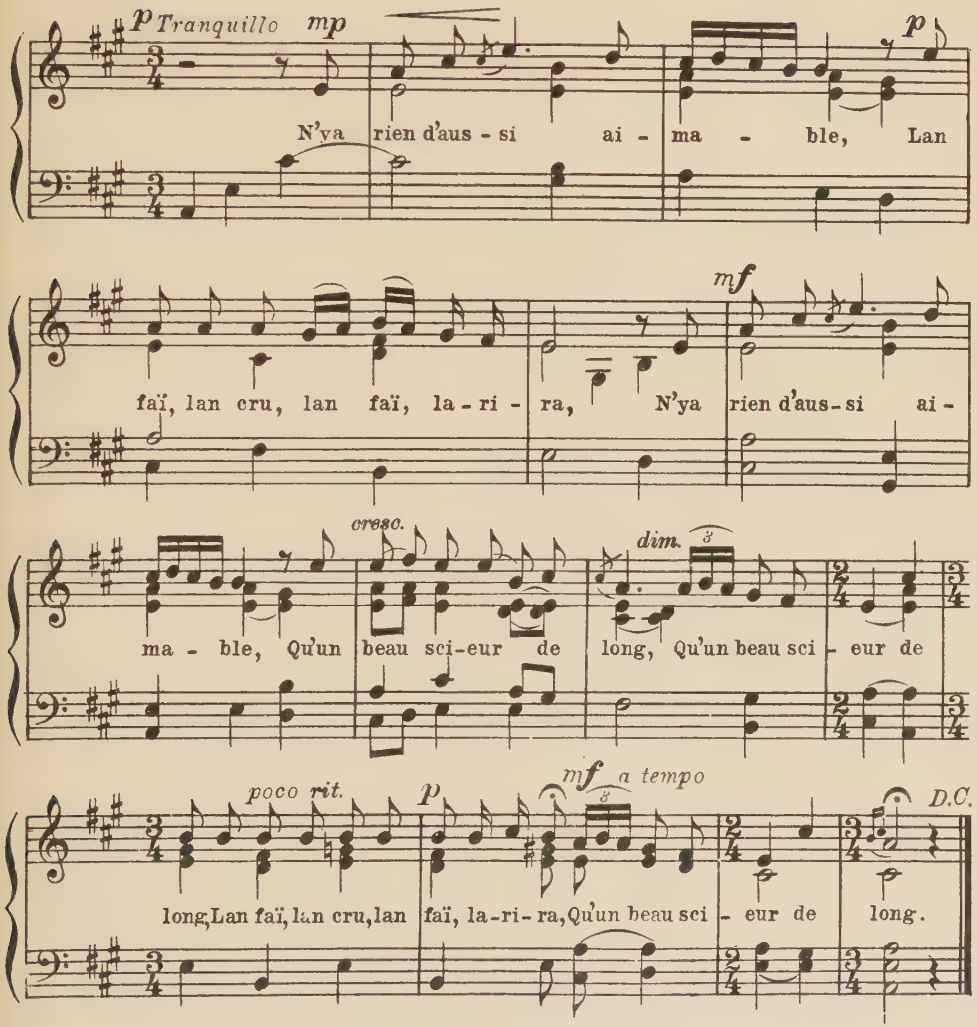
2. De notre foi que la lumière ardente
Nous guide tous au berceau de l'enfant,
Comme autrefois une étoile brillante
Y conduisit les chefs de l'Orient.
Le Roi des Rois naît dans une humble crêche!
Puissants du jour, fiers de votre grandeur,
A votre orgueil c'est de là qu'un Dieu prêche,
Courbez vos fronts devant le Rédempteur. (*bis.*)

3. Le Rédempteur a brisé toute entrave,
La terre est libre et le ciel est ouvert,
Il voit un frère où n'était qu'un esclave,
L'amour unit ceux qu'enchaînait le fer.
Qui lui dira notre reconnaissance?
C'est pour nous tous qu'il naît, qu'il souffre et meurt.
Peuple debout! Chante ta délivrance!
Noël, Noël, chantons le Rédempteur! (*bis*)

CHANSONS DES METIERS

Les Scieurs de long

Chanson du Limousin



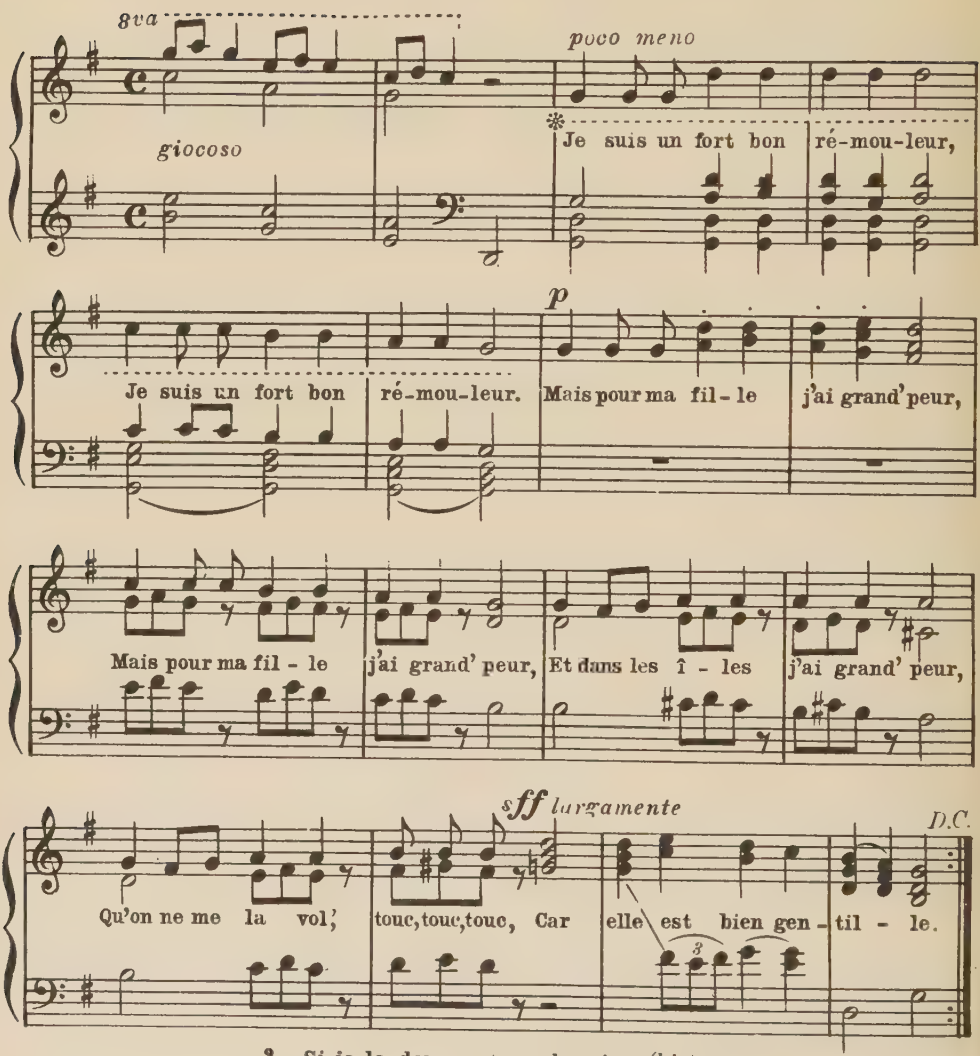
2. Ils vous scient des planches,
Lan faï, lan cru, lan faï, la-ri-ra,
Ils vous scient des planches,
Tout le long d'un beau jour, *(bis)*
Lan faï, lan cru, lan faï, la-ri-ra,
Tout le long d'un beau jour.

3. Le maître vient les voire, *(etc.)*
« Courage, compagnons, » *(etc.)*

4. « Nous aurons de l'ouvrage, *(etc.)*
Pour toute la saison, » *(etc.)*

La Chanson du Rémouleur

Chanson de l'Anjou.

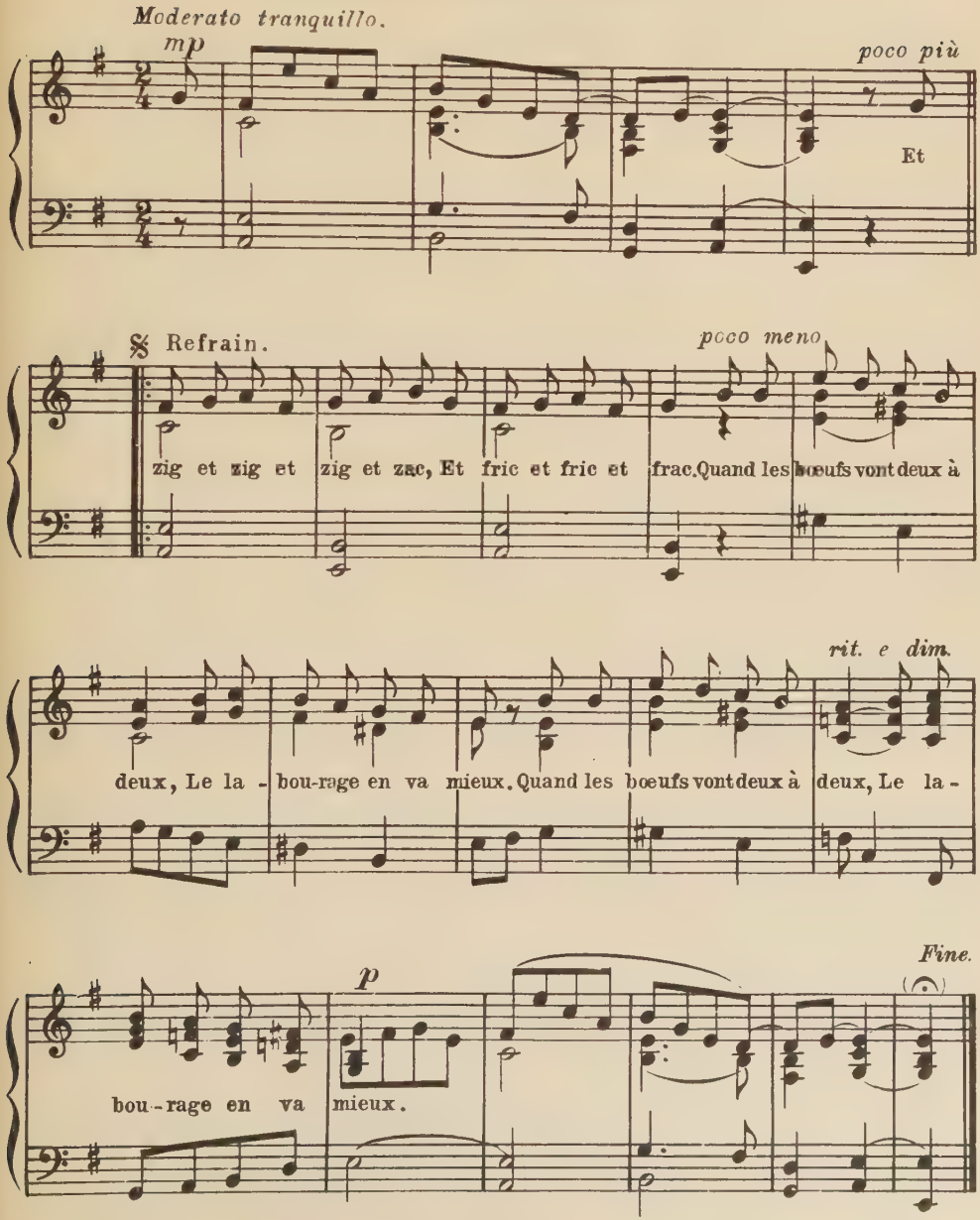


2. Si je la donne au cordonnier, *(bis)*
Il me la f'ra marcher nu-pieds. *(bis)*
Dans sa boutique j'ai grand'peur *etc.*

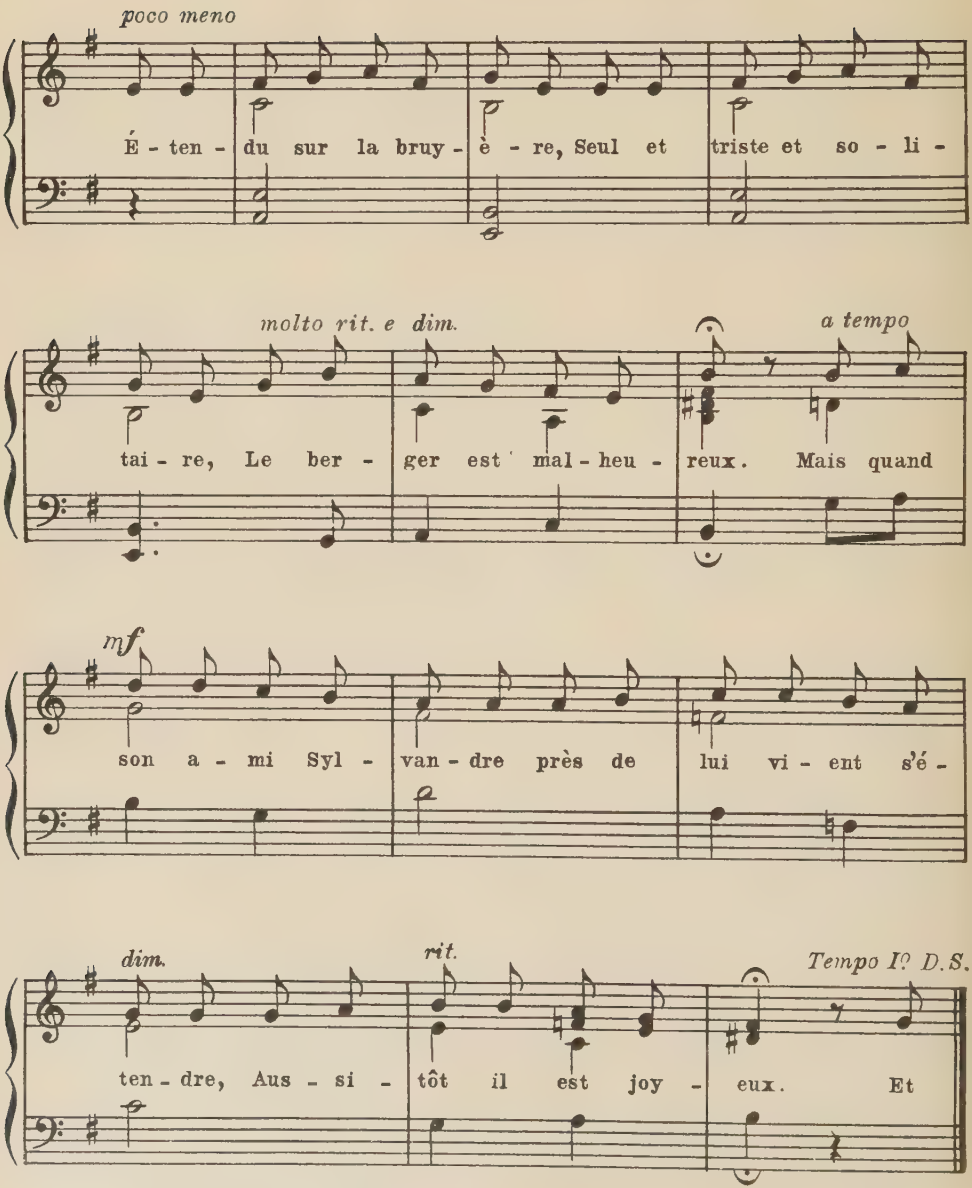
3. Si je l'embarque sur la mer, *(bis)*
Ce s'ra pour jamais la revoir. *(bis)*
Et dans les îles j'ai grand'peur *etc.*

Chanson de Troubadour

Attribuée à Richard Cœur-de-Lion

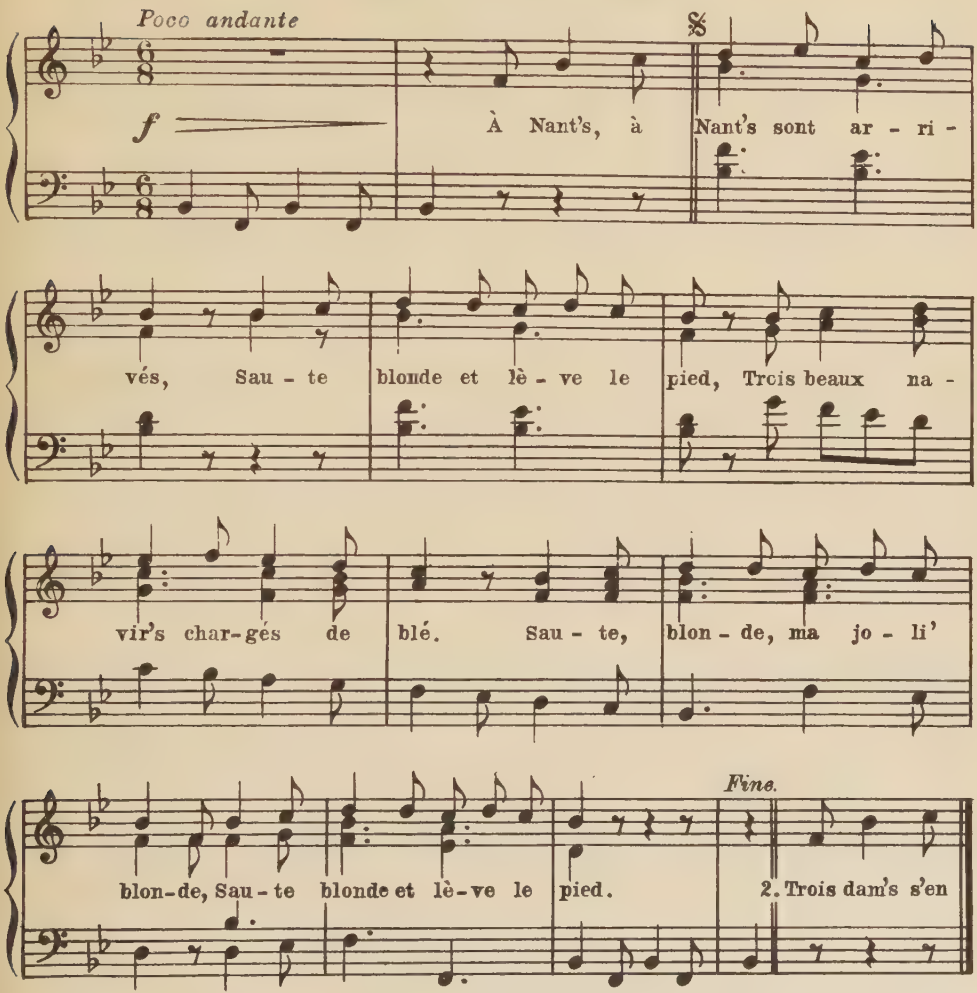


Chanson de troubadour



Le Marinier de Nantes

Chanson de la Bretagne



2. Trois dam's s'en vont les marchander,
Saute blonde et lève le pied,
«Beau marinier, combien ton blé?»
Saute blonde *etc.*

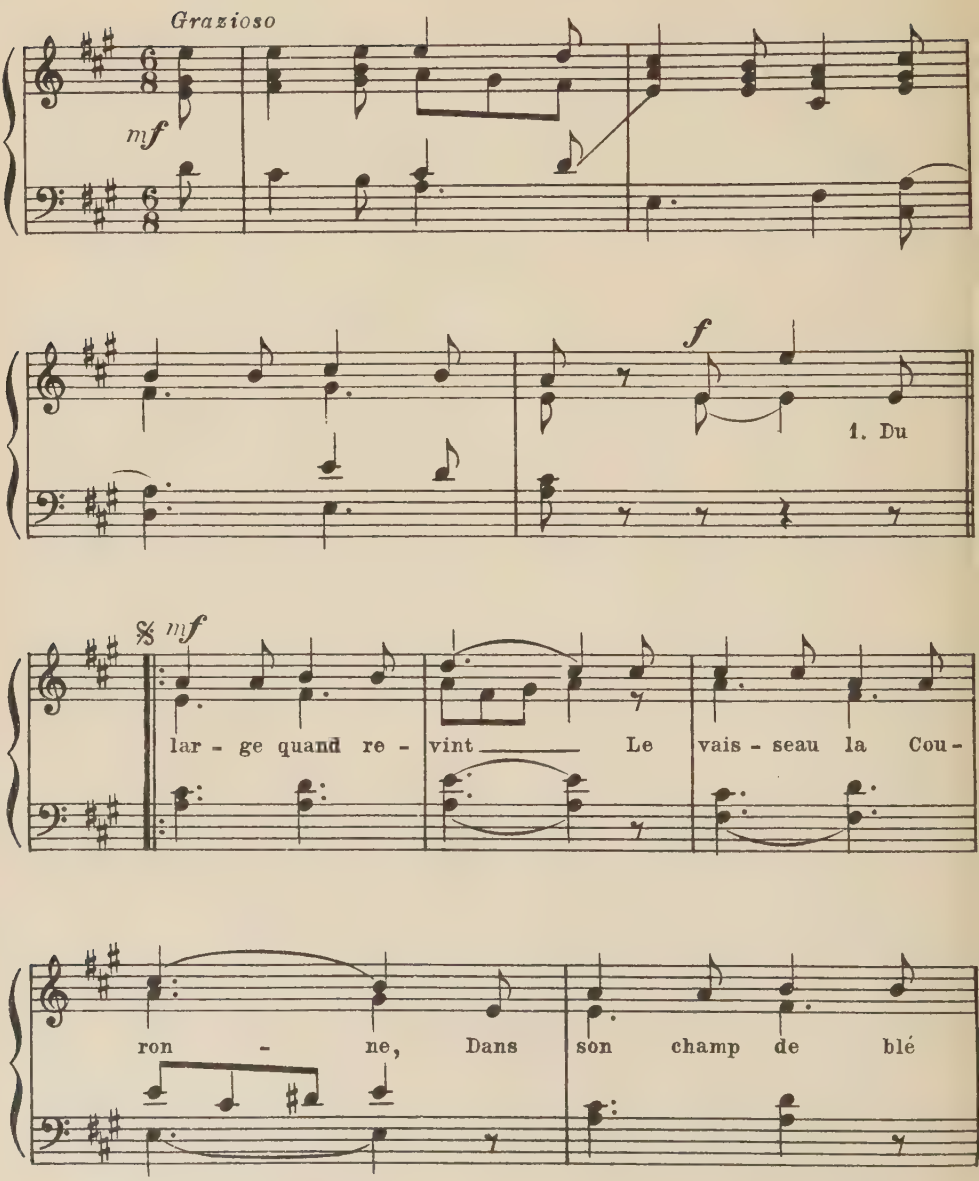
3. «Je le vends six francs le demay.»
«Il n'est pas cher, s'il est bon blé.»

4. Mais quand la dame y est entré',
Le marinier pousse à nager. ✻

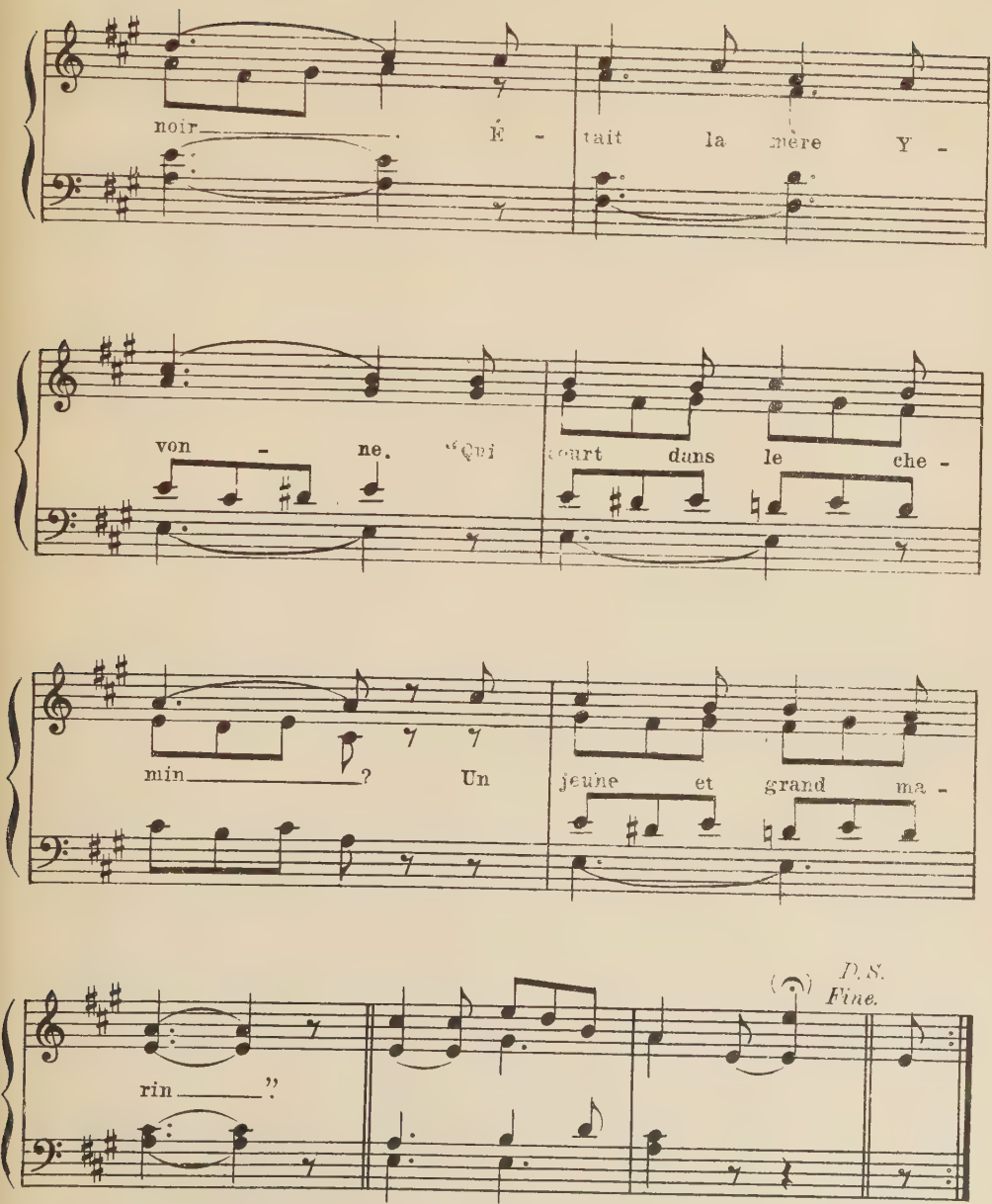
✻ Met à la voile.

Dans le Blé noir *

Romance bretonne



* le blé noir = le sarrazin


noir
É - tait la mère Y -
von - ne. "Qui court dans le che -
min ? Un jeune et grand ma -
rin ".
D.S.
Fine.

2. Un étui de fer blanc lui pend à la ceinture,
Mais il a barbe noire et brune est sa figure!
«Mon fils était pâlot, blondin et tout petit.»

3. Le temps, le vent d'hiver, les larmes et la veille
Avaient rougi les yeux, les vieux yeux de la vieille:
«Ah! monsieur le marin, arrêtez-vous un brin.»

4. A décroché son sac, l'amarre à la barrière,
S'asseoit sur le fossé, les pieds dans la poussière,
N'osant dire deux mots, tant son cœur était gros.

5. N'osant dire deux mots, n'osant crier: «Ma mère!»
Pourquoi se taisait-il? Dam'! Je ne le sais guère.
C'était, apparemment, rapport au sentiment.

6. «Monsieur le matelot, j'ai dessus la mer grande
Un fils dont, chaque jour, nouvelles je demande,
Un brave enfant breton, que l'on appelle Yvon.

7. Voici quatre ans passés qu'il s'est enroulé mousse:
«Ma mère,» me dit-il, de sa voix la plus douce,
«C'est pour mieux vous servir, qu'à bord je veux partir.»

8. Il me donne un baiser, passe cette barrière;
À bord de la Couronne il file vent arrière,
Avec son vieux parrain, Barbejean, mon cousin.

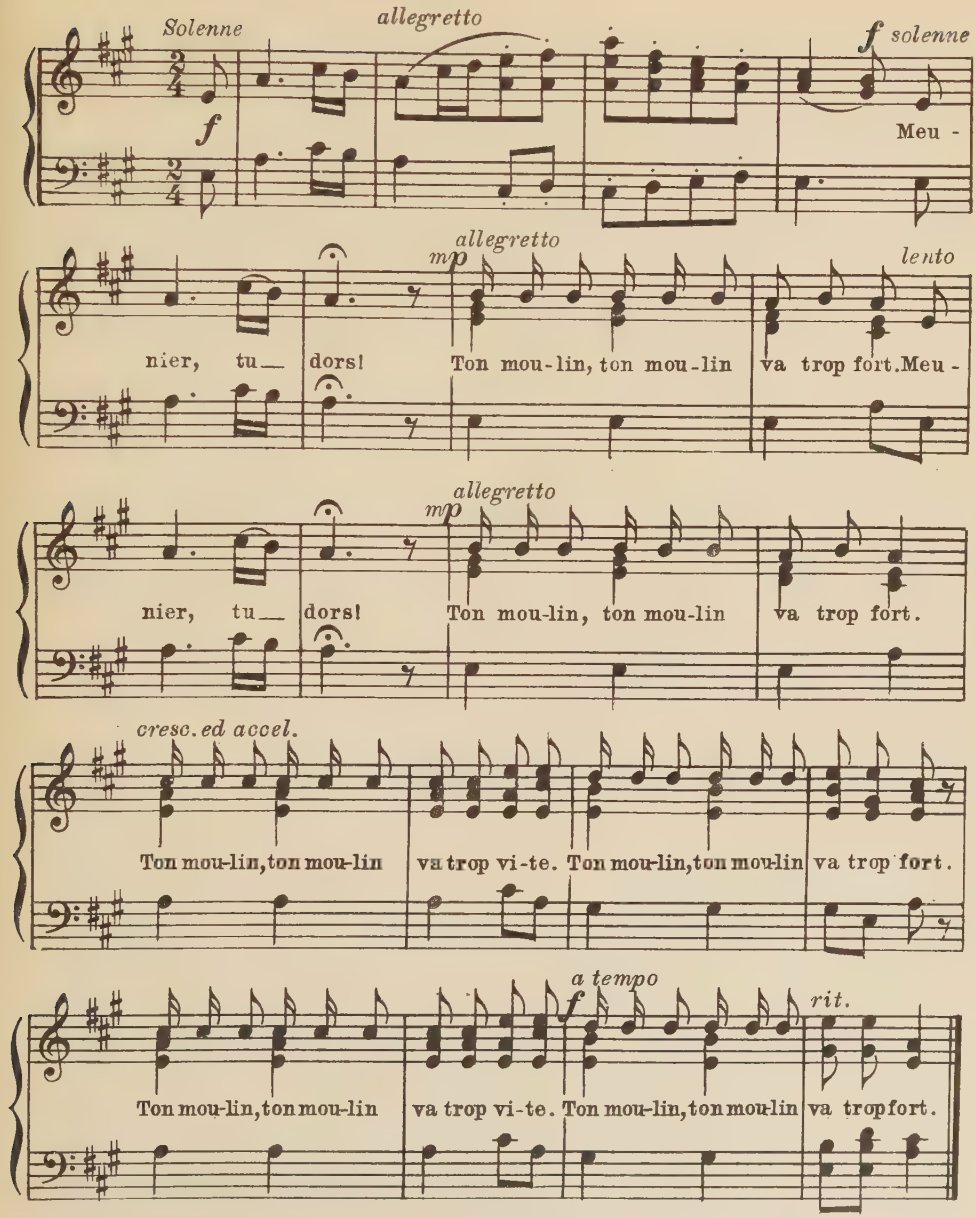
9. Depuis quatre ans passés le cher enfant m'envoie
Tout ce qu'il gagne en mer; ses lettres font ma joie.
«Mais il ne revient pas de là-bas, tout là-bas.»

10. «J'étais blondin, pâlot et j'avais la voix douce
Voici quatre ans passés je m' suis embarqué mousse.
Madame, voyez-vous, ma mèr' m'attend chez nous.

11. Près du champ de blé noir, sans me faire connaître,
Moi je veux m'arrêter, elle y sera peut-être!»
Il n'avait pas fini, qu'elle jette un grand cri.

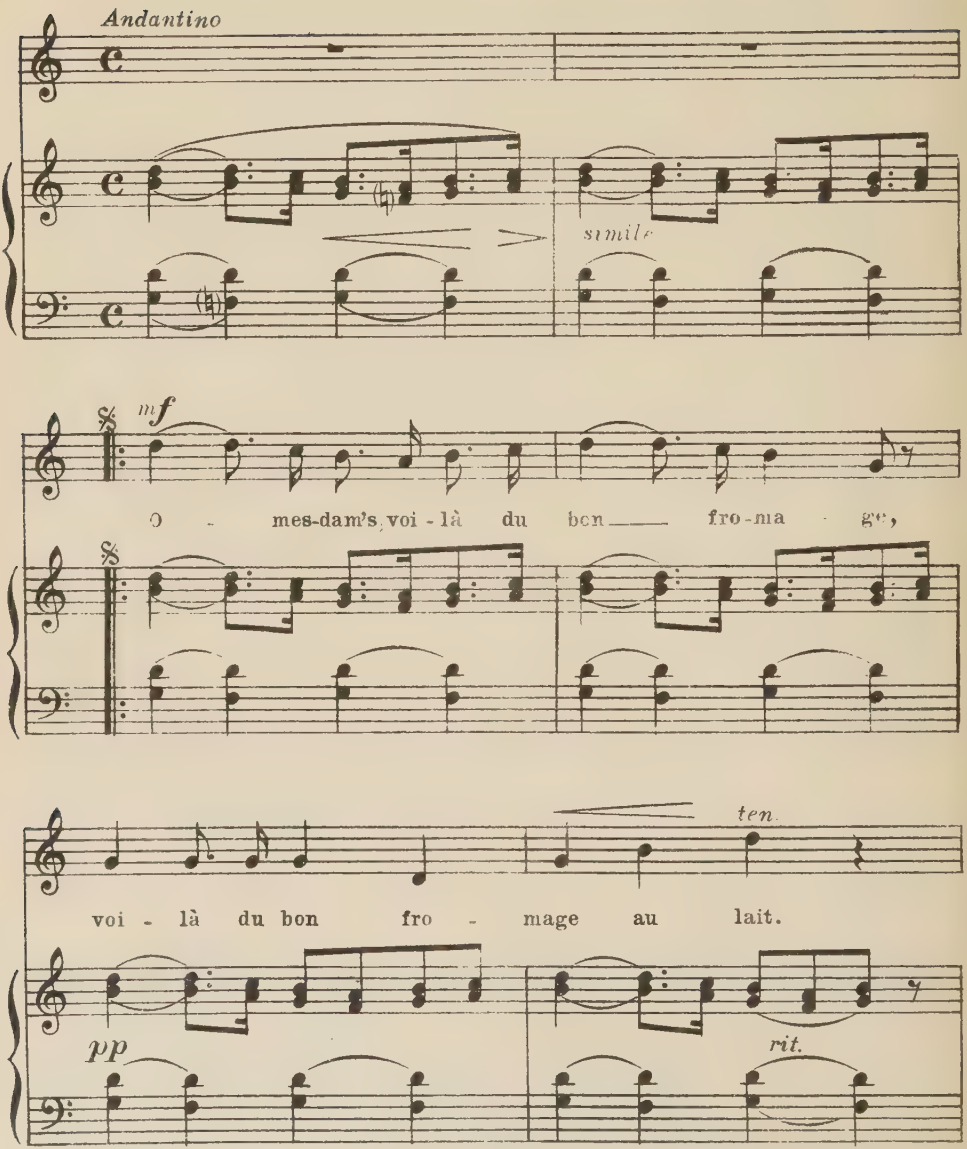
12. Frères et sœurs d'Yvon sortent de la chaumière;
Elle embrasse son fils, puis on fait la prière,
La prière en breton, pour le retour d'Yvon.

Meunier, tu dors

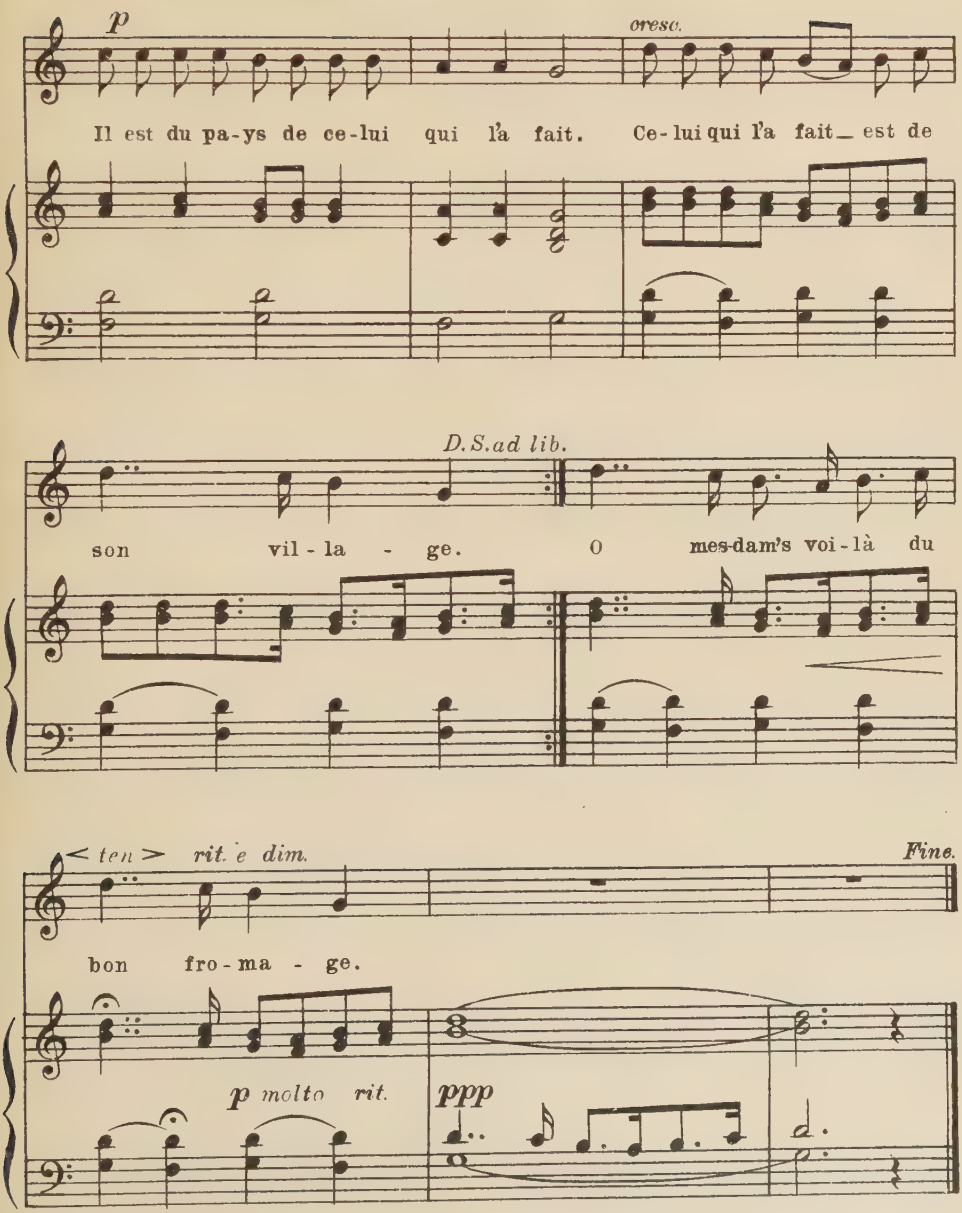


Dans cette chanson on peut marquer le rythme en imitant avec les deux mains le mouvement de la roue du moulin.

Le Marchand de fromage

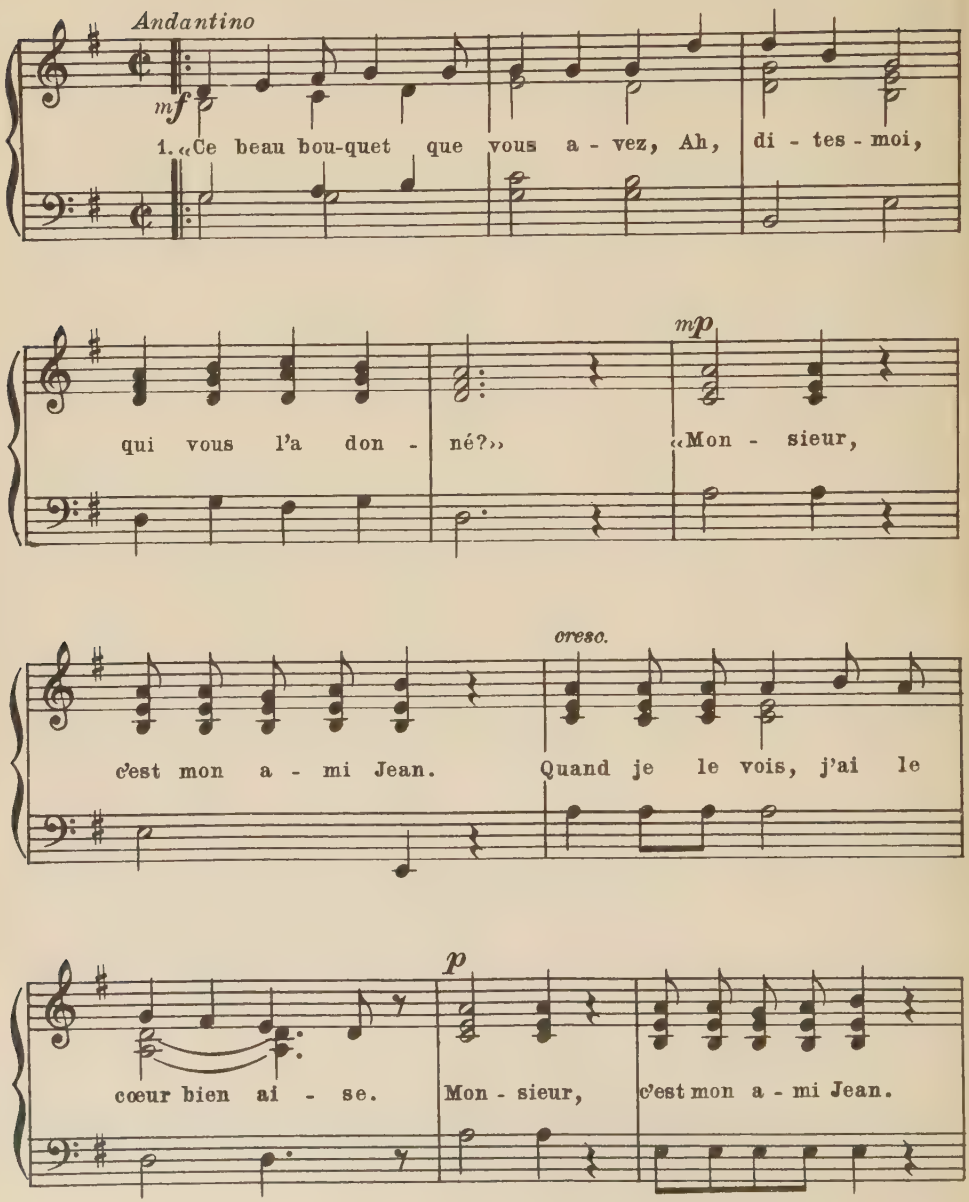


Le Marchand de fromage

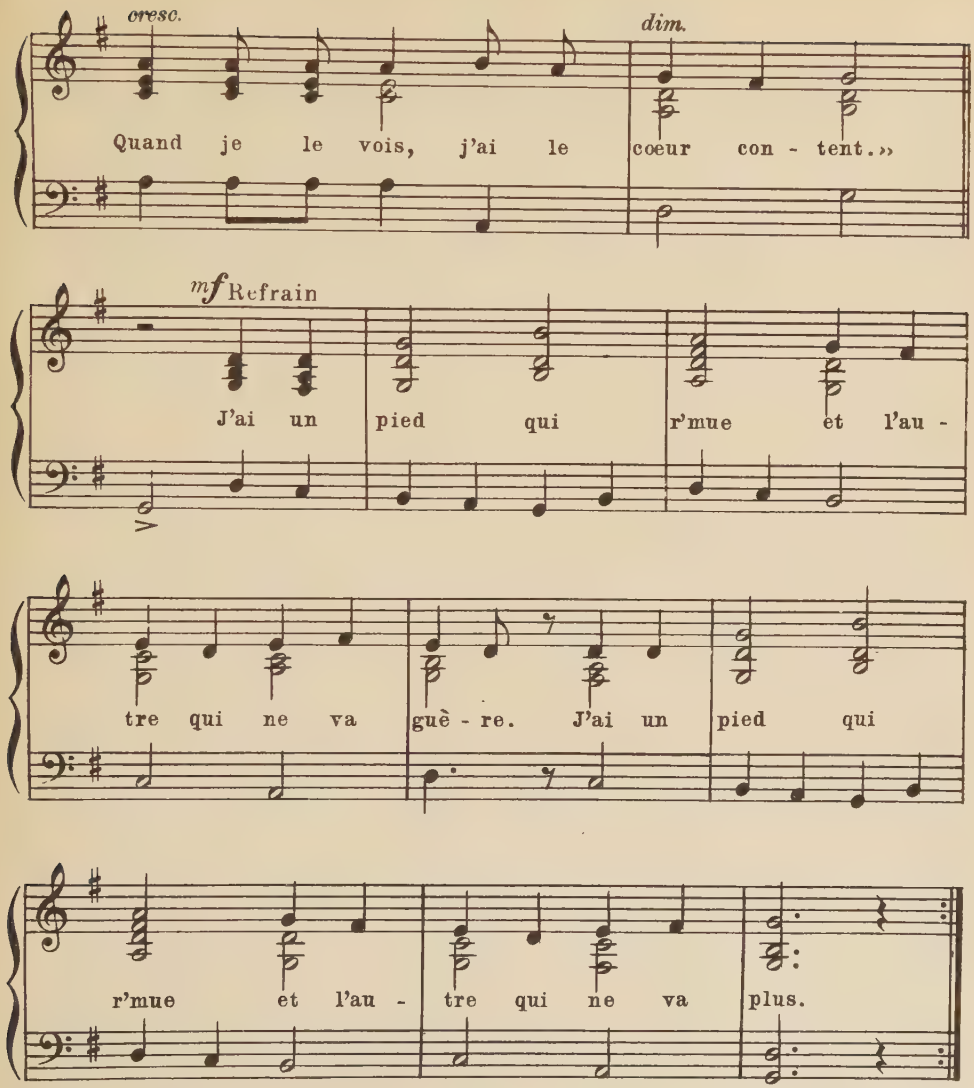


J'ai un pied qui remue

Chanson de fileuse normande du pays de Caux



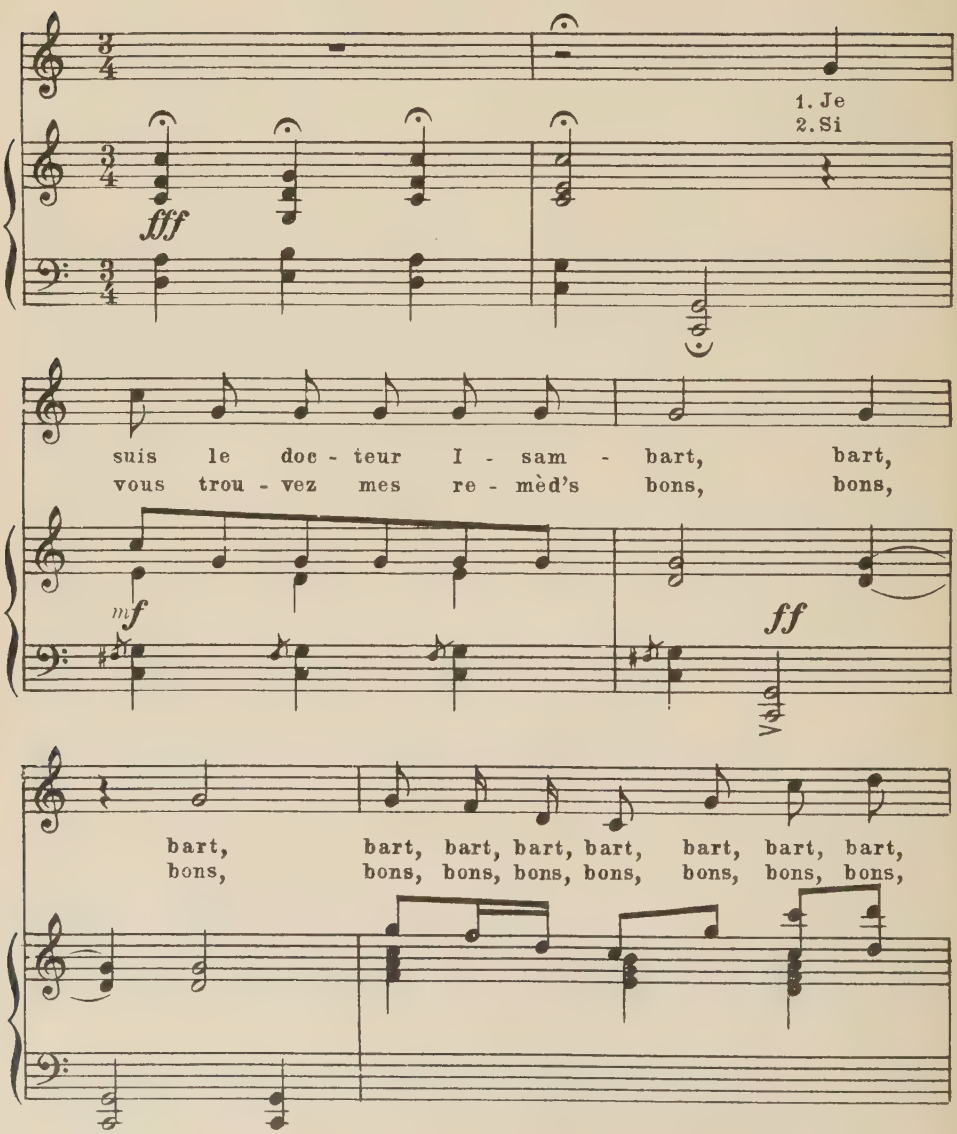
J'ai un pied qui remue

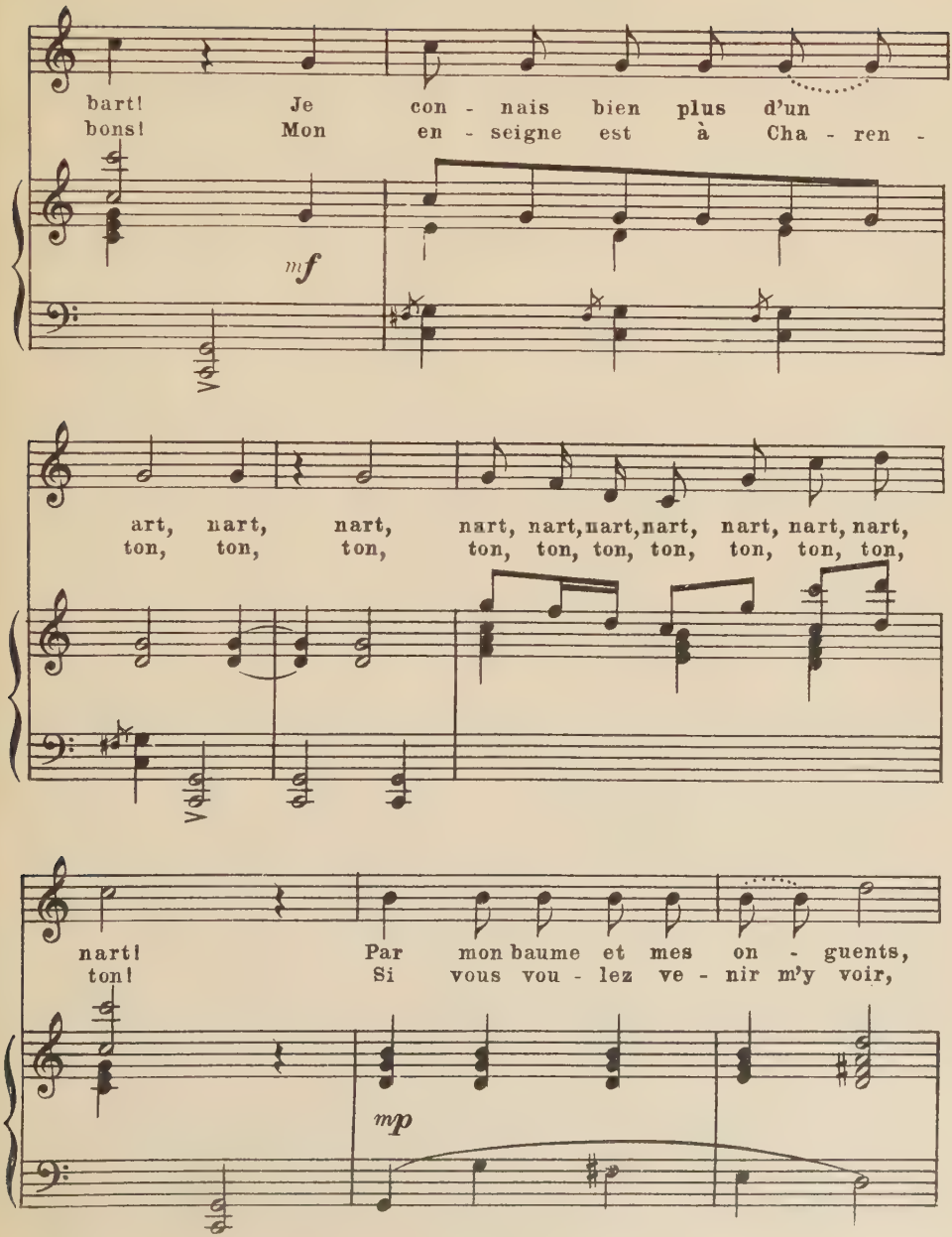


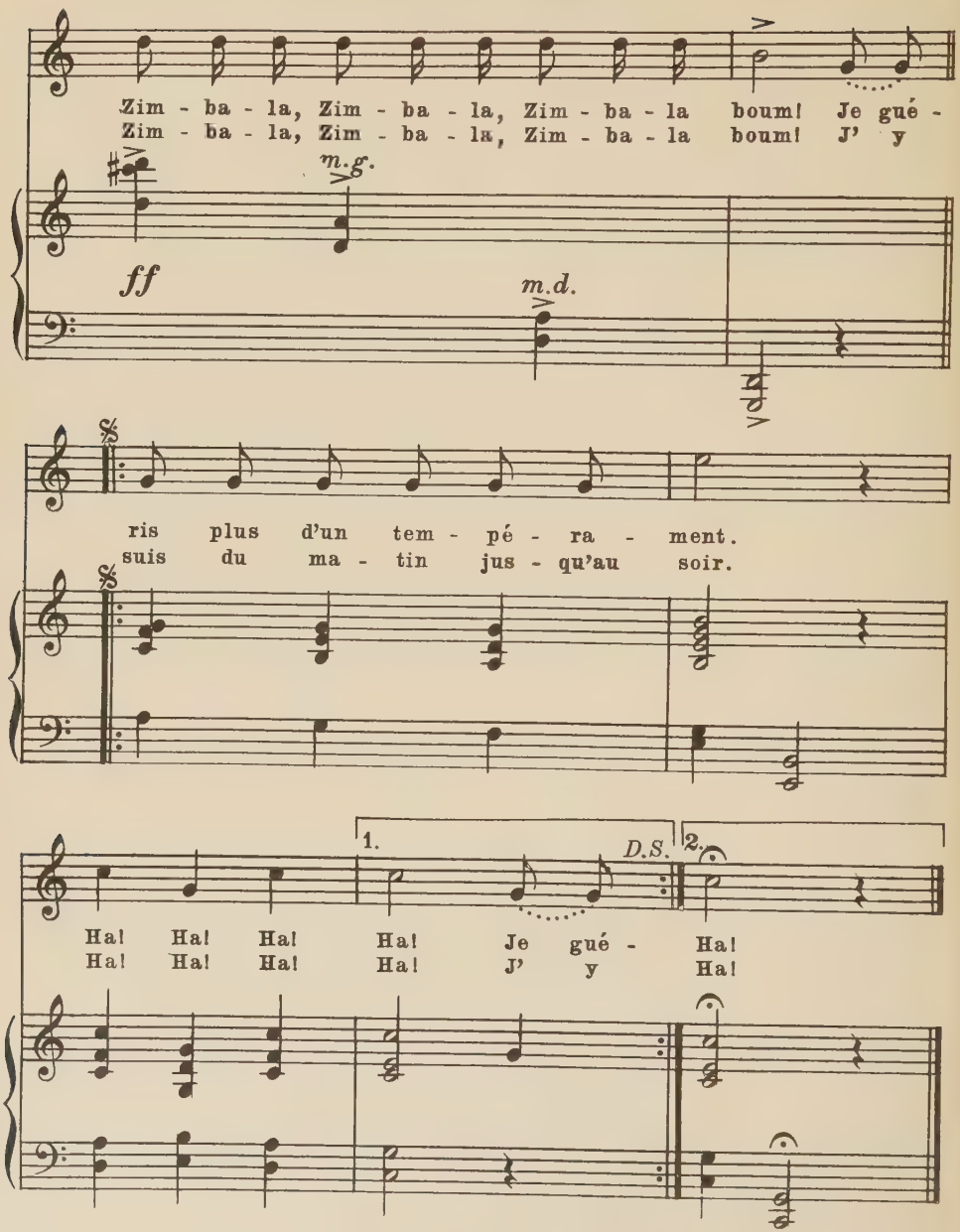
2. Ce beau fichu que vous avez,
3. Cett' bell' croix d'or que vous avez, } *etc. ad lib.*
4. Ce beau chapeau que vous avez,

Le Docteur Isambart

Basé sur Der Doktor Eisenbart

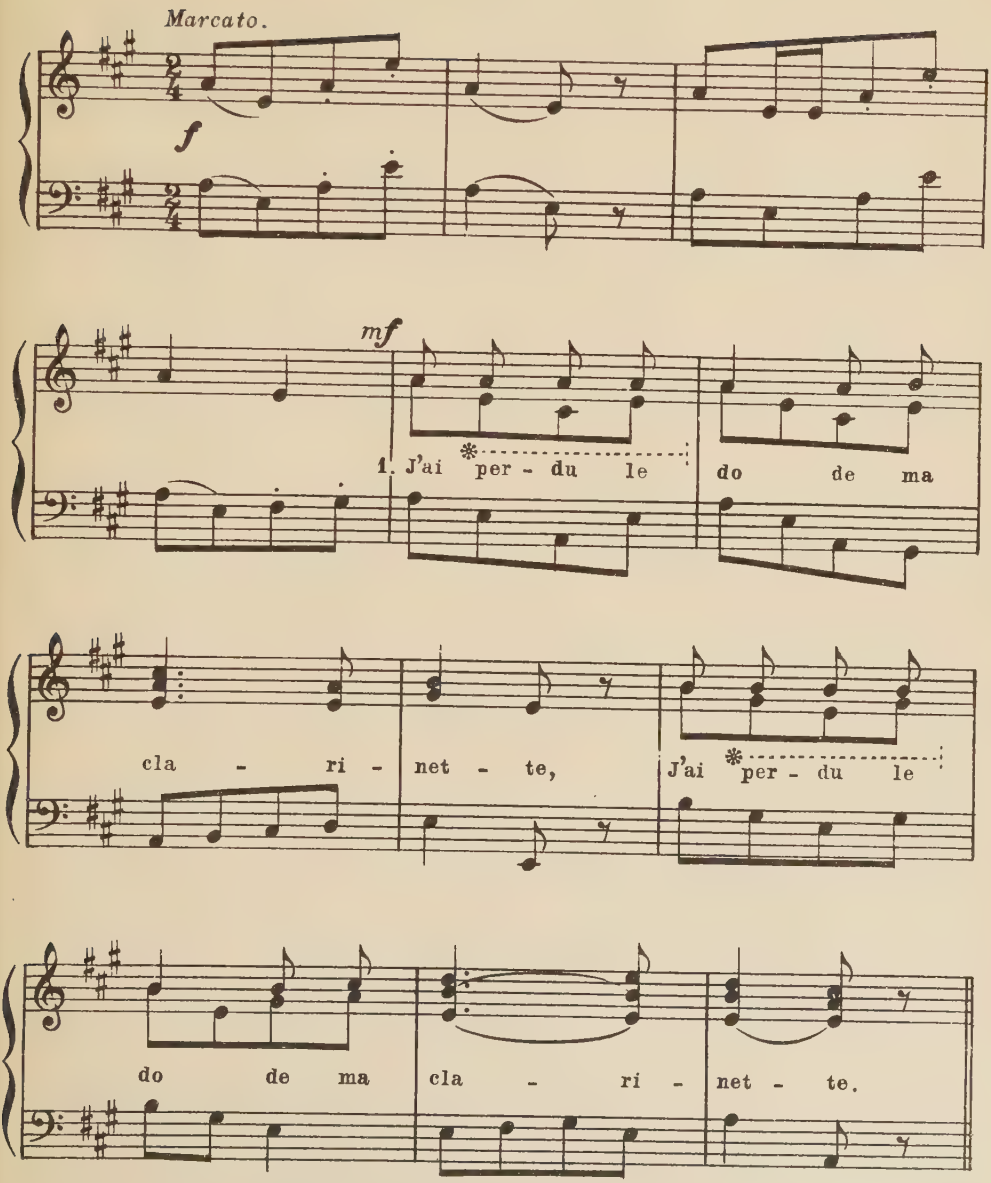


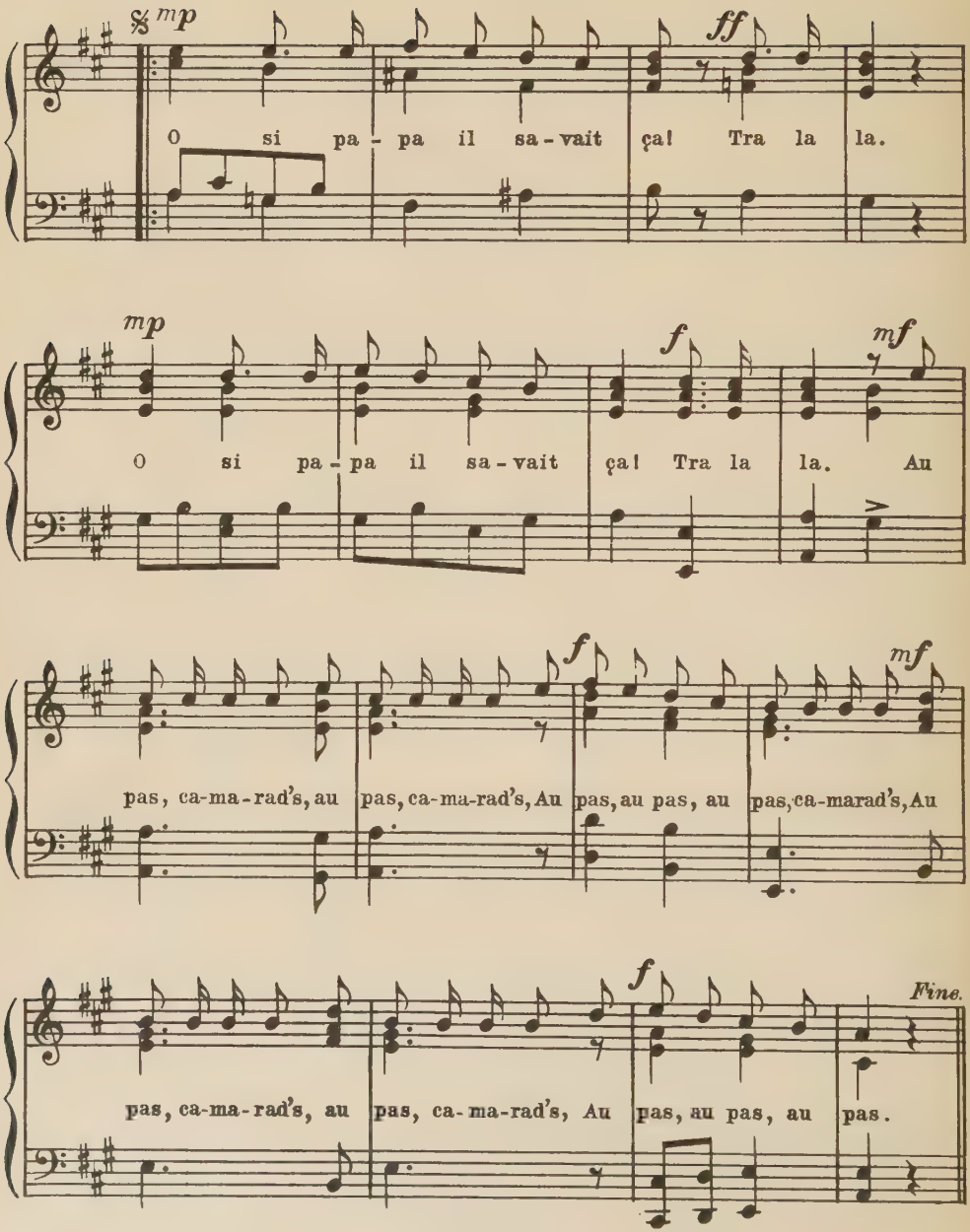

bart! Je con - nais bien plus d'un
bons! Mon en - seigne est à Cha - ren -
mf
art, nart, nart, nart, nart, nart, nart, nart, nart, nart,
ton, ton, ton, ton, ton, ton, ton, ton, ton, ton,
nart! Par mon baume et mes on - guents,
ton! Si vous vou - lez ve - nir m'y voir,
mp


Zim - ba - la, Zim - ba - la, Zim - ba - la boum! Je gué -
Zim - ba - la, Zim - ba - la, Zim - ba - la boum! J' y
m.g.
ff
m.d.
ris plus d'un tem - pé - ra - ment.
suis du ma - tin jus - qu'au soir.
1.
D.S.
2.
Ha! Ha! Ha! Ha! Je gué - Ha!
Ha! Ha! Ha! Ha! J' y Ha!

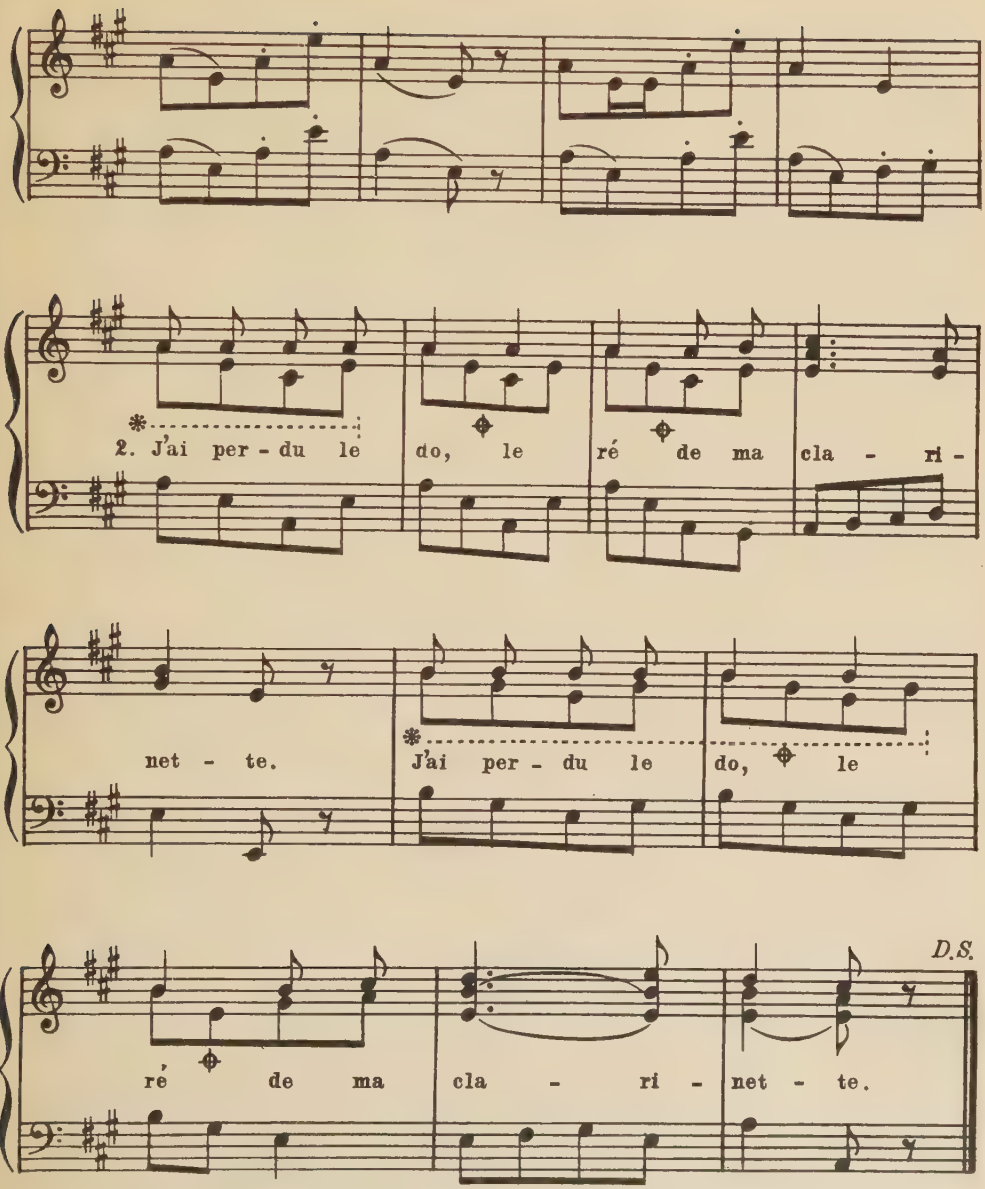
CHANSONS DE ROUTE

J'ai perdu le do




mp
ff
O si pa - pa il sa - vait ça! Tra la la.
mp
f
mf
O si pa - pa il sa - vait ça! Tra la la. Au
f
mf
pas, ca-ma-rad's, au pas, ca-ma-rad's, Au pas, au pas, au pas, ca-marad's, Au
f
Fine.
pas, ca-ma-rad's, au pas, ca-ma-rad's, Au pas, au pas, au pas.

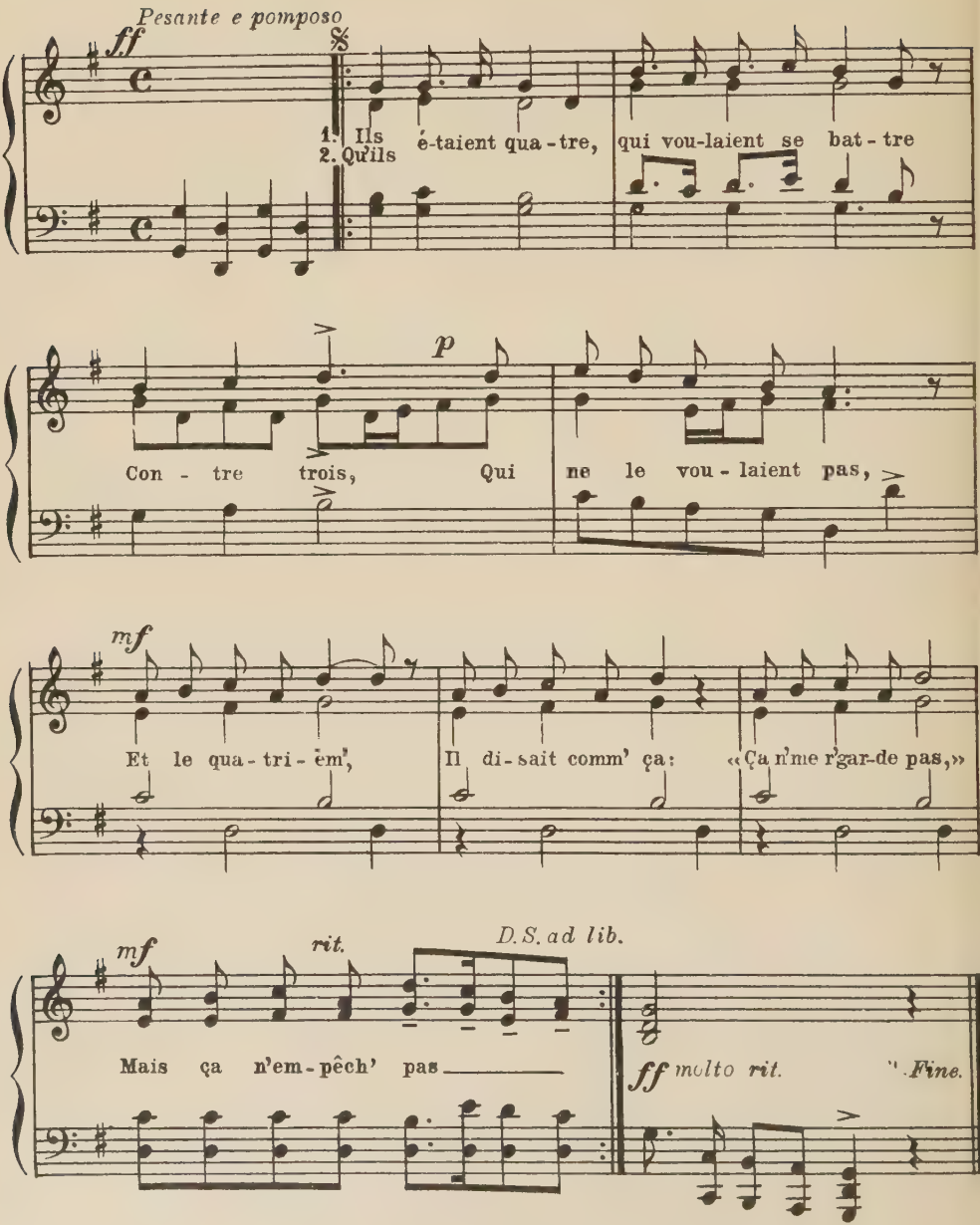
J'ai perdu le do



3. J'ai perdu le do, le ré, le mi.

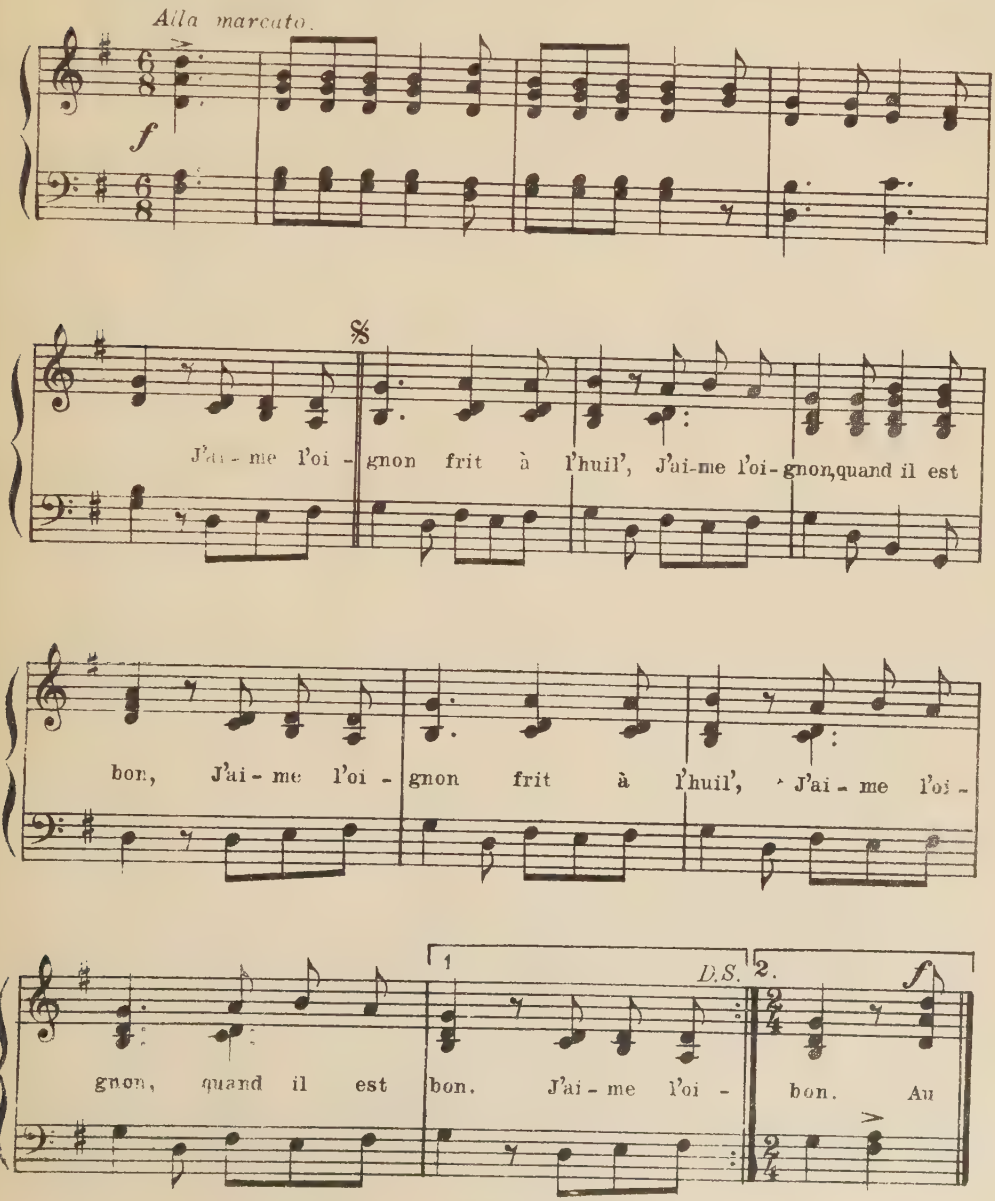
Dans chacun des couplets suivants, on ajoute une note de la gamme, en étendant les passages marqués ⊕

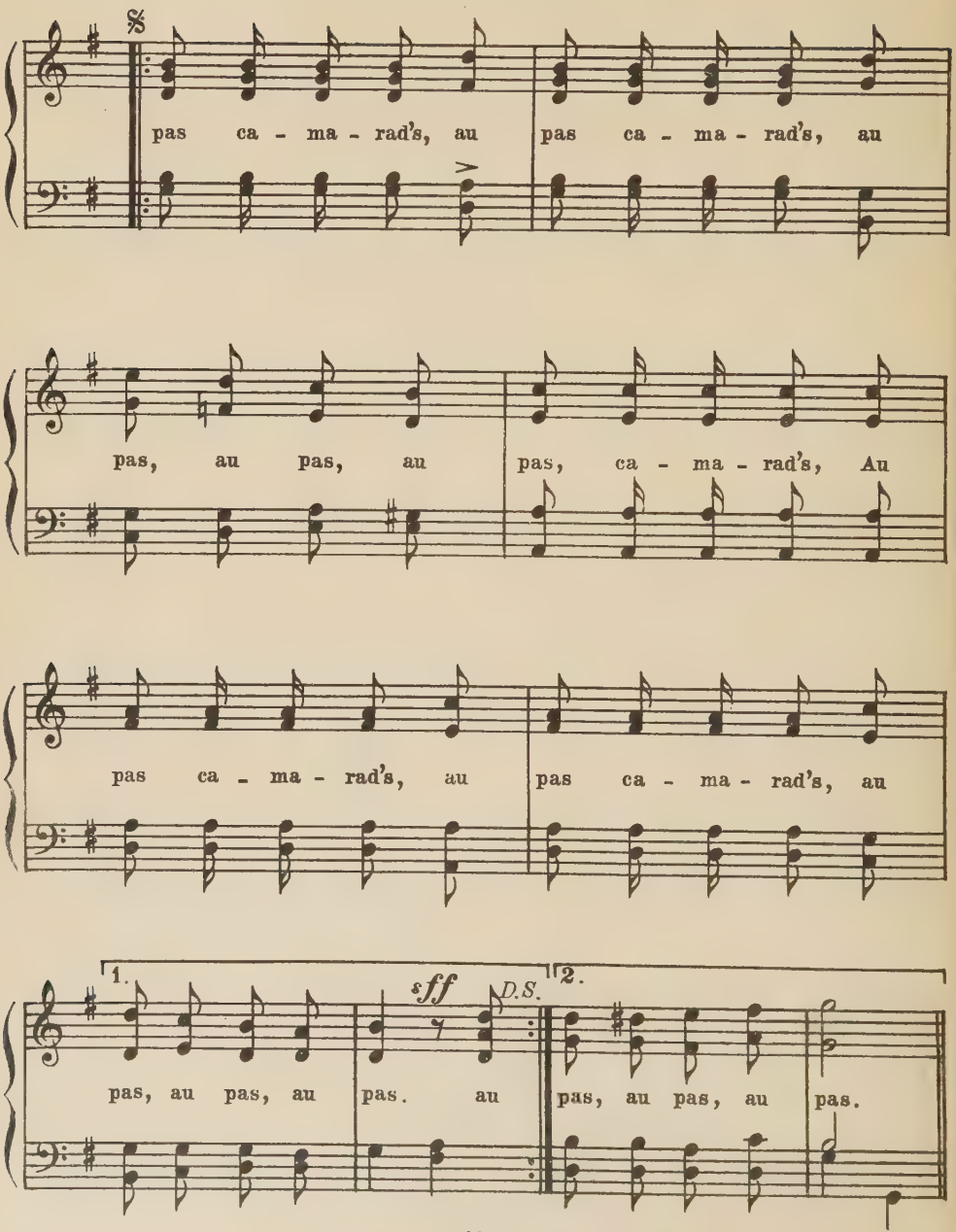
Ils étaient quatre



L'Oignon frit à l'huile

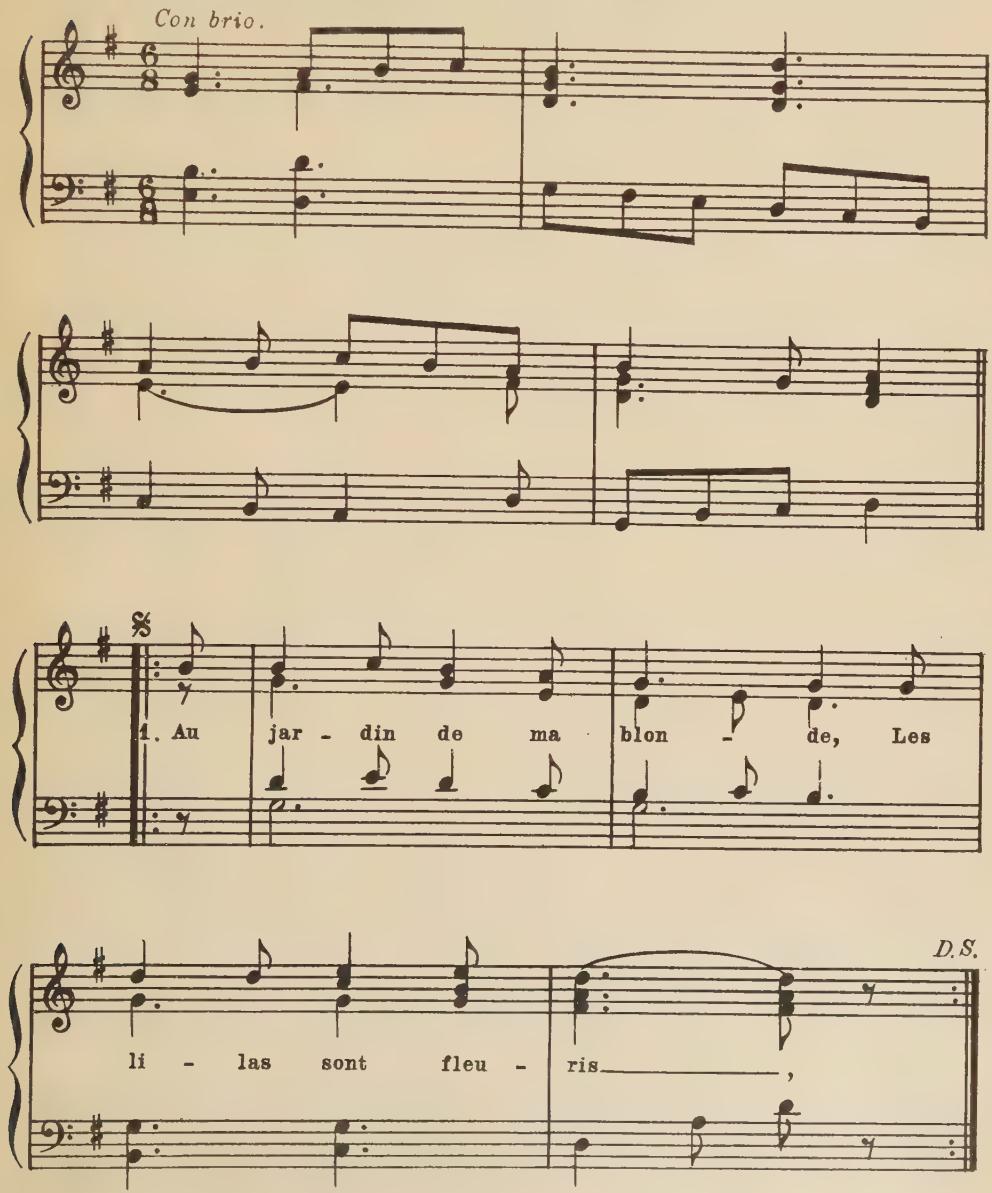
A la bataille de Marengo, le 14 juin, 1800, les soldats de Napoléon chantèrent cette chanson en s'avançant à l'assaut.



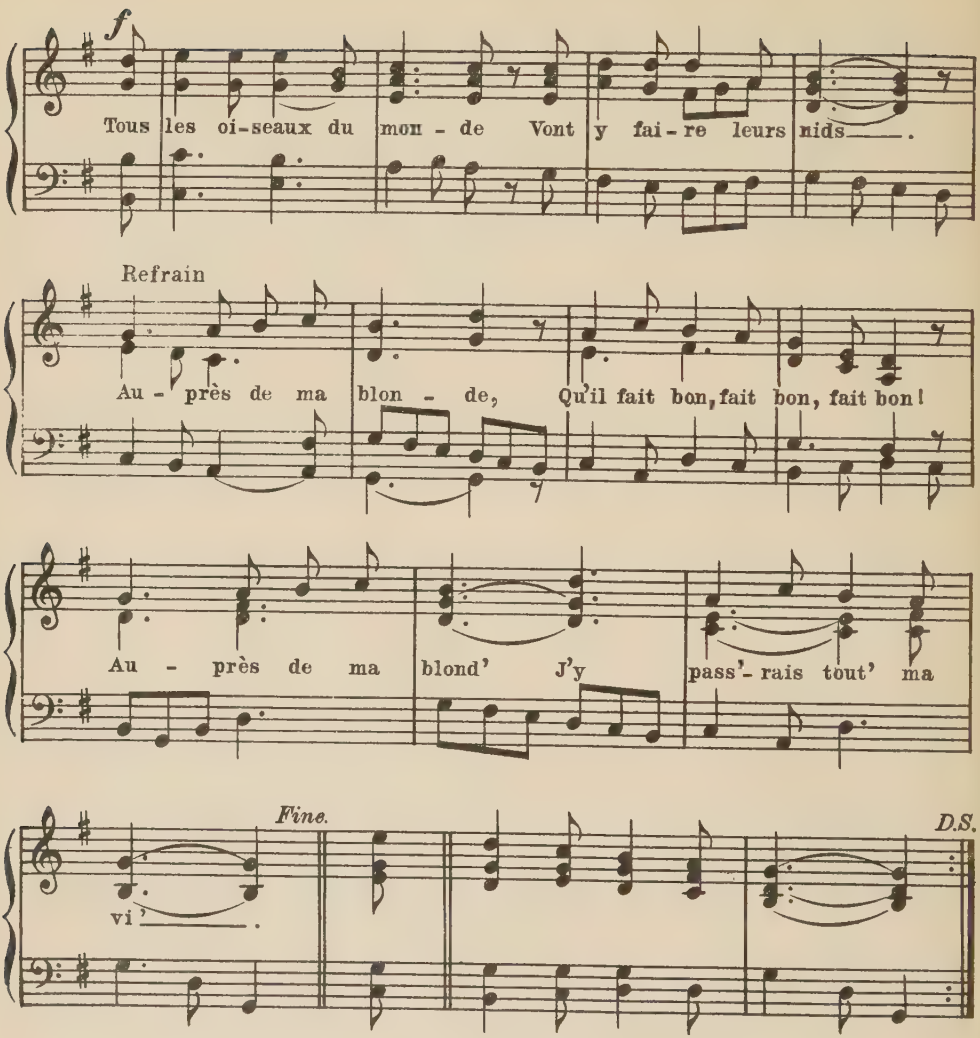

pas ca - ma - rad's, au
pas ca - ma - rad's, au
pas, au pas, au
pas, ca - ma - rad's, Au
pas ca - ma - rad's, au
pas ca - ma - rad's, au
1.
sff
D.S.
2.
pas, au pas, au
pas. au
pas, au pas, au
pas.

Au Jardin de ma Blonde

Chanté par les troupes de Louis XIII, par les soldats de Villars à la prise de Quesnoy (1712), et à l'entrée du corps expéditionnaire dans Tananarive, Madagascar (1895).



Au Jardin de ma Blonde

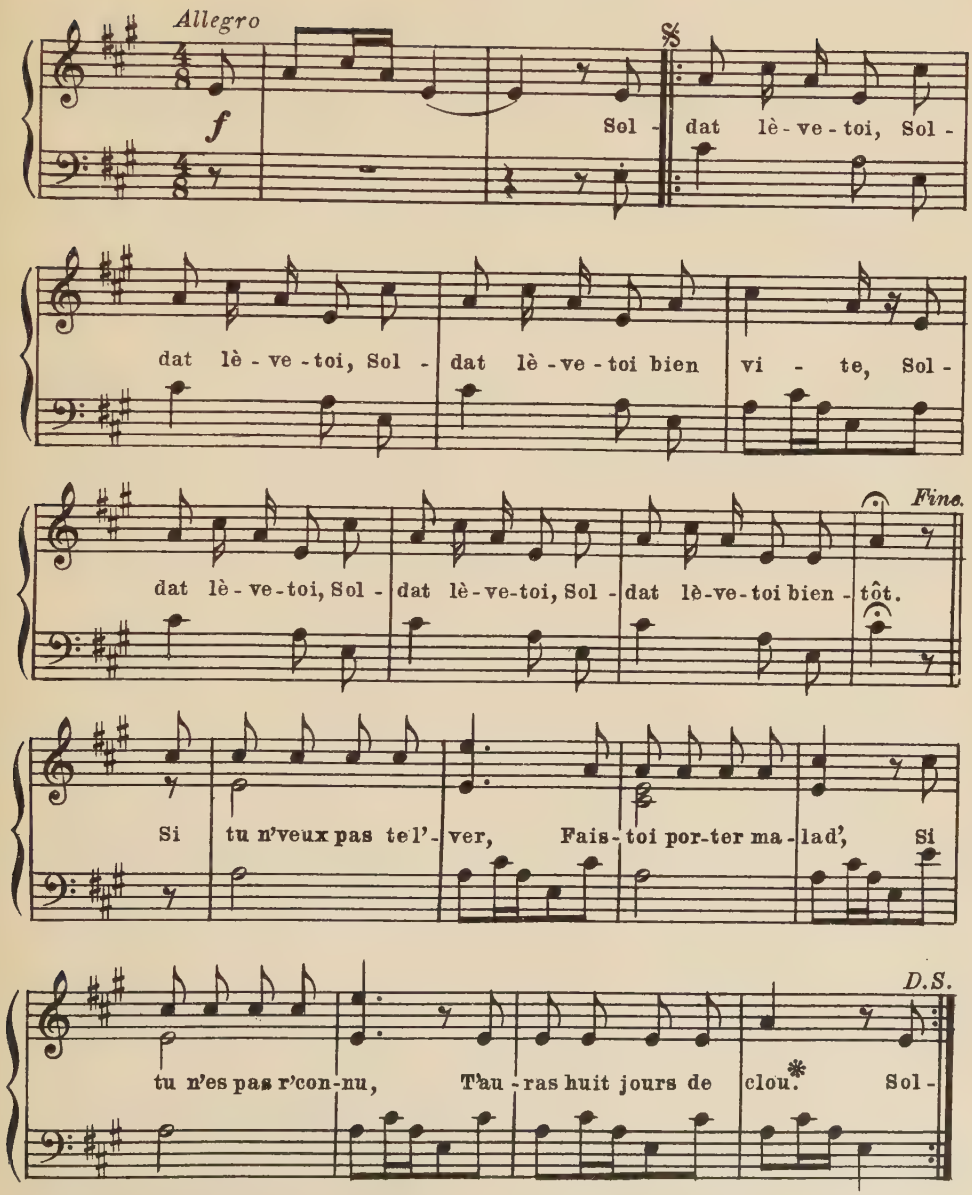


2. Le merl', la tourterelle, } *bis.*
La grive au chant joli, }
Et la blanche colombe
Qui roucoul' jour et nuit.
Refrain

3. Les oiseaux sur la branche } *bis.*
Racontent leur bonheur, }
Nous leur chantons ensemble
Un air qui vaut le leur.
Refrain

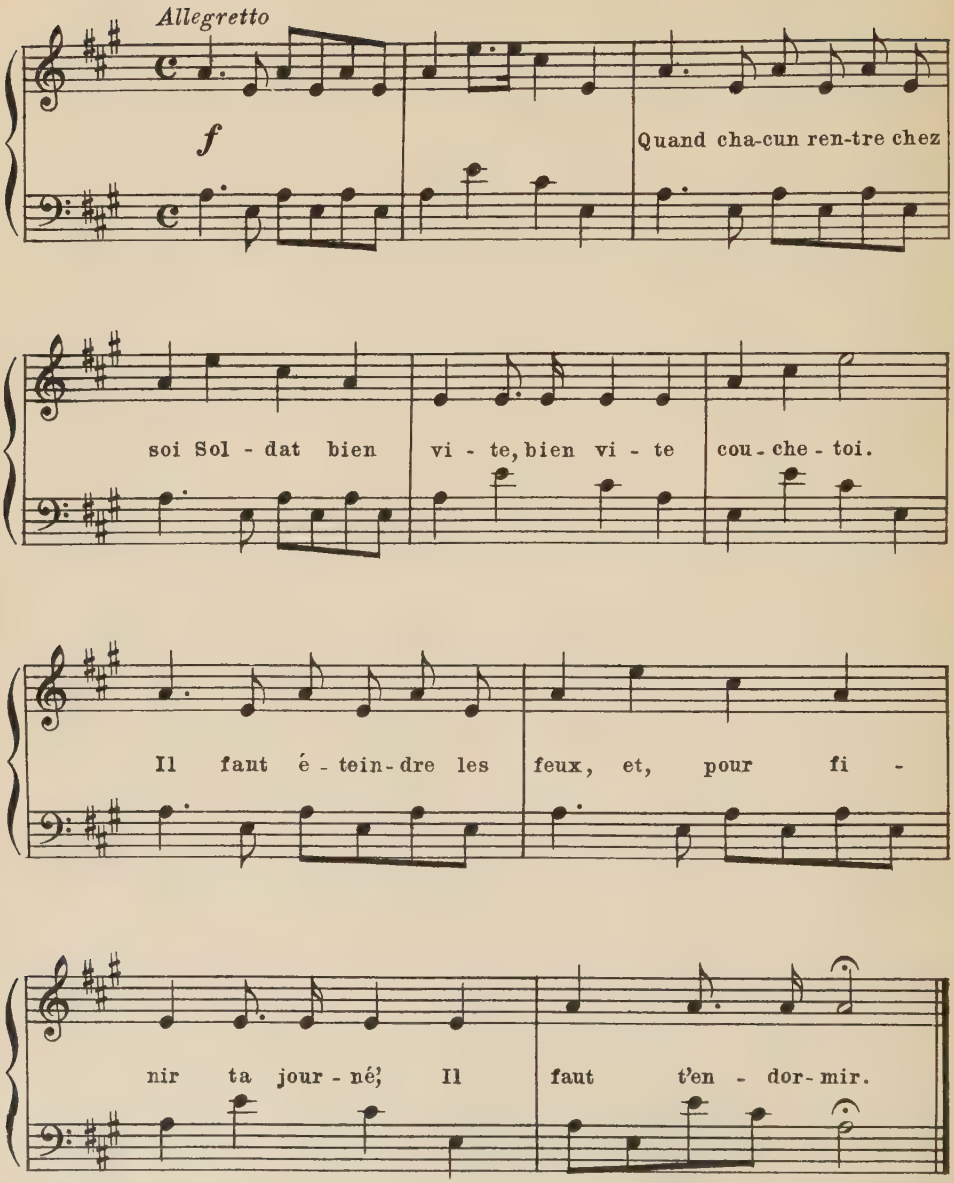
CHANSONS DE SOLDATS

Le Réveil

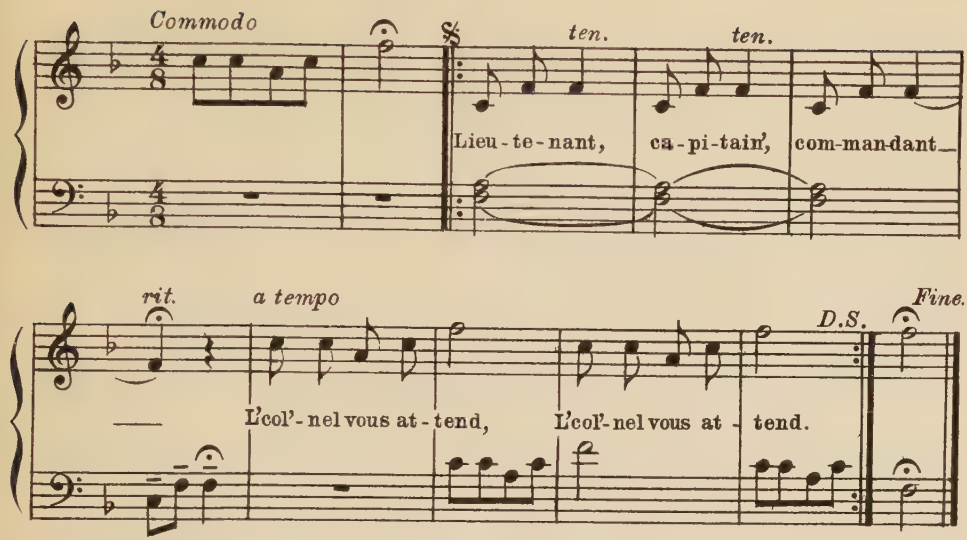


* clou = prison (argot militaire.)

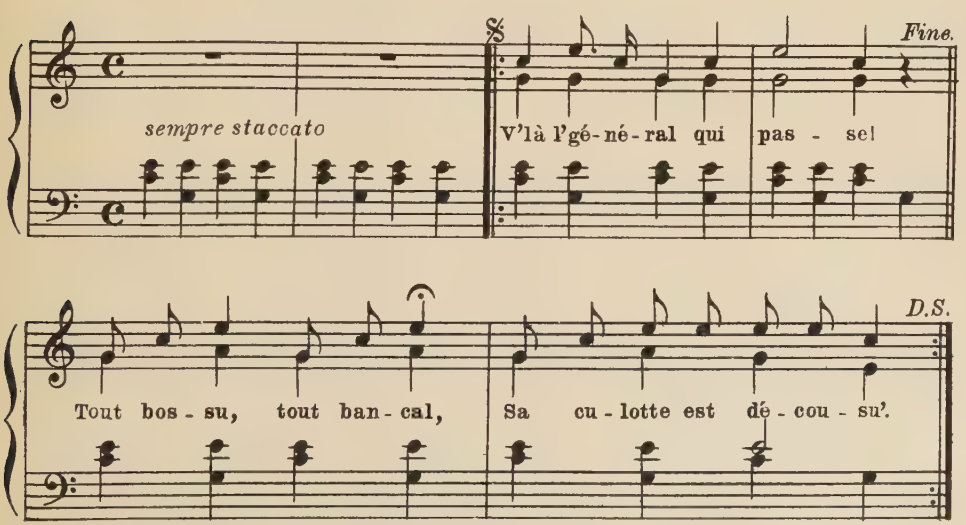
Extinction des feux



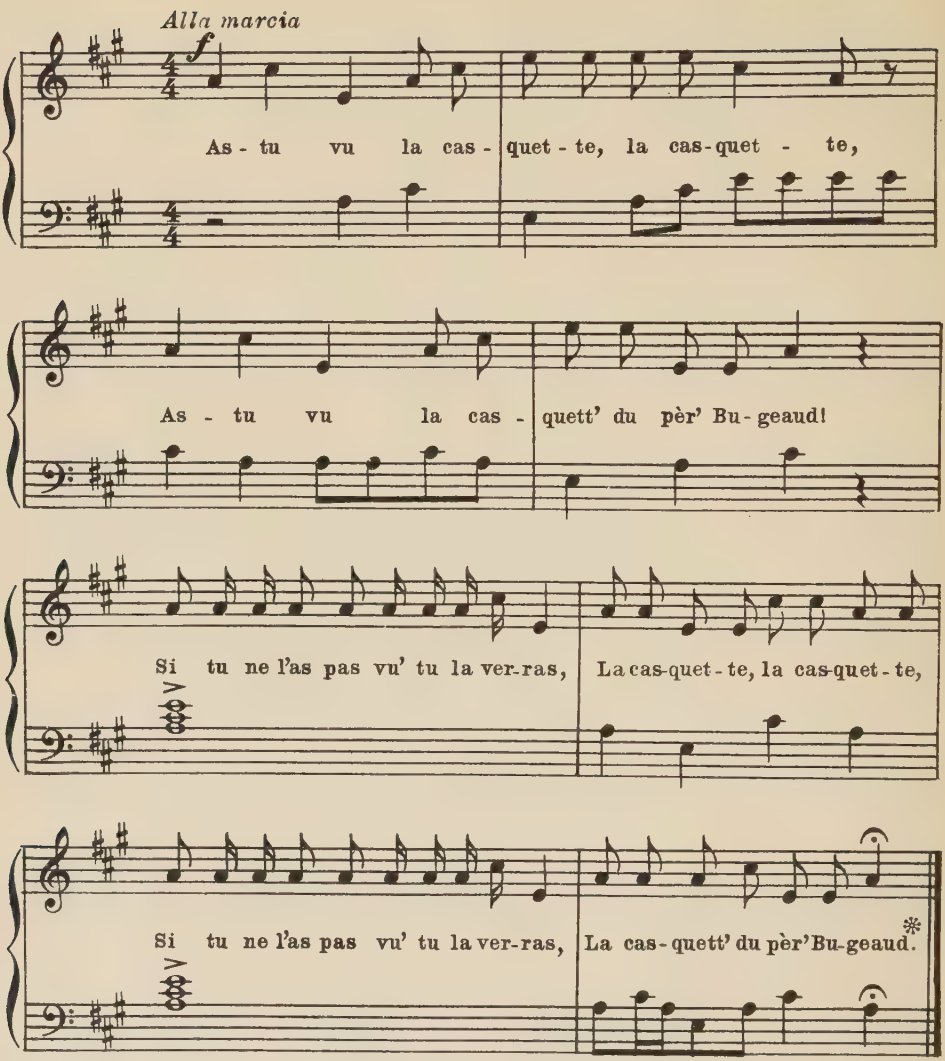
L'Appel des Officiers



V'là le général qui passe



Marche des Zouaves



✻ Pendant la conquête de l'Algérie, le général (plus tard maréchal) Bugeaud, réveillé par une attaque de nuit sortit de sa tente et mena la défense coiffé de son bonnet de coton.

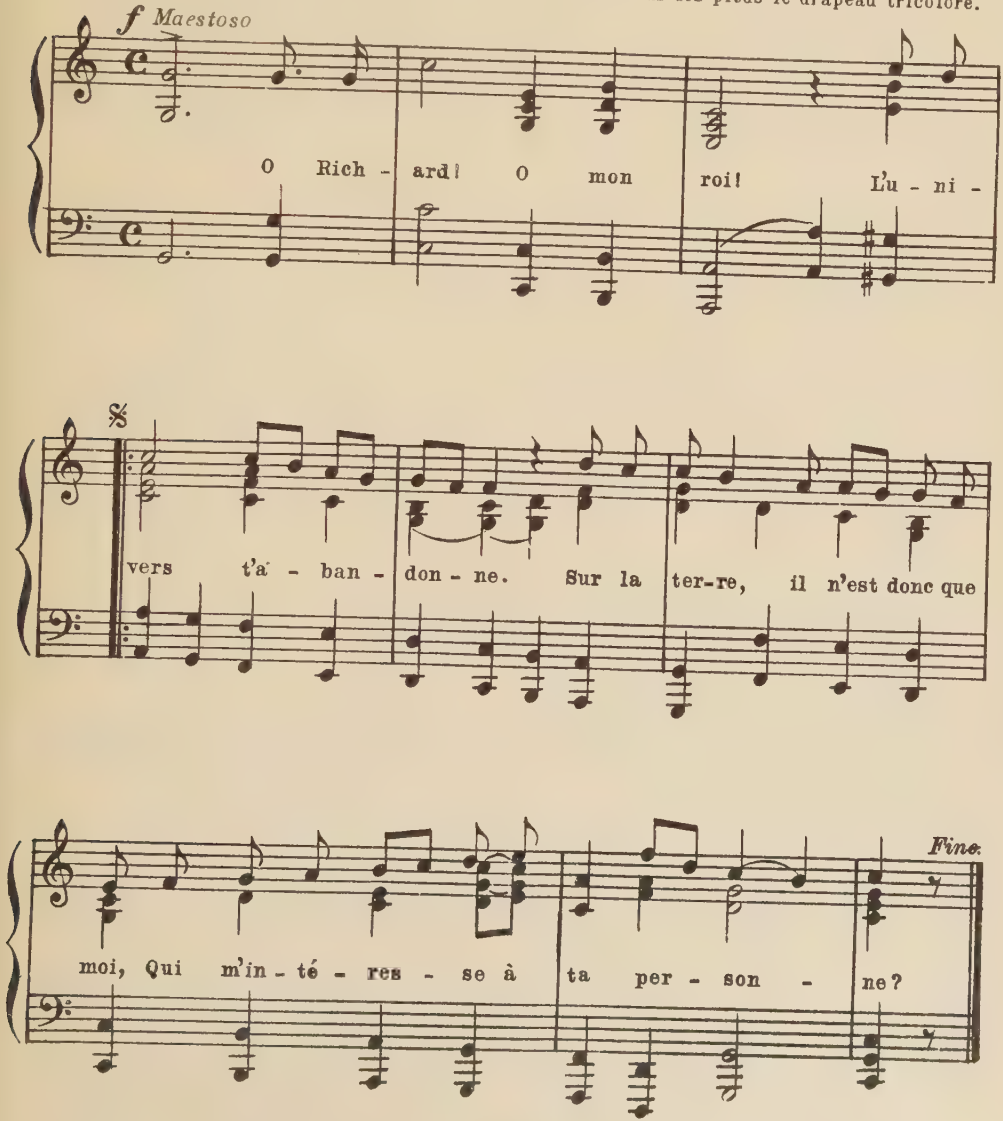
LA REVOLUTION

O Richard! O mon Roi!

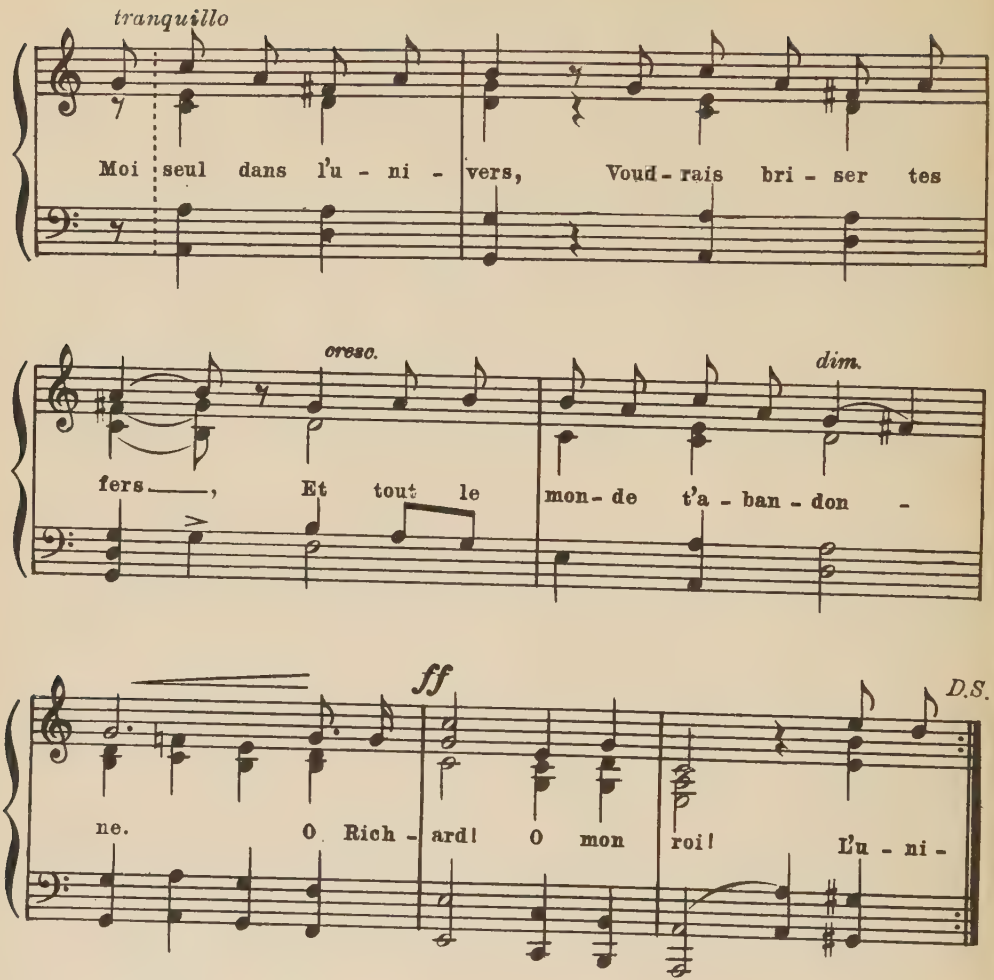
Chanson anti-révolutionnaire (adaptée.)
Paroles de Sedaine.

Chanson de Blondel dans l'opéra de Grétry:
Richard Cœur de Lion; arrangée par Rodney Bennett.

Chantée par des Royalistes dans un banquet en foulant sous les piéds le drapeau tricolore.

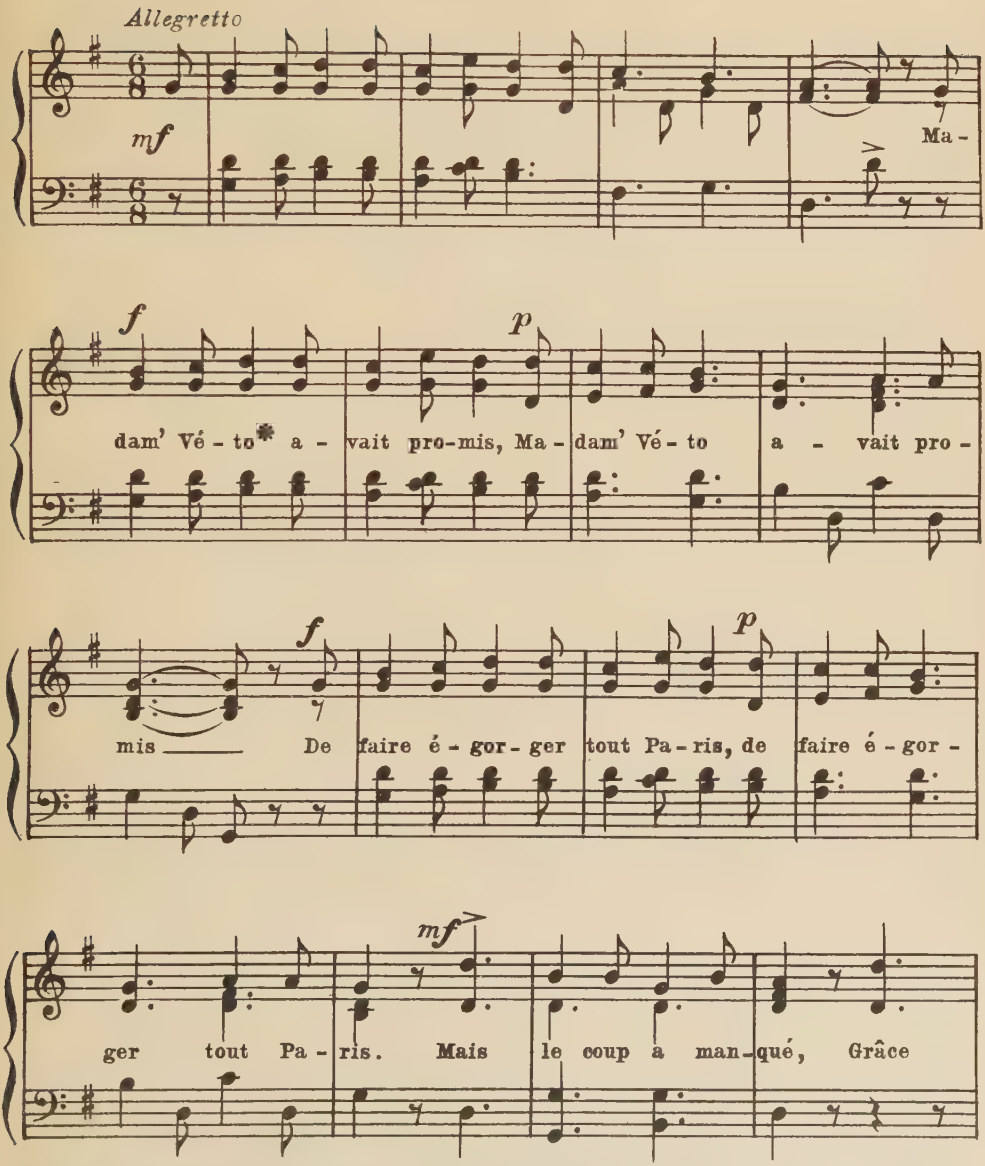


O Richard! O mon Roi!



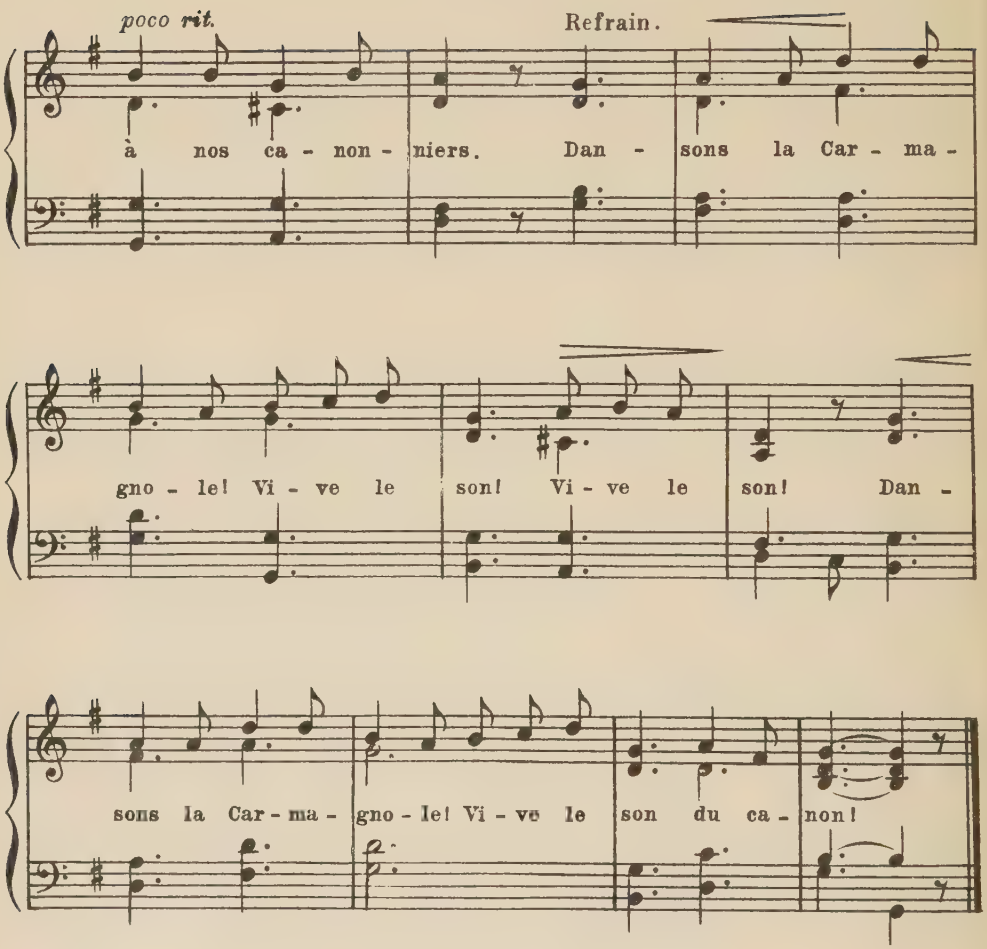
La Carmagnole (1792)

Auteur inconnu.



*Monsieur et Madame Véto, noms des Révolutionnaires pour Louis XVI et Marie-Antoinette; la Constitution de 1791 accordait au roi un « véto suspensif. »

La Carmagnole (1792)



2. Monsieur Véto avait promis *(bis)*
D'être fidèle à sa patri', *(bis)*
Mais il y a manqué,
Ne faisons plus quartier!
Refrain.

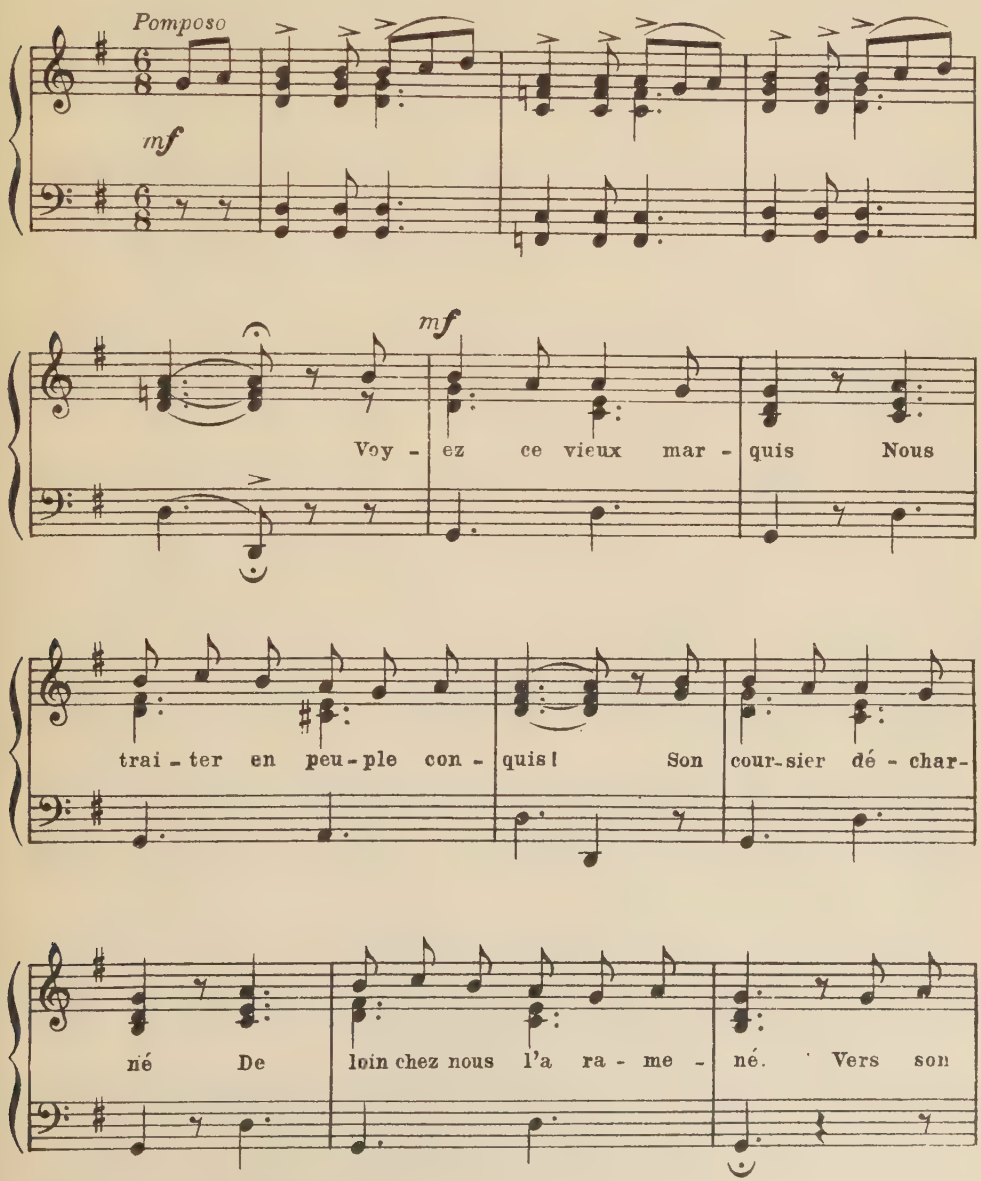
3. Amis restons toujours unis! *(bis)*
Ne craignons pas nos ennemis! *(bis)*
S'ils vienn'nt nous attaquer,
Nous les ferons sauter!
Refrain.

Le Marquis de Carabas

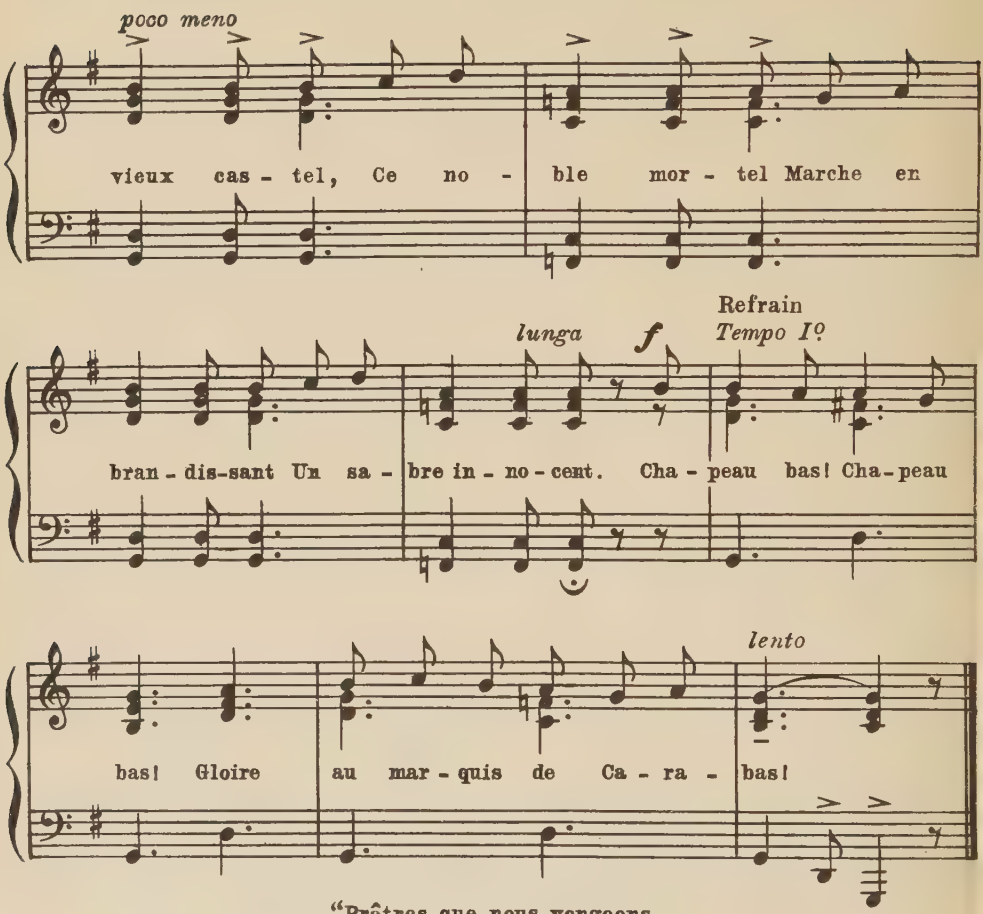
Air: Le roi Dagobert.

Paroles de Béranger, 1816.

Satire contre l'aristocratie de la Restauration



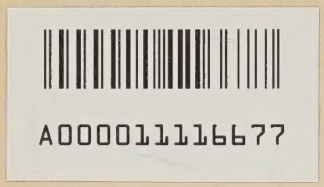
Le Marquis de Carabas



"Prêtres que nous vengeons,
Levez la dîme et partageons!
Et toi, peuple animal,
Porte encore le bât féodal!
Que de mes aïeux
Les droits glorieux
Passent tout entiers
À mes héritiers!"

Refrain

Univ. of Tulsa Library
Tulsa, Oklahoma


A000011116677

Ellen L. Goebel.

A0000111
W8-BLY-382